

Canada Gazette



Gazette du Canada

Part I

Partie I

OTTAWA, SATURDAY, JULY 12, 2008

OTTAWA, LE SAMEDI 12 JUILLET 2008

NOTICE TO READERS

The *Canada Gazette* is published under authority of the *Statutory Instruments Act*. It consists of three parts as described below:

- Part I Material required by federal statute or regulation to be published in the *Canada Gazette* other than items identified for Part II and Part III below — Published every Saturday
- Part II Statutory Instruments (Regulations) and other classes of statutory instruments and documents — Published January 9, 2008, and at least every second Wednesday thereafter
- Part III Public Acts of Parliament and their enactment proclamations — Published as soon as is reasonably practicable after Royal Assent

The *Canada Gazette* is available in most public libraries for consultation.

To subscribe to, or obtain copies of, the *Canada Gazette*, contact bookstores selling government publications as listed in the telephone directory or write to Government of Canada Publications, Public Works and Government Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S5.

The *Canada Gazette* is also available free of charge on the Internet at <http://canadagazette.gc.ca>. It is accessible in Portable Document Format (PDF) and in HyperText Mark-up Language (HTML) as the alternate format. The on-line PDF format of Part I, Part II and Part III is official since April 1, 2003, and is published simultaneously with the printed copy.

AVIS AU LECTEUR

La *Gazette du Canada* est publiée conformément aux dispositions de la *Loi sur les textes réglementaires*. Elle est composée des trois parties suivantes :

- Partie I Textes devant être publiés dans la *Gazette du Canada* conformément aux exigences d'une loi fédérale ou d'un règlement fédéral et qui ne satisfont pas aux critères de la Partie II et de la Partie III — Publiée le samedi
- Partie II Textes réglementaires (Règlements) et autres catégories de textes réglementaires et de documents — Publiée le 9 janvier 2008 et au moins tous les deux mercredis par la suite
- Partie III Lois d'intérêt public du Parlement et les proclamations énonçant leur entrée en vigueur — Publiée aussitôt que possible après la sanction royale

On peut consulter la *Gazette du Canada* dans la plupart des bibliothèques publiques.

On peut s'abonner à la *Gazette du Canada* ou en obtenir des exemplaires en s'adressant aux agents libraires associés énumérés dans l'annuaire téléphonique ou en s'adressant à : Publications du gouvernement du Canada, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, Ottawa, Canada K1A 0S5.

La *Gazette du Canada* est aussi offerte gratuitement sur Internet au <http://gazetteducanada.gc.ca>. La publication y est accessible en format de document portable (PDF) et en langage hypertexte (HTML) comme média substitut. Le format PDF en direct de la Partie I, de la Partie II et de la Partie III est officiel depuis le 1^{er} avril 2003 et est publié en même temps que la copie imprimée.

<i>Canada Gazette</i>	<i>Part I</i>	<i>Part II</i>	<i>Part III</i>
Yearly subscription			
Canada	\$135.00	\$67.50	\$28.50
Outside Canada	US\$135.00	US\$67.50	US\$28.50
Per copy			
Canada	\$2.95	\$3.50	\$4.50
Outside Canada	US\$2.95	US\$3.50	US\$4.50

<i>Gazette du Canada</i>	<i>Partie I</i>	<i>Partie II</i>	<i>Partie III</i>
Abonnement annuel			
Canada	135,00 \$	67,50 \$	28,50 \$
Extérieur du Canada	135,00 \$US	67,50 \$US	28,50 \$US
Exemplaire			
Canada	2,95 \$	3,50 \$	4,50 \$
Extérieur du Canada	2,95 \$US	3,50 \$US	4,50 \$US

REQUESTS FOR INSERTION

Requests for insertion should be directed to the Canada Gazette Directorate, Public Works and Government Services Canada, 350 Albert Street, 5th Floor, Ottawa, Ontario K1A 0S5, 613-996-2495 (telephone), 613-991-3540 (fax).

Bilingual texts received as late as six working days before the desired Saturday's date of publication will, if time and other resources permit, be scheduled for publication that date.

Each client will receive a free copy of the *Canada Gazette* for every week during which a notice is published.

DEMANDES D'INSERTION

Les demandes d'insertion doivent être envoyées à la Direction de la Gazette du Canada, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, 350, rue Albert, 5^e étage, Ottawa (Ontario) K1A 0S5, 613-996-2495 (téléphone), 613-991-3540 (télécopieur).

Un texte bilingue reçu au plus tard six jours ouvrables avant la date de parution demandée paraîtra, le temps et autres ressources le permettant, le samedi visé.

Pour chaque semaine de parution d'un avis, le client recevra un exemplaire gratuit de la *Gazette du Canada*.

TABLE OF CONTENTS

Vol. 142, No. 28 — July 12, 2008

Government notices	2148
Notice of vacancies	2157
Parliament	
House of Commons	2159
Bills assented to	2159
Chief Electoral Officer	2159
Commissions	2162
(agencies, boards and commissions)	
Miscellaneous notices	2182
(banks; mortgage, loan, investment, insurance and railway companies; other private sector agents)	
Index	2189

TABLE DES MATIÈRES

Vol. 142, n° 28 — Le 12 juillet 2008

Avis du gouvernement	2148
Avis de postes vacants	2157
Parlement	
Chambre des communes	2159
Projets de loi sanctionnés	2159
Directeur général des élections	2159
Commissions	2162
(organismes, conseils et commissions)	
Avis divers	2182
(banques; sociétés de prêts, de fiducie et d'investissements; compagnies d'assurances et de chemins de fer; autres agents du secteur privé)	
Index	2190

GOVERNMENT NOTICES**DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT****CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999**

Notice is hereby given that, pursuant to the provisions of Part 7, Division 3, of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, Permit No. 4543-2-03457 is approved.

1. *Permittee*: Westcoast Cellulose Division, Howe Sound Pulp & Paper Limited Partnership, Vancouver, British Columbia.

2. *Type of Permit*: To load waste and other matter for the purpose of disposal at sea and to dispose of waste and other matter at sea.

3. *Term of Permit*: Permit is valid from August 11, 2008, to August 10, 2009.

4. *Loading Site(s)*: Westcoast Cellulose, Vancouver, British Columbia, at approximately 49°12.30' N, 123°06.47' W (NAD83).

5. *Disposal Site(s)*: Point Grey Disposal Site, within one nautical mile radius of 49°15.40' N, 123°21.90' W (NAD83).

6. *Route to Disposal Site(s)*: Direct.

7. *Method of Loading*: Clamshell dredge, hopper dredge, cutter suction dredge and pipeline.

8. *Method of Disposal*: Hopper dredge, hopper barge or end dumping.

9. *Matter to Be Disposed of*: Dredged material and/or bulky substances.

10. *Total Quantity to Be Disposed of*: Not to exceed 4 000 m³.

11. *Requirements and Restrictions*:

11.1. The Permittee shall ensure that every effort is made to prevent the deposition of log bundling strand into material approved for loading and disposal at sea and/or remove log bundling strand from material approved for loading and disposal at sea.

11.2. The Permittee shall ensure that all contractors involved in the loading or disposal for which the permit is issued are made aware of the conditions identified in the permit and of the possible consequences of any violation of these conditions.

11.3. The Permittee shall ensure that a copy of the permit and of the letter of transmittal is carried on all towing vessels, loading platforms and equipment involved in disposal at sea activities.

11.4. The Permittee shall inform Environment Canada's Environmental Enforcement Division, Pacific and Yukon Region, by fax at 604-666-9059 or by email at das.pyr@ec.gc.ca prior to, and within 48 hours of, any loading for disposal.

11.5. The Permittee must submit to the Regional Director, Environmental Protection Operations Directorate, Pacific and Yukon Region, within 30 days of the expiry of the permit, a list of all activities completed pursuant to the permit, including the nature

AVIS DU GOUVERNEMENT**MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT****LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT (1999)**

Avis est par les présentes donné que le permis n° 4543-2-03457 est approuvé conformément aux dispositions de la partie 7, section 3, de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*.

1. *Titulaire* : Westcoast Cellulose Division, Howe Sound Pulp & Paper Limited Partnership, Vancouver (Colombie-Britannique).

2. *Type de permis* : Permis de charger des déchets et d'autres matières pour l'immersion en mer et d'immerger en mer des déchets et d'autres matières.

3. *Durée du permis* : Le permis est valide du 11 août 2008 au 10 août 2009.

4. *Lieu(x) de chargement* : Westcoast Cellulose, Vancouver (Colombie-Britannique), à environ 49°12,30' N., 123°06,47' O. (NAD83).

5. *Lieu(x) d'immersion* : Lieu d'immersion de la pointe Grey, dans la zone s'étendant jusqu'à un mille marin de 49°15,40' N., 123°21,90' O. (NAD83).

6. *Parcours à suivre* : Direct.

7. *Mode de chargement* : Drague à benne preneuse, drague suceuse-porteuse et canalisation.

8. *Mode d'immersion* : Drague suceuse-porteuse, chalands à bascule ou à clapets.

9. *Matières à immerger* : Matières draguées ou substances volumineuses.

10. *Quantité totale à immerger* : Maximum de 4 000 m³.

11. *Exigences et restrictions* :

11.1. Le titulaire doit s'assurer que tous les efforts sont faits pour empêcher le dépôt des câbles de flottage du bois dans le matériel approuvé pour le chargement et l'immersion en mer et/ou enlever les câbles de flottage du bois du matériel approuvé pour le chargement et l'immersion en mer.

11.2. Le titulaire doit s'assurer que tous les entrepreneurs qui prennent part aux opérations de chargement et d'immersion pour lesquelles le permis a été accordé sont au courant des conditions mentionnées dans le permis ainsi que des conséquences possibles du non-respect de ces conditions.

11.3. Le titulaire doit s'assurer que des copies du permis et de la lettre d'envoi sont affichées à bord de tous les bateaux-remorques, de toutes les plates-formes munies de dragues à benne preneuse ou de tout matériel servant aux opérations de dragage et d'immersion en mer.

11.4. Le titulaire doit informer la Division de l'application de la loi d'Environnement Canada, Région du Pacifique et du Yukon, par télécopieur au 604-666-9059 ou par courriel à l'adresse das.pyr@ec.gc.ca, au moins 48 heures avant de commencer les travaux de chargement aux fins d'immersion.

11.5. Le titulaire doit présenter au directeur régional, Direction des activités de protection de l'environnement, Région du Pacifique et du Yukon, dans les 30 jours suivant la date d'expiration du permis, une liste des travaux achevés conformément au permis

and quantity of matter disposed of from each loading site, the dates on which the activities occurred and the disposal sites used.

GEVAN MATTU
Environmental Stewardship
Pacific and Yukon Region

On behalf of the Minister of the Environment

[28-1-o]

indiquant la nature et la quantité de matières immergées provenant de chaque lieu de chargement, les dates auxquelles les activités ont eu lieu, ainsi que les lieux d'immersion.

L'intendance environnementale
Région du Pacifique et du Yukon
GEVAN MATTU

Au nom du ministre de l'Environnement

[28-1-o]

DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT

CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999

Notice is hereby given that, pursuant to the provisions of Part 7, Division 3, of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, Permit No. 4543-2-03461 is approved.

1. *Permittee*: International Forest Products, Vancouver, British Columbia.

2. *Type of Permit*: To load waste and other matter for the purpose of disposal at sea and to dispose of waste and other matter at sea.

3. *Term of Permit*: Permit is valid from August 15, 2008, to August 14, 2009.

4. *Loading Site(s)*:

(a) Acorn Forest Products Division, Delta, British Columbia, at approximately 49°10.40' N, 122°55.32' W (NAD83);

(b) Avalon Dryland Sort Division, Port Mellon, British Columbia, at approximately 49°29.90' N, 123°29.40' W (NAD83); and

(c) Hammond Cedar Division, Maple Ridge, British Columbia, at approximately 49°12.22' N, 122°39.02' W (NAD83).

5. *Disposal Site(s)*:

(a) Point Grey Disposal Site, within one nautical mile radius of 49°15.40' N, 123°21.90' W (NAD83);

(b) Sand Heads Disposal Site (for sand only), bounded by 49°06.12' N, 123°20.42' W; 49°06.31' N, 123°18.83' W; 49°05.74' N, 123°18.96' W; and 49°05.22' N, 123°19.64' W (NAD83); and

(c) Thornbrough Channel Disposal Site, within a 0.25 nautical mile radius of 49°31.00' N, 123°28.30' W (NAD83).

6. *Route to Disposal Site(s)*: Direct.

7. *Method of Loading*: Clamshell dredge, hopper dredge, cutter suction dredge and pipeline.

8. *Method of Disposal*: Hopper dredge, hopper barge or end dumping.

9. *Matter to Be Disposed of*: Dredged material and/or bulky substances.

10. *Total Quantity to Be Disposed of*: Not to exceed 30 000 m³.

11. *Requirements and Restrictions*:

11.1. The Permittee shall ensure that every effort is made to prevent the deposition of log bundling strand into material approved for loading and disposal at sea and/or remove log bundling strand from material approved for loading and disposal at sea.

11.2. The Permittee shall ensure that all contractors involved in the loading or disposal for which the permit is issued are made aware of the conditions identified in the permit and of the possible consequences of any violation of these conditions.

MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT

LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT (1999)

Avis est par les présentes donné que le permis n° 4543-2-03461 est approuvé conformément aux dispositions de la partie 7, section 3, de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*.

1. *Titulaire* : International Forest Products, Vancouver (Colombie-Britannique).

2. *Type de permis* : Permis de charger des déchets et d'autres matières pour l'immersion en mer et d'immerger en mer des déchets et d'autres matières.

3. *Durée du permis* : Le permis est valide du 15 août 2008 au 14 août 2009.

4. *Lieu(x) de chargement* :

a) Acorn Forest Products Division, Delta (Colombie-Britannique), à environ 49°10,40' N., 122°55,32' O. (NAD83);

b) Avalon Dryland Sort Division, Port Mellon (Colombie-Britannique), à environ 49°29,90' N., 123°29,40' O. (NAD83);

c) Hammond Cedar Division, Maple Ridge (Colombie-Britannique), à environ 49°12,22' N., 122°39,02' O. (NAD83).

5. *Lieu(x) d'immersion* :

a) Lieu d'immersion de la pointe Grey, dans la zone s'étendant jusqu'à un mille marin de 49°15,40' N., 123°21,90' O. (NAD83);

b) Lieu d'immersion de Sand Heads (sable seulement), délimité par 49°06,12' N., 123°20,42' O.; 49°06,31' N., 123°18,83' O.; 49°05,74' N., 123°18,96' O.; 49°05,22' N., 123°19,64' O. (NAD83);

c) Lieu d'immersion du chenal Thornbrough, dans la zone s'étendant jusqu'à un quart de mille marin de 49°31,00' N., 123°28,30' O. (NAD83).

6. *Parcours à suivre* : Direct.

7. *Mode de chargement* : Drague à benne preneuse, drague suceuse-porteuse et canalisation.

8. *Mode d'immersion* : Drague suceuse-porteuse, chalands à bacule ou à clapets.

9. *Matières à immerger* : Matières draguées ou substances volumineuses.

10. *Quantité totale à immerger* : Maximum de 30 000 m³.

11. *Exigences et restrictions* :

11.1. Le titulaire doit s'assurer que tous les efforts sont faits pour empêcher le dépôt des câbles de flottage du bois dans le matériel approuvé pour le chargement et l'immersion en mer et/ou enlever les câbles de flottage du bois du matériel approuvé pour le chargement et l'immersion en mer.

11.2. Le titulaire doit s'assurer que tous les entrepreneurs qui prennent part aux opérations de chargement et d'immersion pour lesquelles le permis a été accordé sont au courant des conditions mentionnées dans le permis ainsi que des conséquences possibles du non-respect de ces conditions.

11.3. The Permittee shall ensure that a copy of the permit and of the letter of transmittal is carried on all towing vessels, loading platforms and equipment involved in disposal at sea activities.

11.4. The Permittee shall inform Environment Canada's Environmental Enforcement Division, Pacific and Yukon Region, by fax at 604-666-9059 or by email at das.pyr@ec.gc.ca prior to, and within 48 hours of, any loading for disposal.

11.5. The Permittee must submit to the Regional Director, Environmental Protection Operations Directorate, Pacific and Yukon Region, within 30 days of the expiry of the permit, a list of all activities completed pursuant to the permit, including the nature and quantity of matter disposed of from each loading site, the dates on which the activities occurred and the disposal sites used.

GEVAN MATTU
*Environmental Stewardship
Pacific and Yukon Region*

On behalf of the Minister of the Environment

[28-1-o]

11.3. Le titulaire doit s'assurer que des copies du permis et de la lettre d'envoi sont affichées à bord de tous les bateaux-remorques, de toutes les plates-formes munies de dragues à benne preneuse ou de tout matériel servant aux opérations de dragage et d'immersion en mer.

11.4. Le titulaire doit informer la Division de l'application de la loi d'Environnement Canada, Région du Pacifique et du Yukon, par télécopieur au 604-666-9059 ou par courriel à l'adresse das.pyr@ec.gc.ca, au moins 48 heures avant de commencer les travaux de chargement aux fins d'immersion.

11.5. Le titulaire doit présenter au directeur régional, Direction des activités de protection de l'environnement, Région du Pacifique et du Yukon, dans les 30 jours suivant la date d'expiration du permis, une liste des travaux achevés conformément au permis indiquant la nature et la quantité de matières immergées provenant de chaque lieu de chargement, les dates auxquelles les activités ont eu lieu, ainsi que les lieux d'immersion.

*L'intendance environnementale
Région du Pacifique et du Yukon*
GEVAN MATTU

Au nom du ministre de l'Environnement

[28-1-o]

DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT

CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999

Notice is hereby given that pursuant to the provisions of Part 7, Division 3, of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, Permit No. 4543-2-04329 is approved.

1. *Permittee*: La Tabatière Seafood Inc., La Tabatière, Quebec.
2. *Type of Permit*: To load and dispose of fish waste and other organic matter resulting from industrial fish-processing operations.
3. *Term of Permit*: Permit is valid from August 13, 2008, to August 12, 2009.
4. *Loading Site(s)*: La Tabatière Harbour, 50°50.25' N, 58°58.39' W (NAD83).
5. *Disposal Site(s)*: Within a 200-metre radius of the geographic point 50°50.90' N, 58°57.64' W (NAD83).
6. *Route to Disposal Site(s)*: Most direct navigational route from the loading site to the disposal site. The disposal site is located approximately 1.5 km from La Tabatière Harbour.
7. *Equipment*: Towed scow, barge or boat.
8. *Method of Disposal*: The material to be disposed of will be placed in the towed scow and discharged directly into the sea within the perimeter indicated in paragraph 5. The material shall be released while the vessel is in motion to promote the dispersion of the material.
9. *Rate of Disposal*: As required by normal operations.
10. *Total Quantity to Be Disposed of*: Not to exceed 500 metric tonnes.
11. *Material to Be Disposed of*: Fish waste or organic matter resulting from industrial fish-processing operations.

MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT

LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT (1999)

Avis est par les présentes donné que le permis n° 4543-2-04329 est approuvé conformément aux dispositions de la partie 7, section 3, de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*.

1. *Titulaire* : La Tabatière Seafood Inc., La Tabatière (Québec).
2. *Type de permis* : Permis de charger et d'immerger des déchets de poisson et d'autres matières organiques résultant d'opérations de traitement industriel du poisson.
3. *Durée du permis* : Le permis est valide du 13 août 2008 au 12 août 2009.
4. *Lieu(x) de chargement* : Havre de La Tabatière, 50°50,25' N., 58°58,39' O. (NAD83).
5. *Lieu(x) d'immersion* : Dans un rayon de 200 mètres du point géographique 50°50,90' N., 58°57,64' O. (NAD83).
6. *Parcours à suivre* : Voie navigable la plus directe entre le lieu de chargement et le lieu d'immersion. Le lieu d'immersion est situé à environ 1,5 km du havre de La Tabatière.
7. *Matériel* : Chaland remorqué, péniche ou bateau.
8. *Mode d'immersion* : Les matières à immerger seront déposées dans un chaland remorqué et le contenu du chaland sera déversé directement à la mer à l'intérieur du périmètre prévu au paragraphe 5. Les matières à immerger seront déversées du chaland en mouvement afin de favoriser leur dispersion.
9. *Quantité proportionnelle à immerger* : Selon les opérations normales.
10. *Quantité totale à immerger* : Maximum de 500 tonnes métriques.
11. *Matières à immerger* : Déchets de poisson et autres matières organiques résultant d'opérations de traitement industriel du poisson.

12. Requirements and Restrictions:

12.1. It is required that the Permittee report, in writing, to the Regional Director, Environmental Protection Operations Directorate, Environment Canada, Quebec Region, 105 McGill Street, 4th Floor, Montréal, Quebec H2Y 2E7, 514-496-6982 (fax), immersion.dpe@ec.gc.ca (email), at least 48 hours prior to the start of the first disposal operation to be conducted under this permit.

12.2. A written report shall be submitted to the Regional Director, identified in paragraph 12.1, on December 31, 2008, and within 30 days of the expiry of the permit. This report shall include the *Register of Disposal at Sea Operations*, mentioned in paragraph 12.5, and contain the following information: the quantity and type of material disposed of pursuant to the permit, the dates of the disposal and loading periods and the equipment used for loading and disposal.

12.3. It is required that the Permittee admit any enforcement officer designated pursuant to subsection 217(1) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999* to any place, ship, aircraft, platform or anthropogenic structure directly related to the loading or disposal at sea referred to under this permit, at any reasonable time throughout the duration of this permit.

12.4. A copy of this permit must, at all times, be kept on board any vessel involved with the disposal operations.

12.5. The Permittee must complete the *Register of Disposal at Sea Operations* as provided by Environment Canada. This register must, at all times, be kept on board any vessel involved with the disposal operations and be accessible to enforcement officers designated under the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*.

12.6. The Permittee must signal the Canadian Coast Guard station at Rivière-au-Renard immediately before leaving port to begin disposal operations at the disposal site. The Permittee must record these communications in the register mentioned in the previous paragraph.

12.7. The loading or disposal at sea referred to under this permit shall not be carried out without written authorization from the Permittee.

12.8. The barge or containers to transport the material to be disposed of must be covered in a manner to prevent access by gulls and other seabirds.

12.9. The loading must be completed in a manner that ensures no material contaminates the marine environment, notably the harbour and adjacent beaches. The Permittee must also ensure that the loading sites are cleaned up and, if necessary, that spilled waste is recovered.

ALAIN GOSSELIN
*Environmental Stewardship
Quebec Region*

On behalf of the Minister of the Environment

[28-1-0]

DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT

CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999

Notice is hereby given that, pursuant to the provisions of Part 7, Division 3, of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, Permit No. 4543-2-06529 is approved.

12. Exigences et restrictions :

12.1. Le titulaire doit aviser, par écrit, le Directeur régional, Direction des activités de protection de l'environnement, Environnement Canada, Région du Québec, 105, rue McGill, 4^e étage, Montréal (Québec) H2Y 2E7, 514-496-6982 (télécopieur), immersion.dpe@ec.gc.ca (courriel), au moins 48 heures avant le début de la première opération d'immersion effectuée en vertu du présent permis.

12.2. Le titulaire doit présenter un rapport écrit au directeur régional, dont les coordonnées figurent au paragraphe 12.1, le 31 décembre 2008 et dans les 30 jours suivant la date d'expiration du permis. Ce rapport doit inclure le *Registre des opérations d'immersion en mer* dont il est fait mention au paragraphe 12.5 et contenir les renseignements suivants : la quantité totale et le type de matières immergées en conformité avec le permis, les dates de chargement et d'immersion, ainsi que le matériel utilisé pour les opérations de chargement et d'immersion.

12.3. Le titulaire doit permettre à tout agent de l'autorité désigné en vertu du paragraphe 217(1) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* de procéder à la visite de toute plate-forme et de tout lieu, navire, aéronef ou autre ouvrage directement reliés au chargement ou à l'immersion en mer visés aux termes du permis, et ce, à toute heure convenable pendant la durée du permis.

12.4. Une copie du présent permis doit être gardée en tout temps à bord du navire chargé des opérations d'immersion.

12.5. Le titulaire doit compléter le *Registre des opérations d'immersion en mer* fourni par Environnement Canada. Ce registre doit être gardé en tout temps sur le navire chargé de l'immersion et être accessible aux agents de l'autorité désignés en vertu de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*.

12.6. Le titulaire doit communiquer avec la station de la Garde côtière canadienne de Rivière-au-Renard immédiatement avant de quitter le port pour effectuer un déversement au lieu d'immersion. Le titulaire devra consigner cette communication au registre dont il est fait mention au paragraphe précédent.

12.7. Personne ne doit effectuer le chargement ou l'immersion en mer désignés aux termes du présent permis sans l'autorisation écrite du titulaire.

12.8. Le chaland ou les conteneurs servant au transport des matières à immerger doivent être couverts de manière à empêcher les goélands et autres oiseaux marins d'y accéder.

12.9. Le chargement doit s'effectuer de façon qu'aucune matière ne contamine l'environnement marin, notamment le havre et les plages adjacentes. Le titulaire doit également s'assurer du nettoyage des lieux de chargement et, si nécessaire, de la récupération des déchets déversés.

*L'intendance environnementale
Région du Québec*
ALAIN GOSSELIN

Au nom du ministre de l'Environnement

[28-1-0]

MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT

LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT (1999)

Avis est par les présentes donné que le permis n° 4543-2-06529 est approuvé conformément aux dispositions de la partie 7, section 3, de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*.

1. *Permittee*: Coastal Labrador Fisheries Ltd., St. Lewis, Newfoundland and Labrador.

2. *Type of Permit*: To load and dispose of fish waste and other organic matter resulting from industrial fish-processing operations for the purpose of disposal at sea.

3. *Term of Permit*: Permit is valid from August 17, 2008, to August 16, 2009.

4. *Loading Site(s)*: 52°22.10' N, 55°41.00' W, St. Lewis, Newfoundland and Labrador.

5. *Disposal Site(s)*: 52°21.40' N, 55°41.90' W, at an approximate depth of 37 m.

6. *Route to Disposal Site(s)*: Most direct navigational route from the loading site to the disposal site.

7. *Equipment*: Vessels, barges or other floating equipment complying with all applicable rules regarding safety and navigation and capable of containing all waste cargo during loading and transit to the approved disposal site.

8. *Method of Disposal*: The material to be disposed of shall be discharged from the equipment or vessel while steaming within 300 m of the approved disposal site. Disposal will take place in a manner which will promote the greatest degree of dispersion. All vessels will operate at maximum safe speed while discharging offal.

9. *Rate of Disposal*: As required by normal operations.

10. *Total Quantity to Be Disposed of*: Not to exceed 1 500 tonnes.

11. *Material to Be Disposed of*: Fish waste and other organic matter resulting from industrial fish-processing operations.

12. *Requirements and Restrictions*:

12.1. It is required that the Permittee report, in writing, to Mr. Rick Wadman, Environmental Protection Operations Directorate, Environment Canada, 6 Bruce Street, Mount Pearl, Newfoundland and Labrador A1N 4T3, 709-772-5097 (fax), rick.wadman@ec.gc.ca (email), at least 48 hours prior to the start of the first disposal operation to be conducted under this permit.

12.2. A written report shall be submitted to Mr. Rick Wadman, identified in paragraph 12.1, within 30 days of either the completion of the work or the expiry of the permit, whichever comes first. This report shall contain the following information: the quantity and type of material disposed of pursuant to the permit and the dates on which the loading and disposal activities occurred.

12.3. It is required that the Permittee admit any enforcement officer designated pursuant to subsection 217(1) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999* to any place, ship or structure directly related to the loading or disposal at sea referred to under this permit, at any reasonable time throughout the duration of this permit.

12.4. The loading and transit of waste material to the disposal site must be conducted in such a manner that no material enters the marine environment. Waste material spilled at any place other than the permitted disposal site must be retrieved. All waste must be contained on shore while the barge is away from the loading site.

1. *Titulaire* : Coastal Labrador Fisheries Ltd., St. Lewis (Terre-Neuve-et-Labrador).

2. *Type de permis* : Permis de charger et d'immerger des déchets de poisson et d'autres matières organiques résultant d'opérations de traitement industriel du poisson à des fins d'immersion en mer.

3. *Durée du permis* : Le permis est valide du 17 août 2008 au 16 août 2009.

4. *Lieu(x) de chargement* : 52°22,10' N., 55°41,00' O., St. Lewis (Terre-Neuve-et-Labrador).

5. *Lieu(x) d'immersion* : 52°21,40' N., 55°41,90' O., à une profondeur approximative de 37 m.

6. *Parcours à suivre* : Voie navigable la plus directe entre le lieu de chargement et le lieu d'immersion.

7. *Matériel* : Navire, péniche ou autre pièce d'équipement flottant respectant toutes les normes de sécurité et de navigation applicables et pouvant contenir la totalité des matières à immerger durant le chargement et le transport jusqu'au lieu d'immersion approuvé.

8. *Mode d'immersion* : Les matières à immerger seront déchargées du navire ou de la pièce d'équipement en mouvement à une distance maximale de 300 m du lieu d'immersion approuvé. L'immersion se fera d'une manière qui permettra la plus grande dispersion possible des matières. Le navire se déplacera à la vitesse maximale jugée sans danger lors du déchargement.

9. *Quantité proportionnelle à immerger* : Selon les opérations normales.

10. *Quantité totale à immerger* : Maximum de 1 500 tonnes métriques.

11. *Matières à immerger* : Déchets de poisson et autres matières organiques résultant d'opérations de traitement industriel du poisson.

12. *Exigences et restrictions* :

12.1. Le titulaire doit communiquer, par écrit, avec Monsieur Rick Wadman, Direction des activités de protection de l'environnement, Environnement Canada, 6, rue Bruce, Mount Pearl (Terre-Neuve-et-Labrador) A1N 4T3, 709-772-5097 (télécopieur), rick.wadman@ec.gc.ca (courriel), au moins 48 heures avant le début de la première opération d'immersion effectuée en vertu du permis.

12.2. Le titulaire doit présenter un rapport écrit à M. Rick Wadman, dont les coordonnées figurent au paragraphe 12.1, dans les 30 jours suivant la date de la fin des opérations ou la date d'expiration du permis, selon la première échéance. Ce rapport doit contenir les renseignements suivants : la quantité et le type de matières immergées en conformité avec le permis et les dates de chargement et d'immersion.

12.3. Le titulaire doit permettre à tout agent de l'autorité désigné en vertu du paragraphe 217(1) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* de procéder à la visite de tout lieu, navire ou autre ouvrage directement reliés au chargement ou à l'immersion en mer visés aux termes du permis, et ce, à toute heure convenable pendant la durée du permis.

12.4. Le chargement et le transport des matières à immerger au lieu d'immersion doivent être effectués de façon qu'aucune matière ne pénètre dans le milieu marin. Les matières déversées à tout autre endroit que le lieu d'immersion autorisé doivent être récupérées. Toute matière doit être gardée sur le rivage lorsque la péniche n'est pas sur le lieu de chargement.

12.5. The material to be disposed of shall be covered by netting or other material to prevent access by gulls, except during direct loading or disposal of the material.

12.6. This permit must be displayed in an area of the plant accessible to the public.

12.7. The loading or disposal at sea referred to under this permit shall not be carried out without written authorization from the Permittee.

12.8. Material loaded for the purpose of disposal at sea may not be held aboard any vessel for more than 96 hours without the written consent of an enforcement officer designated pursuant to subsection 217(1) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*.

ERIC HUNDERT
*Environmental Stewardship
Atlantic Region*

On behalf of the Minister of the Environment

[28-1-o]

12.5. Les matières à immerger doivent être couvertes au moyen d'un filet ou autrement afin d'empêcher les goélands d'y accéder, sauf durant le chargement ou l'immersion.

12.6. Ce permis doit être affiché à un endroit de l'usine auquel le public a accès.

12.7. Personne ne doit effectuer le chargement ou l'immersion en mer désignés aux termes du présent permis sans l'autorisation écrite du titulaire.

12.8. Les matières chargées pour l'immersion en mer ne seront pas gardées plus de 96 heures à bord du navire sans l'autorisation écrite d'un agent de l'autorité désigné en vertu du paragraphe 217(1) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*.

*L'intendance environnementale
Région de l'Atlantique*
ERIC HUNDERT

Au nom du ministre de l'Environnement

[28-1-o]

DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT

CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999

Order 2008-87-03-04 Amending the Non-domestic Substances List

Whereas, pursuant to subsections 87(1) and (5) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*^a, the Minister of the Environment has added the substances referred to in the annexed Order to the *Domestic Substances List*;

Therefore, the Minister of the Environment, pursuant to subsections 87(1) and (5) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*^a, hereby makes the annexed *Order 2008-87-03-04 Amending the Non-domestic Substances List*.

Ottawa, June 26, 2008

JOHN BAIRD
Minister of the Environment

ORDER 2008-87-03-04 AMENDING THE NON-DOMESTIC SUBSTANCES LIST

AMENDMENT

1. Part I of the *Non-domestic Substances List*¹ is amended by deleting the following:

57843-53-5

68016-13-7

COMING INTO FORCE

2. This Order comes into force on the day on which *Order 2008-87-03-03 Amending the Domestic Substances List* comes into force.

[28-1-o]

MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT

LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE
L'ENVIRONNEMENT (1999)

Arrêté 2008-87-03-04 modifiant la Liste extérieure

Attendu que, conformément aux paragraphes 87(1) et (5) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*^a, le ministre de l'Environnement a inscrit sur la *Liste intérieure* les substances visées par l'arrêté ci-après,

À ces causes, en vertu des paragraphes 87(1) et (5) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*^a, le ministre de l'Environnement prend l'*Arrêté 2008-87-03-04 modifiant la Liste extérieure*, ci-après.

Ottawa, le 26 juin 2008

Le ministre de l'Environnement
JOHN BAIRD

ARRÊTÉ 2008-87-03-04 MODIFIANT LA LISTE EXTÉRIEURE

MODIFICATION

1. La partie I de la *Liste extérieure*¹ est modifiée par radiation de ce qui suit :

57843-53-5

68016-13-7

ENTRÉE EN VIGUEUR

2. Le présent arrêté entre en vigueur à la date d'entrée en vigueur de l'*Arrêté 2008-87-03-03 modifiant la Liste intérieure*.

[28-1-o]

^a S.C. 1999, c. 33

¹ Supplément, *Canada Gazette*, Part I, January 31, 1998

^a L.C. 1999, ch. 33

¹ Supplément, *Gazette du Canada*, Partie I, 31 janvier 1998

DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT

CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999

Significant New Activity Notice No. 15050

Significant New Activity Notice

(Section 110 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*)

Whereas the Minister of the Environment and the Minister of Health have assessed information in respect of the living organism KB-1[®] Anaerobic Dechlorinating Consortium containing *Dehalococcoides spp.*;

Whereas the living organism is not on the *Domestic Substances List*;

And whereas the Ministers suspect that a significant new activity in relation to the living organism may result in the living organism becoming toxic under the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*,

Therefore, the Minister of the Environment indicates, pursuant to section 110 of that Act, that subsection 106(4) of the same Act applies with respect to the living organism in accordance with the Annex.

JOHN BAIRD

Minister of the Environment

ANNEX

Information Requirements

(Section 110 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*)

1. In relation to the living organism KB-1[®] Anaerobic Dechlorinating Consortium containing *Dehalococcoides spp.*, a significant new activity involving this living organism is

(a) any activity other than the manufacture, import or use of the living organism for injection into contaminated groundwater; or

(b) any change to the growth conditions or manufacturing process of this living organism that results in the emergence of new microbial constituents.

2. A person that proposes a significant new activity as set out in the Notice for this living organism shall provide to the Minister of the Environment, at least 120 days prior to the commencement of the proposed significant new activity, the following information:

(a) a description of the proposed significant new activity in relation to the living organism;

(b) in relation to a significant new activity as described in paragraph 1(a) above:

(i) the information specified in paragraphs 3(a), 3(d), 3(e), 3(f), 4(a), 4(c), and 4(d) of Schedule 1 of the *New Substances Notification Regulations (Organisms)*; and

(ii) data from tests to determine the effects of the living organism on a terrestrial invertebrate and vertebrate species likely to be exposed; and

(c) in relation to a significant new activity as described in paragraph 1(b) above:

(i) for each new microbial constituent in the living organism, the information specified in items 1 and 4 of Schedule 1 of

MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT

LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT (1999)

Avis de nouvelle activité n° 15050

Avis de nouvelle activité

(Article 110 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*)

Attendu que le ministre de l'Environnement et le ministre de la Santé ont évalué les renseignements dont ils disposent concernant l'organisme vivant KB-1[®], consortium de déchloration anaérobie renfermant des *Dehalococcoides spp.*;

Attendu que l'organisme vivant n'est pas inscrit sur la *Liste intérieure*;

Attendu que les ministres soupçonnent qu'une nouvelle activité relative à l'organisme vivant peut rendre celui-ci toxique en vertu de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*,

Pour ces motifs, le ministre de l'Environnement assujettit, en vertu de l'article 110 de la Loi, l'organisme vivant au paragraphe 106(4) de la même loi, conformément à l'annexe ci-après.

Le ministre de l'Environnement

JOHN BAIRD

ANNEXE

Exigences en matière de renseignements

(Article 110 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*)

1. À l'égard de l'organisme vivant KB-1[®], consortium de déchloration anaérobie renfermant des *Dehalococcoides spp.*, une nouvelle activité est :

a) toute activité autre que la fabrication, l'importation et l'utilisation de l'organisme vivant pour injection dans des eaux souterraines contaminées;

b) tout changement des conditions de croissance ou du processus de fabrication de l'organisme vivant ayant comme conséquence l'émergence de nouveaux constituants microbiens.

2. Une personne ayant l'intention d'utiliser cet organisme vivant pour une nouvelle activité prévue par le présent avis doit fournir au ministre de l'Environnement, au moins 120 jours avant le début de la nouvelle activité proposée, les renseignements suivants :

a) une description de la nouvelle activité proposée à l'égard de l'organisme vivant;

b) par rapport à une nouvelle activité décrite à l'alinéa 1a) :

(i) les renseignements prévus aux alinéas 3a), 3d), 3e), 3f), 4a), 4c) et 4d) de l'annexe 1 du *Règlement sur les renseignements concernant les substances nouvelles (organismes)*;

(ii) les données des essais servant à déterminer les effets de l'organisme vivant sur les espèces terrestres d'invertébrés et de vertébrés susceptibles d'y être exposées;

c) par rapport à une nouvelle activité décrite à l'alinéa 1b) :

(i) pour chaque nouveau constituant microbien dans l'organisme vivant, les renseignements prévus aux articles 1 et 4

the *New Substances Notification Regulations (Organisms)*; and

(ii) for the living organism, the information specified in paragraphs 2(i), 3(d) and item 5 of Schedule 1 to those Regulations.

3. The above information will be assessed within 120 days after the day on which it is received by the Minister of the Environment.

de l'annexe 1 du *Règlement sur les renseignements concernant les substances nouvelles (organismes)*;

(ii) pour l'organisme vivant, les renseignements prévus aux alinéas 2i), 3d) et à l'article 5 de l'annexe 1 de ce règlement.

3. Les renseignements ci-dessus seront évalués dans les 120 jours suivant leur réception par le ministre de l'Environnement.

EXPLANATORY NOTE

(This explanatory note is not part of the Significant New Activity Notice.)

A Significant New Activity Notice is a legal instrument issued by the Minister of the Environment pursuant to section 110 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*. The Significant New Activity Notice sets out the appropriate information that must be provided to the Minister for assessment prior to the commencement of a new activity as described in the Notice.

Living organisms that are not listed on the *Domestic Substances List* can be manufactured or imported only by the person who has met the requirements set out in section 106 of the Act. Under section 111 of the Act, in circumstances where a Significant New Activity Notice is issued for a new living organism, it is the responsibility of every person who transfers the physical possession or control of the living organism to notify all persons to whom the possession or control is transferred of the obligation to comply with the Significant New Activity Notice and of the obligation to notify of any new activity and all other information as described in the Notice. It is the responsibility of the users of the living organism to be aware of and comply with the Significant New Activity Notice and to submit a Significant New Activity notification to the Minister prior to the commencement of a significant new activity associated with the living organism.

A Significant New Activity Notice does not constitute an endorsement from Environment Canada of the living organism to which it relates or an exemption from any other laws or regulations that are in force in Canada and that may apply to the living organism or activities involving the living organism.

[28-1-o]

DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT

CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999

Significant New Activity Notice No. 15061

Significant New Activity Notice

(Section 85 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*)

Whereas the Minister of the Environment and the Minister of Health have assessed information in respect of the substance Thioimidodicarbonic acid ((HO)C(O)NHC(S)(OH)), C,C'-dibutyl ester, Chemical Abstracts Service Registry No. 39142-36-4;

Whereas the substance is not on the *Domestic Substances List*;

And whereas the Ministers suspect that a significant new activity in relation to the substance may result in the substance becoming toxic under the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*,

NOTE EXPLICATIVE

(La présente note explicative ne fait pas partie de l'avis de nouvelle activité.)

Un avis de nouvelle activité est un instrument juridique publié par le ministre de l'Environnement en vertu de l'article 110 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*. L'avis de nouvelle activité indique les renseignements à faire parvenir au ministre à des fins d'évaluation avant le début de la nouvelle activité décrite dans l'avis.

Les organismes vivants qui ne sont pas inscrits sur la *Liste intérieure* ne peuvent être fabriqués ou importés que par la personne qui satisfait aux exigences de l'article 106 de la Loi. Aux termes de l'article 111, dans les cas où un avis de nouvelle activité est publié pour un organisme vivant nouveau, la personne qui transfère la possession matérielle ou le contrôle de l'organisme vivant doit aviser tous ceux à qui elle en transfère la possession ou le contrôle qu'ils sont obligés de respecter l'avis de nouvelle activité et qu'ils doivent déclarer toute nouvelle activité et toute autre information décrite dans l'avis. Il incombe également aux utilisateurs de l'organisme vivant de connaître l'avis de nouvelle activité et de s'y conformer, ainsi que d'envoyer une déclaration de nouvelle activité au ministre avant le début d'une nouvelle activité associée à l'organisme vivant.

Un avis de nouvelle activité ne constitue ni une approbation d'Environnement Canada à l'égard de l'organisme vivant auquel il est associé, ni une exemption à l'application de toute autre loi ou de tout autre règlement en vigueur au Canada pouvant également s'appliquer à l'organisme vivant ou à des activités connexes qui la concernent.

[28-1-o]

MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT

LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT (1999)

Avis de nouvelle activité n° 15061

Avis de nouvelle activité

(Article 85 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*)

Attendu que le ministre de l'Environnement et le ministre de la Santé ont évalué les renseignements dont ils disposent concernant la substance Thioimidodicarbonate ((HO)C(O)NHC(S)(OH)), de C,C'-dibutyle, numéro de registre 39142-36-4 du Chemical Abstracts Service;

Attendu que la substance n'est pas inscrite sur la *Liste intérieure*;

Attendu que les ministres soupçonnent qu'une nouvelle activité relative à la substance peut rendre celle-ci toxique en vertu de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*,

Therefore, the Minister of the Environment indicates, pursuant to section 85 of that Act, that subsection 81(4) of the same Act applies with respect to the substance in accordance with the Annex.

JOHN BAIRD
Minister of the Environment

Pour ces motifs, le ministre de l'Environnement assujettit, en vertu de l'article 85 de cette loi, la substance au paragraphe 81(4) de la même loi, conformément à l'annexe ci-après.

Le ministre de l'Environnement
JOHN BAIRD

ANNEX

Information Requirements

(Section 85 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*)

1. In relation to the substance Thioimidodicarbonic acid ((HO)C(O)NHC(S)(OH)), *C,C'*-dibutyl ester, a significant new activity is

- (a) any activity involving the substance in any quantity, other than for use as a mining flotation reagent; or
- (b) the use of the substance as a mining flotation reagent and its discharge to the aquatic environment through effluents containing more than 30 µg/L of the substance.

2. A person that proposes a significant new activity set out in this notice for this substance shall provide to the Minister of the Environment, at least 90 days prior to the commencement of the proposed significant new activity, the following information:

- (a) a description of the proposed significant new activity in relation to the substance;
- (b) the information specified in Schedule 4 of the *New Substances Notification Regulations (Chemicals and Polymers)*;
- (c) the information specified in item 8 of Schedule 5 to those Regulations; and
- (d) the information specified in item 11 of Schedule 6 to those Regulations.

3. The above information will be assessed within 90 days after the day on which it is received by the Minister of the Environment.

EXPLANATORY NOTE

(This explanatory note is not part of the Significant New Activity Notice.)

A Significant New Activity Notice is a legal instrument issued by the Minister of the Environment pursuant to section 85 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*. The Significant New Activity Notice sets out the appropriate information that must be provided to the Minister for assessment prior to the commencement of a new activity as described in the Notice.

Substances that are not listed on the *Domestic Substances List* can be manufactured or imported only by the person who has met the requirements set out in section 81 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*. Under section 86 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, in circumstances where a Significant New Activity Notice is issued for a new substance, it is the responsibility of every person who transfers the physical possession or control of the substance to notify all persons to whom the possession or control is transferred of the obligation to comply with the Significant New Activity Notice and of the obligation to notify of any new activity and all other information as described in the Notice. It is the responsibility of the users of the substance to be aware of and comply with the Significant New Activity Notice and to submit a Significant New Activity notification to the Minister prior to the commencement of a significant

ANNEXE

Exigences en matière de renseignements

(Article 85 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*)

1. À l'égard de la substance Thioimidodicarbonate ((HO)C(O)NHC(S)(OH)), de *C,C'*-dibutyle, une nouvelle activité est :

- a) toute activité, peu importe la quantité en cause, autre que son utilisation comme un réactif de flottation minier;
- b) son utilisation comme réactif de flottation minier et son rejet dans l'environnement aquatique via des effluents contenant plus de 30 µg/L de la substance.

2. Une personne ayant l'intention d'utiliser cette substance pour une nouvelle activité prévue par le présent avis doit fournir au ministre de l'Environnement, au moins 90 jours avant le début de la nouvelle activité proposée, les renseignements suivants :

- a) une description de la nouvelle activité proposée à l'égard de la substance;
- b) les renseignements prévus à l'annexe 4 du *Règlement sur les renseignements concernant les substances nouvelles (substances chimiques et polymères)*;
- c) les renseignements prévus à l'article 8 de l'annexe 5 de ce règlement;
- d) les renseignements prévus à l'article 11 de l'annexe 6 de ce règlement.

3. Les renseignements ci-dessus seront évalués dans les 90 jours suivant leur réception par le ministre de l'Environnement.

NOTE EXPLICATIVE

(La présente note explicative ne fait pas partie de l'avis de nouvelle activité.)

Un avis de nouvelle activité est un document juridique publié par le ministre de l'Environnement en vertu de l'article 85 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*. L'avis de nouvelle activité indique les renseignements à faire parvenir au ministre à des fins d'évaluation avant le début de la nouvelle activité décrite dans l'avis.

Les substances qui ne sont pas inscrites sur la *Liste intérieure* ne peuvent être fabriquées ou importées que par la personne qui satisfait aux exigences de l'article 81 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*. Lorsqu'un avis de nouvelle activité est publié pour une substance nouvelle, la personne qui transfère la possession matérielle ou le contrôle de la substance doit aviser tous ceux à qui elle en transfère la possession ou le contrôle de l'obligation qu'ils ont aux termes de l'article 86 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* de se conformer à l'avis de nouvelle activité et de déclarer toute nouvelle activité et toute autre information décrite dans l'avis. Il incombe également aux utilisateurs de la substance de prendre connaissance de l'avis de nouvelle activité et de s'y conformer, ainsi que d'envoyer une déclaration de nouvelle activité au ministre avant le début d'une nouvelle activité associée à la substance. Il

new activity associated with the substance. However, as mentioned in subsection 81(6) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, a Significant New Activity notification is not required when the proposed new activity is regulated under an Act or regulations listed on Schedule 2 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*.

A Significant New Activity Notice does not constitute an endorsement from Environment Canada of the substance to which it relates or an exemption from any other laws or regulations that are in force in Canada and that may apply to this substance or activities involving the substance.

[28-1-o]

NOTICE OF VACANCY

INTERNATIONAL CENTRE FOR HUMAN RIGHTS AND DEMOCRATIC DEVELOPMENT

Chairperson (part-time position)

The International Centre for Human Rights and Democratic Development is a Canadian institution with an international mandate to promote, advocate and defend democratic and human rights set out in the International Bill of Human Rights. In cooperation with civil society and governments in Canada and abroad, the Centre initiates and supports programs to strengthen laws and democratic institutions in developing countries. Although its mandate is global, the Centre focuses its work in a number of core countries.

The International Centre for Human Rights and Democratic Development is accountable to Parliament, reporting through the Minister of Foreign Affairs. A 13-member Board of Directors has overall responsibility for the management of the Centre's affairs. The Chairperson fulfills three broad roles: managing the Board, working with management and representing the International Centre for Human Rights and Democratic Development. The Chairperson provides leadership to the Board as it reviews and monitors the strategy and direction of the Centre and the achievement of its objectives, ensures that the Board has sufficient knowledge to permit it to make major decisions when required, and fosters constructive and harmonious relationships between the Board and management, while maintaining the independence of the Board. The Chairperson plays a critical role in representing the International Centre for Human Rights and Democratic Development to the Minister, Parliament, other governments around the world and key stakeholders.

The successful candidate must possess a degree from a recognized university in a relevant field of study or an acceptable combination of education, job-related training and/or experience.

The position requires experience in managing human and financial resources at the senior executive level. The preferred candidate will have experience dealing with senior officials in the federal government and international experience in the fields of democratic development and human rights. Experience serving on a board of directors, preferably as Chairperson, of a large complex organization, and experience implementing modern corporate governance principles and best practices are also required.

The qualified candidate must possess knowledge of the roles and responsibilities of a Chairperson, a Board of Directors and a President of a similar sized organization. The ideal candidate will be knowledgeable of the International Centre for Human Rights

est à noter que le paragraphe 81(6) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* précise qu'une déclaration de nouvelle activité n'est pas requise lorsque la nouvelle activité proposée est réglementée par une loi ou un règlement inscrit à l'annexe 2 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*.

Un avis de nouvelle activité ne constitue ni une approbation d'Environnement Canada à l'égard de la substance à laquelle il est associé, ni une exemption à l'application de toute autre loi ou de tout autre règlement en vigueur au Canada pouvant également s'appliquer à la substance ou à des activités connexes qui la concernent.

[28-1-o]

AVIS DE POSTE VACANT

CENTRE INTERNATIONAL DES DROIT DE LA PERSONNE ET DU DÉVELOPPEMENT DÉMOCRATIQUE

Président du conseil d'administration (poste à temps partiel)

Le Centre international des droits de la personne et du développement démocratique est une institution canadienne dont le mandat est de promouvoir et de défendre les droits démocratiques et les droits de la personne prévus par la Charte internationale des droits de l'homme. En collaboration avec la société civile et les gouvernements du Canada et d'autres pays, le Centre met en œuvre et soutient des programmes destinés au renforcement des lois et des institutions démocratiques dans les pays en développement. Bien que la portée de son mandat soit mondiale, le Centre intervient davantage dans certains pays.

Le Centre international des droits de la personne et du développement démocratique est tenu de rendre compte de ses activités au Parlement, par l'intermédiaire du ministre des Affaires étrangères. Un conseil d'administration composé de 13 membres veille à sa gestion d'ensemble. Le rôle de président comporte trois volets généraux : gérer le conseil d'administration, travailler avec la direction et faire office de porte-parole. Le président assure le leadership du conseil, lequel est chargé d'examiner et de surveiller la stratégie, l'orientation et l'atteinte des objectifs du Centre. De plus, il veille à ce que les membres du conseil soient suffisamment informés pour être en mesure de prendre des décisions importantes au besoin et il favorise l'entretien de relations constructives et harmonieuses entre la direction et le conseil, tout en assurant l'indépendance de ce dernier. Enfin, il joue le rôle essentiel de représentant du Centre auprès du ministre, du Parlement, d'autres gouvernements partout autour du monde et des principales parties concernées.

Le titulaire de ce poste doit détenir un diplôme d'une université reconnue dans un domaine pertinent ou posséder une combinaison acceptable d'études, de formation professionnelle et d'expérience.

Le poste de président exige une expérience en gestion des ressources humaines et financières au niveau de la haute direction. Le candidat privilégié possède l'expérience des rapports professionnels avec les hauts dirigeants du gouvernement fédéral et de l'expérience internationale dans les domaines du développement démocratique et des droits de la personne. L'expérience au sein du conseil d'administration d'une grande organisation complexe, de préférence à la présidence, et de l'application des pratiques exemplaires et des principes liés à la gouvernance d'une organisation sont également nécessaires.

Le candidat retenu doit comprendre les rôles et les responsabilités d'un président du conseil d'administration, d'un conseil d'administration et d'un premier dirigeant d'une organisation comparable. Le candidat privilégié doit connaître le mandat et le cadre

and Democratic Development's mandate and the legislative framework within which it operates, and will have strong financial literacy. Extensive knowledge of foreign policy and international issues, as well as knowledge of regions of the world in which the International Centre for Human Rights and Democratic Development works, is also required.

The chosen candidate must possess excellent leadership, managerial skills and the ability to provide the corporate vision needed to attain the International Centre for Human Rights and Democratic Development's mandate and objectives. The successful candidate must be able to develop effective working relationships with relevant government departments and strategic partners in Canada and internationally. The ability to anticipate emerging issues and develop strategies to enable the Centre to seize opportunities and resolve problems is necessary. The Chairperson must be able to foster debate and discussions among Board members, facilitate consensus and manage conflicts. Superior communication skills, both written and oral, as well as strong analytical, problem-solving and decision-making skills are essential requirements.

The selected candidate must have sound judgment, superior interpersonal skills, and demonstrated initiative. The Chairperson must act as an example to fellow Board members through his/her commitment to the highest standards of integrity.

The chosen candidate must be a Canadian citizen or permanent resident, and be willing to travel within Canada and overseas.

Proficiency in both official languages would be preferred.

The Government is committed to ensuring that its appointments are representative of Canada's regions and official languages, as well as of women, Aboriginal peoples, disabled persons and visible minorities.

The preferred candidate must comply with the *Ethical Guidelines for Public Office Holders* and the *Guidelines for the Political Activities of Public Office Holders*. The guidelines are available on the Governor in Council Appointments Web site, under "Reference Material," at www.appointments-nominations.gc.ca.

The selected candidate will be subject to the *Conflict of Interest Act*. For more information please visit the Office of the Conflict of Interest and Ethics Commissioner's Web site at www.parl.gc.ca/ciec-ccie.

This notice has been placed in the *Canada Gazette* to assist the Governor in Council in identifying qualified candidates for this position. It is not, however, intended to be the sole means of recruitment.

Additional details about Rights & Democracy and its activities can be found on its Web site at www.dd-rd.ca.

Interested candidates should forward their curriculum vitae, by July 28, 2008, to the Assistant Secretary to the Cabinet (Senior Personnel and Special Projects), Privy Council Office, 59 Sparks Street, 1st Floor, Ottawa, Ontario K1A 0A3, 613-957-5006 (fax), GICA-NGEC@bnet.pco-bcp.gc.ca (email).

Bilingual notices of vacancies will be produced in an alternative format (audio cassette, diskette, braille, large print, etc.) upon request. For further information, please contact Canadian Government Publishing, Public Works and Government Services Canada, Ottawa, Ontario K1A 0S5, 613-941-5995 or 1-800-635-7943.

législatif du Centre, ainsi qu'avoir une connaissance du domaine financier. Une compréhension approfondie de la politique et des enjeux internationaux, ainsi que des régions du monde où le Centre œuvre est nécessaire.

Le candidat retenu doit être doté d'excellentes compétences en leadership et en gestion, et être en mesure de fournir au Centre la vision d'entreprise nécessaire à la réalisation de son mandat et de ses objectifs. Il sait établir de bonnes relations de travail avec les ministères concernés et avec les partenaires stratégiques au Canada et à l'étranger, et il est capable de prévoir les questions émergentes et d'élaborer des stratégies afin de permettre au Centre de profiter de certaines occasions et de résoudre des problèmes. Le président doit être capable de favoriser le débat et la discussion au sein du conseil, de faciliter le consensus et de gérer les conflits. Il doit aussi posséder une excellente capacité à communiquer de vive voix et par écrit, ainsi que de solides compétences en matière d'analyse, de résolution de problèmes et de prise de décision.

Le candidat choisi doit avoir un jugement sûr, beaucoup d'entregent et faire preuve d'une grande initiative. Enfin, il doit faire figure d'exemple auprès des autres membres du conseil en faisant preuve d'une très grande intégrité.

La personne retenue doit avoir la citoyenneté canadienne ou détenir le statut de résident permanent et être prête à voyager au Canada et à l'étranger.

La maîtrise des deux langues officielles est préférable.

Le gouvernement est déterminé à faire en sorte que ses nominations soient représentatives des régions du Canada et de ses langues officielles, ainsi que des femmes, des Autochtones, des personnes handicapées et des minorités visibles.

La personne choisie doit se conformer aux *Lignes directrices en matière d'éthique à l'intention des titulaires de charge publique* et aux *Lignes directrices régissant les activités politiques des titulaires de charge publique*. Il est possible de consulter ces lignes directrices sur le site Web des nominations par le gouverneur en conseil, sous la rubrique « Documents de référence », à l'adresse suivante : www.appointments-nominations.gc.ca.

La personne choisie sera assujettie à la *Loi sur les conflits d'intérêts*. Pour obtenir de plus amples renseignements à ce sujet, visitez le site Web du Commissariat aux conflits d'intérêts et à l'éthique à l'adresse suivante : www.parl.gc.ca/ciec-ccie.

Le présent avis a été publié dans la *Gazette du Canada* afin d'aider le gouverneur en conseil à trouver des personnes qualifiées pour ce poste. Cependant, il ne s'agit pas du seul moyen de recrutement utilisé.

Pour obtenir de plus amples renseignements à propos de Droits et Démocratie et de ses activités, veuillez consulter son site Web à l'adresse suivante : www.dd-rd.ca.

Les personnes intéressées doivent faire parvenir leur curriculum vitae au plus tard le 28 juillet 2008, à la Secrétaire adjointe du Cabinet (Personnel supérieur et Projets spéciaux), Bureau du Conseil privé, 59, rue Sparks, 1^{er} étage, Ottawa (Ontario) K1A 0A3, 613-957-5006 (télécopieur), GICA-NGEC@bnet.pco-bcp.gc.ca (courriel).

Les avis de postes vacants sont disponibles sur demande dans les deux langues officielles en média substitut (audiocassette, disquette, braille, imprimé à gros caractères, etc.). Pour obtenir de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec les Éditions du gouvernement du Canada, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, Ottawa (Ontario) K1A 0S5, 613-941-5995 ou 1-800-635-7943.

PARLIAMENT**HOUSE OF COMMONS**

Second Session, Thirty-Ninth Parliament

PRIVATE BILLS

Standing Order 130 respecting notices of intended applications for private bills was published in the *Canada Gazette*, Part I, on October 13, 2007.

For further information, contact the Private Members' Business Office, House of Commons, Centre Block, Room 134-C, Ottawa, Ontario K1A 0A6, 613-992-6443.

AUDREY O'BRIEN
Clerk of the House of Commons

ROYAL ASSENT

Thursday, June 26, 2008

On Thursday, June 26, 2008, the Honourable Louis LeBel, acting in his capacity as Deputy of the Governor General, signified assent in Her Majesty's name to the Bills listed below.

Assent was signified by written declaration, pursuant to the *Royal Assent Act*, S.C. 2002, c. 15. Section 5 of that Act provides that each Act ". . . is deemed to be assented to on the day on which the two Houses of Parliament have been notified of the declaration."

The Senate was notified of the written declaration on Thursday, June 26, 2008.

The House of Commons was notified of the written declaration on Thursday, June 26, 2008.

An Act to amend the Canadian Environmental Protection Act, 1999
(Bill C-33, chapter 31, 2008)

An Act to give effect to the Tsawwassen First Nation Final Agreement and to make consequential amendments to other Acts
(Bill C-34, chapter 32, 2008)

An Act to require the development and implementation of a Federal Sustainable Development Strategy and the development of goals and targets with respect to sustainable development in Canada, and to make consequential amendments to another Act
(Bill C-474, chapter 33, 2008)

PAUL C. BÉLISLE
*Clerk of the Senate and
Clerk of the Parliaments*

[28-1-o]

CHIEF ELECTORAL OFFICER**CANADA ELECTIONS ACT**

Amendments to Schedule 2 to the Canada Elections Act

Pursuant to subsection 46(2) of the *Canada Elections Act* (S.C. 2000, c. 9), notice is given that Schedule 2 to the Act is

PARLEMENT**CHAMBRE DES COMMUNES**

Deuxième session, trente-neuvième législature

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PRIVÉ

L'article 130 du Règlement relatif aux avis de demande de projets de loi d'intérêt privé a été publié dans la Partie I de la *Gazette du Canada* du 13 octobre 2007.

Pour obtenir d'autres renseignements, prière de communiquer avec le Bureau des affaires émanant des députés, Chambre des communes, Édifice du Centre, Pièce 134-C, Ottawa (Ontario) K1A 0A6, 613-992-6443.

La greffière de la Chambre des communes
AUDREY O'BRIEN

SANCTION ROYALE

Le jeudi 26 juin 2008

Le jeudi 26 juin 2008, l'honorable Louis LeBel, en sa qualité de suppléant du gouverneur général, a accordé la sanction royale au nom de Sa Majesté aux projets de loi mentionnés ci-dessous.

La sanction a été octroyée par déclaration écrite, conformément à la *Loi sur la sanction royale*, L.C. 2002, ch. 15. Aux termes de l'article 5 de cette loi, « la déclaration écrite porte sanction royale le jour où les deux chambres du Parlement en ont été avisées ».

Le Sénat a été informé de la déclaration écrite le jeudi 26 juin 2008.

La Chambre des communes a été informée de la déclaration écrite le jeudi 26 juin 2008.

Loi modifiant la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)
(Projet de loi C-33, chapitre 31, 2008)

Loi portant mise en vigueur de l'accord définitif concernant la Première Nation de Tsawwassen et modifiant certaines lois en conséquence
(Projet de loi C-34, chapitre 32, 2008)

Loi exigeant l'élaboration et la mise en œuvre d'une stratégie fédérale de développement durable et l'élaboration d'objectifs et de cibles en matière de développement durable au Canada et modifiant une autre loi en conséquence
(Projet de loi C-474, chapitre 33, 2008)

*Le greffier du Sénat et
greffier des Parlements*
PAUL C. BÉLISLE

[28-1-o]

DIRECTEUR GÉNÉRAL DES ÉLECTIONS**LOI ÉLECTORALE DU CANADA**

Modifications à l'annexe 2 de la Loi électorale du Canada

Conformément au paragraphe 46(2) de la *Loi électorale du Canada* (L.C. 2000, ch. 9), avis est donné que l'annexe 2 de la Loi

amended by updating references to provincial and territorial acts, as follows:

under the heading “Manitoba”:

1. by adding “*The City of Winnipeg Charter Act*, S.M. 2002, c. 39” and deleting “*The City of Winnipeg Act*, S.M. 1989-90, c. 10”;

2. by changing the citation of *The Elections Act* by deleting “R.S.M. 1987, c. E30” and replacing it with “S.M. 2006, c. 15, Sch. A”;

3. by adding “*The Municipal Councils and School Boards Elections Act*, S.M. 2005, c. 27” and deleting “*The Local Authorities Election Act*, R.S.M. 1987, c. L180”;

relative to the heading “Newfoundland”:

4. by changing that heading to read “Newfoundland and Labrador”;

5. by changing the citation of the *Elections Act, 1991* by replacing “S.N.” with “S.N.L.”;

6. by changing the citation of the *Highway Traffic Act* by replacing “R.S.N.” with “R.S.N.L.”;

7. by changing the citation of the *Vital Statistics Act* by replacing “R.S.N.” with “R.S.N.L.”;

under the heading “Northwest Territories”:

8. by adding “*Elections and Plebiscites Act*, S.N.W.T. 2006, c. 15” and deleting “*Elections Act*, R.S.N.W.T. 1988, c. E-2”;

under the heading “Nunavut”:

9. by adding “*Nunavut Elections Act*, S.Nu. 2002, c. 17” and deleting “*Elections Act*, R.S.N.W.T. 1988, c. E-2, as duplicated for Nunavut by s. 29 of the *Nunavut Act*, S.C. 1993, c. 28”;

under the heading “Ontario”:

10. by adding a comma and the abbreviation “Sched.” immediately after “*Municipal Elections Act, 1996*, S.O. 1996, c. 32”;

under the heading “Prince Edward Island”:

11. by changing the citation of the *Vital Statistics Act* by deleting “R.S.P.E.I. 1988, c. V-4” and replacing it with “R.S.P.E.I. 1988, c. V-4.1”;

under the heading “Saskatchewan”:

12. by adding “*The Traffic Safety Act*, S.S. 2004, c. T-18.1” and deleting “*The Highway Traffic Act*, S.S. 1986, c. H-3.1” and “*The Vehicle Administration Act*, S.S. 1986, c. V-2.1”;

under the heading “Yukon”:

13. by changing the citation of the *Elections Act* by deleting “S.Y. 1999, c. 13” and replacing it with “R.S.Y. 2002, c. 63”;

14. by changing the citation of the *Motor Vehicles Act* by deleting “R.S.Y. 1986, c. 118” and replacing it with “R.S.Y. 2002, c. 153”; and

15. by changing the citation of the *Vital Statistics Act* by deleting “R.S.Y. 1986, c. 175” and replacing it with “R.S.Y. 2002, c. 225”.

est modifiée, afin de mettre à jour les mentions des lois provinciales et territoriales, comme suit :

sous la rubrique « Île-du-Prince-Édouard » :

1. par la modification de la mention relative à la *Vital Statistics Act*, en retranchant la référence « R.S.P.E.I. 1988, ch. V-4 » et en la remplaçant par « R.S.P.E.I. 1988, ch. V-4.1 »;

sous la rubrique « Manitoba » :

2. par la modification de la mention relative au *Code de la route* en remplaçant « S.M. » par « L.M. »;

3. par la modification de la mention relative à la *Loi électorale* en retranchant la référence « L.R.M. 1987, ch. E30 » et en la remplaçant par « L.M. 2006, ch. 15, ann. A »;

4. par l’ajout de la mention « *Loi sur la charte de la Ville de Winnipeg*, L.M. 2002, ch. 39 » et en retranchant la mention « *Loi sur la Ville de Winnipeg*, S.M. 1989-90, ch. 10 »;

5. par l’ajout de la mention « *Loi sur les élections municipales et scolaires*, L.M. 2005, ch. 27 » et en retranchant la mention « *Loi sur l’élection des autorités locales*, L.R.M. 1987, ch. L180 »;

sous la rubrique « Nunavut » :

6. par l’ajout de la mention « *Loi électorale du Nunavut*, L.Nun. 2002, ch. 17 » et en retranchant la mention « *Loi électorale*, L.R.T.N.-O. 1988, ch. E-2, reproduite pour le Nunavut par l’art. 29 de la *Loi sur le Nunavut*, L.C. 1993, ch. 28 »;

sous la rubrique « Ontario » :

7. par l’ajout d’une virgule et de l’abréviation « ann. » immédiatement après la mention « *Loi de 1996 sur les élections municipales*, L.O. 1996, ch. 32 »;

sous la rubrique « Saskatchewan » :

8. par l’ajout de la mention « *The Traffic Safety Act*, S.S. 2004, ch. T-18.1 » et en retranchant les mentions « *The Highway Traffic Act*, S.S. 1986, ch. H-3.1 » et « *The Vehicle Administration Act*, S.S. 1986, ch. V-2.1 »;

relativement à la rubrique « Terre-Neuve » :

9. par le remplacement de cette rubrique par « Terre-Neuve-et-Labrador »;

10. par la modification de la mention relative à la *Elections Act, 1991* en remplaçant « S.N. » par « S.N.L. »;

11. par la modification de la mention relative à la *Highway Traffic Act* en remplaçant « R.S.N. » par « R.S.N.L. »;

12. par la modification de la mention relative à la *Vital Statistics Act* en remplaçant « R.S.N. » par « R.S.N.L. »;

sous la rubrique « Territoires du Nord-Ouest » :

13. par l’ajout de la mention « *Loi sur les élections et les référendums*, L.T.N.-O. 2006, ch. 15 » et en retranchant la mention « *Loi électorale*, L.R.T.N.-O. 1988, ch. E-2 »;

sous la rubrique « Yukon » :

14. par la modification de la mention relative à la *Loi sur les élections* en retranchant la référence « L.Y. 1999, ch. 13 » et en la remplaçant par « L.R.Y. 2002, ch. 63 »;

15. par la modification de la mention relative à la *Loi sur les statistiques de l’état civil* en retranchant la référence « L.R.Y. 1986, ch. 175 » et en la remplaçant par « L.R.Y. 2002, ch. 225 »;

16. par la modification de la mention relative à la *Loi sur les véhicules automobiles* en retranchant la référence « L.R.Y. 1986, ch. 118 » et en la remplaçant par « L.R.Y. 2002, ch. 153 ».

Notice is also given pursuant to subsection 46(2) of the *Canada Elections Act* (S.C. 2000, c. 9) that Schedule 2 to the Act is amended:

16. by adding “Public Curator (Quebec)” as a source of information under the heading “Other Sources of Information”.

MARC MAYRAND
Chief Electoral Officer

[28-1-o]

Avis est également donné, conformément au paragraphe 46(2) de la *Loi électorale du Canada* (L.C. 2000, ch. 9), que l'annexe 2 de la Loi est modifiée :

17. par l'ajout de la source d'information « Curateur public (Québec) » sous la rubrique « Autres sources de renseignements ».

Le directeur général des élections
MARC MAYRAND

[28-1-o]

CHIEF ELECTORAL OFFICER

CANADA ELECTIONS ACT

Deregistration of a registered electoral district association

On application by the Christian Heritage Party of Canada, in accordance with subsection 403.2(2) of the *Canada Elections Act*, the “Edmonton-East CHP EDA” is deregistered, effective July 31, 2008.

July 2, 2008

MARC MAYRAND
Chief Electoral Officer

[28-1-o]

DIRECTEUR GÉNÉRAL DES ÉLECTIONS

LOI ÉLECTORALE DU CANADA

Radiation d'une association de circonscription enregistrée

Sur demande du Parti de l'Héritage Chrétien du Canada, conformément au paragraphe 403.2(2) de la *Loi électorale du Canada*, l'association « Edmonton-East CHP EDA » est radiée. La radiation prend effet le 31 juillet 2008.

Le 2 juillet 2008

Le directeur général des élections
MARC MAYRAND

[28-1-o]

COMMISSIONS**CANADA REVENUE AGENCY****INCOME TAX ACT***Revocation of registration of charities*

The following notice of intention to revoke was sent to the charities listed below because they have not met the filing requirements of the *Income Tax Act*:

“Notice is hereby given, pursuant to paragraph 168(1)(c) of the *Income Tax Act*, that I propose to revoke the registration of the charities listed below and that by virtue of paragraph 168(2)(b) thereof, the revocation of the registration is effective on the date of publication of this notice in the *Canada Gazette*.”

COMMISSIONS**AGENCE DU REVENU DU CANADA****LOI DE L'IMPÔT SUR LE REVENU***Révocation de l'enregistrement d'organismes de bienfaisance*

L'avis d'intention de révocation suivant a été envoyé aux organismes de bienfaisance indiqués ci-après parce qu'ils n'ont pas présenté leurs déclarations tel qu'il est requis sous la *Loi de l'impôt sur le revenu* :

« Avis est donné par les présentes que, conformément à l'alinéa 168(1)c) de la *Loi de l'impôt sur le revenu*, j'ai l'intention de révoquer l'enregistrement des organismes de bienfaisance mentionnés ci-dessous en vertu de l'alinéa 168(2)b) de cette loi et que la révocation de l'enregistrement entre en vigueur à la publication du présent avis dans la *Gazette du Canada*. »

Business Name Numéro d'entreprise	Name/Nom Address/Adresse
100301894RR0001	ASSOCIATION DES HYPOGLYCÉMIQUES DU QUÉBEC INC., MONTRÉAL (QC)
101484210RR0001	DR. C.W. WIEBE FOUNDATION INC., WINKLER, MAN.
104635966RR0001	FONDS D'AIDE SOCIALE DU ROTARY CLUB DE WESTMOUNT/THE ROTARY CLUB OF WESTMOUNT WELFARE FUND, WESTMOUNT (QC)
106799539RR0001	BNAI SHALOM NORTH CONGREGATION, THORNHILL, ONT.
106999956RR0001	WHISTLER CHILDREN'S CENTRE SOCIETY, WHISTLER, B.C.
107396905RR0023	FOUR SQUARE GOSPEL CHURCH OF CANADA, PORT COQUITLAM, B.C.
107406316RR0045	WEST SPRINGS FREE METHODIST CHURCH, CALGARY, ALTA.
107423212RR0001	GENESIS MISSION, INC., REINFELD, MAN.
107463309RR0001	HAMILTON PORTUGUESE INFORMATION CENTRE, HAMILTON, ONT.
107554537RR0001	JUNIPER PRE-SCHOOL INC., THOMPSON, MAN.
107630782RR0001	LIVELY BAPTIST CHURCH, LIVELY, ONT.
107787236RR0001	NORWOOD NURSERY SCHOOL INC., WINNIPEG, MAN.
107856312RR0001	PREMIER PAS PRESCHOOL SOCIETY, SURREY, B.C.
107860363RR0001	PRODUCTIONS TRAQUEN'ART INC., MONTRÉAL (QC)
107869810RR0001	RABBIT HILL BAPTIST CHURCH, EDMONTON, ALTA.
107875494RR0001	RAYONNEMENT DU TROISIÈME ÂGE INC., SAINT-PASCAL CO.KAM. (QC)
108052697RR0001	SUNSHINE CO-OPERATIVE NURSERY SCHOOL INC., BARRIE, ONT.
118778158RR0001	AFGHANISTAN RELIEF INTERNATIONAL AID NETWORK SERVICES-CANADA, GLOUCESTER, ONT.
118781343RR0001	ALBERT J. LATNER JEWISH PUBLIC LIBRARY, MARKHAM, ONT.
118790708RR0001	ARTS COUNCIL WINDSOR & REGION, WINDSOR, ONT.
118798081RR0001	BACH ELGAR CHORAL SOCIETY, HAMILTON, ONT.
118811868RR0001	BLUEGRASS CO-OPERATIVE DAY NURSERY INCORPORATED, KANATA, ONT.
118852441RR0001	CHILDREN'S HEART SOCIETY, EDMONTON, ALTA.
118860899RR0001	CHURCH OF GOD SEVENTH DAY CANADIAN DISTRICT, EDMONTON, ALTA.
118872258RR0001	CONGRÉGATION AMOUR POUR ISRAËL, MONTRÉAL (QC)
118892058RR0001	ECHO BAY SALMON ENHANCEMENT FOUNDATION, ECHO BAY, B.C.
118958008RR0001	HILLSIDE CEMETERY COMPANY OF RIVER HEBERT, CUMBERLAND COUNTY, N.S.
118984293RR0001	KIWANIS MUSIC FESTIVAL SOCIETY OF KELOWNA, KELOWNA, B.C.
119004356RR0001	LA MAISON SLOVAQUE INC., MONTRÉAL (QC)
119013076RR0001	LES ATELIERS "LE JARDIN DU COIN" CANTON TREMBLAY, SAINT-HONORÉ-DE-CHICOUTIMI (QC)
119020162RR0001	LINDSAY LITTLE THEATRE, LINDSAY, ONT.
119040202RR0001	MIDDLETON ROTARY CLUB COMMUNITY SERVICES ASSOCIATION, MIDDLETON, N.S.
119065829RR0001	OHEL YITZCHAK CHARITABLE TRUST, THORNHILL, ONT.
119108249RR0001	QUOTA TRUST FUND OF THE QUOTA CLUB OF BRANDON, BRANDON, MAN.
119111961RR0001	RECOVERY ACRES (CALGARY) SOCIETY, CALGARY, ALTA.
119114080RR0001	REGINALD JOSEPH RUELAND FOUNDATION, OSHAWA, ONT.
119132447RR0001	SYMPHONY NEW BRUNSWICK INC., SAINT JOHN, N.B.
119214187RR0001	THÉÂTRE DU RIDEAU VERT, MONTRÉAL (QC)
119246635RR0063	THE NAVY LEAGUE OF CANADA TERRACE BAY/SCHREIBER BRANCH, TERRACE BAY, ONT.
119298628RR0001	WILLIAMS LAKE COMMUNITY ARTS COUNCIL, WILLIAMS LAKE, B.C.
119301455RR0001	THE WINNIPEG SINGERS, WINNIPEG, MAN.
123699183RR0002	KINSMEN CLUB OF EDMONTON FOUNDATION, EDMONTON, ALTA.
127812469RR0001	ICELANDIC HERITAGE SOCIETY OF CANADA, SIDNEY, B.C.
131162737RR0001	THEATRE FREDERICTON, FREDERICTON, N.B.
131634529RR0001	SPINAL CORD INJURY TREATMENT CENTRE (NORTHERN ALBERTA) SOCIETY, EDMONTON, ALTA.

Business Name Numéro d'entreprise	Name/Nom Address/Adresse
131668816RR0001	GROUNDSWELL INC., WINNIPEG, MAN.
132363631RR0001	SURREY ART GALLERY ASSOCIATION, SURREY, B.C.
134720275RR0001	PARENTS-MUSIQUE DES HAUTES LAURENTIDES, VILLE DE MONT-TREMBLANT (QC)
136169190RR0001	CAPITOL THEATRE AND ARTS CENTRE (WINDSOR), WINDSOR, ONT.
137460135RR0001	BRITISH COLUMBIA INSTITUTE FOR STUDIES IN INTERNATIONAL TRADE, VANCOUVER, B.C.
138721816RR0001	CENTRE D'ÉTUDES MUSICALES PANTONAL, OUTREMONT (QC)
139917439RR0001	FONDATION DU THÉÂTRE DU RIDEAU VERT, MONTRÉAL (QC)
140614819RR0001	ALBERTA LOU GEHRIG'S SOCIETY, EDMONTON, ALTA.
140883737RR0001	DAYSpring CHRISTIAN EDUCATIONAL MINISTRIES, NEW HAMBURG, ONT.
141116004RR0001	MODERN TIMES STAGE PLAYERS OF TORONTO, TORONTO, ONT.
142414317RR0001	COMMISSION SCOLAIRE DE L'ESTUAIRE, BAIE-COMEAU (QC)
143248276RR0001	THE MONTREAL YOUNG COMPANY, MONTRÉAL, QUE.
802458679RR0001	FUNDING YOUTH INITIATIVES, VANCOUVER, B.C.
832045074RR0001	UNITÉ DOMREMY DE SAINTE-CROIX DE LOTBINIÈRE INC., INVERNESS (QC)
839897147RR0001	ANMORE RENEWABLE ENERGY FOUNDATION, VANCOUVER, B.C.
842304479RR0001	FONDATION CLAUDE ET MARIE CLAUDE OUMMET INC., RIVIÈRE-ROUGE (QC)
844828947RR0001	FONDS DES PATRIOTES DE L'ÉCOLE SECONDAIRE LA POUDRIÈRE, DRUMMONDVILLE (QC)
845366764RR0001	THE MS DIGNITY NETWORK FOUNDATION/LA FONDATION RÉSEAU DIGNITÉ POUR LA SEP, MONTRÉAL, QUE.
851663963RR0001	OTTAWA SCULPTURE TRAIL/LA PISTE DE SCULPTURE D'OTTAWA, OTTAWA, ONT.
853099471RR0001	THE LYRIC STAGE, PETERBOROUGH, ONT.
855683074RR0001	BANGLADESH DISASTER RELIEF FUND, MONTRÉAL, QUE.
859997405RR0001	FONDATION DES ÉCOLES DES BOURDONNS ET COURVAL DE NEUVILLE, NEUVILLE (QC)
861415297RR0001	STRATFORD CIVIC ORCHESTRA, LONDON, ONT.
863207981RR0001	JER'S VISION, OTTAWA, ONT.
863287041RR0001	RICHMOND JEWISH COMMUNITY PRESCHOOL SOCIETY, RICHMOND, B.C.
864722749RR0001	FONDATION DE L'ÉCOLE DOMINIQUE-SAVIO, SALABERRY-DE-VALLEYFIELD (QC)
865121818RR0001	BEAUFORT DELTA REGIONAL S.P.C.A., INUVIK, N.W.T.
866296999RR0001	ENTRAIDE LÉO THÉORET, MONTRÉAL (QC)
869979443RR0001	WISHING WELL MONTESSORI SCHOOL PARENT'S GUILD, MARKHAM, ONT.
870876547RR0001	FONDATION POUR L'ENSEIGNEMENT MUSICAL DE LA SEIGNEURIE, QUÉBEC (QC)
876301078RR0001	FONDATION DÉFI-JEUNESSE ÉCOLE SECONDAIRE LES ETCHEMINS, CHARNY (QC)
884423914RR0001	BETTER FATHERS INCORPORATED, WINNIPEG, MAN.
885133173RR0001	SOLITUDE LA VIEILLE MAISON, FORTIERVILLE (QC)
887593598RR0001	KING BIBLE CHURCH, KING CITY, ONT.
889324596RR0001	PRINCETON GENERAL HOSPITAL AND RIDGEWOOD LODGE FOUNDATION, PRINCETON, B.C.
889831665RR0001	HUTTONVILLE PUBLIC SCHOOL PARENT ASSOCIATION, BRAMPTON, ONT.
890197445RR0001	UNIVERSITY WOMEN'S CLUB OF OAKVILLE SCHOLARSHIP FUND, OAKVILLE, ONT.
890776941RR0001	APPLE BLOSSOM CHILD CARE CENTRE INC., KENDAL, ONT.
891700841RR0001	EXSHAW LIBRARY SOCIETY, EXSHAW, ALTA.
892796160RR0001	BRIGHTON MASONIC TEMPLE ASSOCIATION, BRIGHTON, ONT.

TERRY DE MARCH
*Director General
Charities Directorate*

[28-1-o]

*Le directeur général
Direction des organismes de bienfaisance
TERRY DE MARCH*

[28-1-o]

CANADA-NEWFOUNDLAND AND LABRADOR OFFSHORE PETROLEUM BOARD

CANADA-NEWFOUNDLAND ATLANTIC ACCORD IMPLEMENTATION ACT

Call for Bids No. NL08-01 (Central Ridge/Flemish Pass)

The Canada-Newfoundland and Labrador Offshore Petroleum Board hereby gives notice of a call for the submission of bids in respect of three parcels in the Newfoundland and Labrador offshore area.

This notice of the Call for Bids No. NL08-01 is made pursuant and subject to the *Canada-Newfoundland Atlantic Accord Implementation Act*, S.C. 1987, c. 3, and the *Canada-Newfoundland and Labrador Atlantic Accord Implementation Newfoundland and Labrador Act*, R.S.N.L. 1990, c. C-2.

OFFICE CANADA — TERRE-NEUVE-ET-LABRADOR DES HYDROCARBURES EXTRACÔTIERS

LOI DE MISE EN ŒUVRE DE L'ACCORD ATLANTIQUE CANADA — TERRE-NEUVE

Appel d'offres n° NL08-01 (Central Ridge/passe Flamande)

L'Office Canada — Terre-Neuve-et-Labrador des hydrocarbures extracôtiers avise par la présente du lancement d'un appel d'offres relativement à trois parcelles situées dans la zone extracôtière de Terre-Neuve-et-Labrador.

Le présent avis concernant l'appel d'offres n° NL08-01 est émis en vertu du chapitre 3 de la *Loi de mise en œuvre de l'Accord atlantique Canada — Terre-Neuve*, L.C. 1987, et du chapitre C-2 de la *Canada-Newfoundland and Labrador Atlantic Accord Implementation Newfoundland and Labrador Act*, R.S.N.L. 1990.

The following is a summary of the Call for Bids No. NL08-01:

- (i) Sealed bids will be received by the Board prior to the time of closing of this call for bids. This call for bids will close at 4 p.m., Newfoundland Standard Time, on November 14, 2008, except as specifically provided for in the Call for Bids No. NL08-01;
 - (ii) All bids must be submitted in accordance with the terms and conditions of the Call for Bids No. NL08-01;
 - (iii) The three parcels are located offshore Newfoundland and Labrador and are described in Schedule I. An Exploration Licence may be issued for each parcel;
 - (iv) For the purpose of selecting a bid, the sole criterion to be used will be the total amount of money the bidder commits to expend on exploration on the parcel within Period I ("Work Expenditure Bid");
 - (v) A minimum bid of \$1,000,000 will be required for these parcels in the Central Ridge/Flemish Pass;
 - (vi) For each parcel, the Work Expenditure Bid must be accompanied by a bank draft or certified cheque in the amount of \$10,000 ("Bid Deposit") made payable to the Receiver General. Furthermore, the successful bidder will be required to provide, within 15 days of notification of being the successful bidder, a promissory note in the amount of 25% of the Work Expenditure Bid ("Security Deposit"). A credit against the Security Deposit will be made on the basis of 25% of allowable expenditures as described in the Exploration Licence ("Allowable Expenditures");
 - (vii) The successful bidder will receive a refund, without interest, of the Bid Deposit when the Security Deposit is posted within 15 days. Failure to post the Security Deposit within 15 days will result in forfeiture of the Bid Deposit and disqualification of the bid.
- Upon the announcement of the bid results, the Bid Deposits of unsuccessful bidders will be returned, without interest, as soon as possible;
- (viii) For each parcel, an Exploration Licence will be issued for a term of nine years consisting of two consecutive periods of five years (Period I) and four years (Period II). Period I may be extended to six years by posting an additional deposit of \$1,000,000 as security for drilling a well; Period II will comprise the balance of the nine-year term;
 - (ix) For each parcel, the licence requirement will be one well to be commenced within Period I and diligently pursued thereafter;
 - (x) For each parcel, rentals will be applicable only in Period II at the following rates:

- 1st year — \$5.00 per hectare
- 2nd year — \$10.00 per hectare
- 3rd year — \$15.00 per hectare
- 4th year — \$15.00 per hectare

When an Exploration Licence continues in force beyond Period II, rentals will be payable at the rates applicable during the last year of Period II.

Rentals will be payable annually, in advance, and are to be submitted by cheque payable to the Receiver General, except for rentals applicable to an Exploration Licence continuing beyond Period II, which will be payable monthly, in advance, at the rate of one-twelfth (1/12) of the applicable annual rates.

Rentals will be refunded annually, to a maximum of 100% of the rentals paid in that year, on the basis of a dollar refund for each dollar of Allowable Expenditures for that year.

Carry-forward provisions to reduce rentals otherwise payable in ensuing rental years will apply.

Voici un résumé de l'appel d'offres n° NL08-01 :

- (i) Les offres devront parvenir sous pli cacheté à l'Office avant 16 h, heure normale de Terre-Neuve, le 14 novembre 2008, sauf indication contraire dans l'appel d'offres n° NL08-01;
 - (ii) Toutes les offres devront être conformes aux conditions énoncées dans l'appel d'offres n° NL08-01;
 - (iii) Les trois parcelles en question, situées dans la zone extra-côtière du Terre-Neuve-et-Labrador, sont décrites à l'annexe I. On pourra délivrer un permis de prospection pour chacune des parcelles;
 - (iv) L'unique critère de sélection des offres sera la valeur monétaire des travaux proposés par le soumissionnaire pour la prospection sur une parcelle donnée au cours de la période I (« dépenses relatives aux travaux »);
 - (v) L'Office exige une soumission minimale de 1 000 000 \$ pour chaque parcelle située dans le secteur Central Ridge/passe Flamande;
 - (vi) Pour chacune des parcelles, la soumission devra être accompagnée d'une traite bancaire ou d'un chèque certifié de 10 000 \$ (« dépôt de soumission »), à l'ordre du receveur général. Par ailleurs, le soumissionnaire retenu devra remettre, dans les 15 jours suivant l'avis que sa soumission a été retenue, un billet à ordre dont le montant correspond à 25 % des dépenses relatives aux travaux (« dépôt de garantie »). Un montant sera retranché du dépôt de garantie jusqu'à concurrence de 25 % des dépenses admissibles telles qu'elles sont décrites dans le permis de prospection (« dépenses admissibles »);
 - (vii) Le soumissionnaire retenu sera remboursé sans intérêt du dépôt de soumission s'il verse un dépôt de sécurité dans un délai de 15 jours. Les soumissionnaires qui n'auront pas versé le dépôt de sécurité dans le délai de 15 jours devront renoncer à leur dépôt de soumission et leur soumission sera disqualifiée.
- Les dépôts de garantie des soumissionnaires dont l'offre n'aura pas été retenue leur seront remboursés sans intérêt, aussitôt que possible après l'annonce des résultats de l'appel d'offres;
- (viii) Pour chaque parcelle, on délivrera un permis de prospection pour une période de neuf ans comprenant deux périodes consécutives de cinq ans (période I) et de quatre ans (période II). La période I pourrait être prolongée à six ans si le titulaire verse un dépôt de sécurité supplémentaire de 1 000 000 \$ pour le forage d'un puits; la période II s'étendra alors sur ce qui reste de la période de neuf ans;
 - (ix) Pour chaque parcelle, le titulaire du permis est tenu de forer un puits ou d'entamer le forage avant la fin de la période I et de poursuivre les travaux avec diligence;
 - (x) Pour chaque parcelle, les loyers ne s'appliqueront qu'à la période II, de la façon suivante :

- 1^{re} année — 5,00 \$ par hectare
- 2^e année — 10,00 \$ par hectare
- 3^e année — 15,00 \$ par hectare
- 4^e année — 15,00 \$ par hectare

Quand un permis de prospection demeure valide au-delà de la période II, les loyers appliqués seront ceux de la dernière année de la période II.

Les loyers devront être payés annuellement, à l'avance, par chèque à l'ordre du receveur général, à l'exception des loyers qui s'appliquent à un permis de prospection dont la validité est prolongée au-delà de la période II. Ces derniers doivent être payés mensuellement, à l'avance, à raison d'un douzième (1/12) du loyer annuel qui s'applique.

Les loyers seront remboursés chaque année, jusqu'à concurrence de l'intégralité des loyers payés dans l'année, à raison

Rentals will apply to lands subject to a declaration of significant discovery during the term of the Exploration Licence at the rates and levels of refundability specified above;

(xi) An Allowable Expenditure schedule will have application throughout Period I of the Exploration Licence. The rates of Allowable Expenditures will be reviewed, and may be amended, at the expiration of Period I;

(xii) Rentals (Significant Discovery Licence)

Each Significant Discovery Licence shall be subject to the following rental regime after the expiration of the term of the Exploration Licence of origin:

(a) Rentals on Significant Discovery Licences, following the expiry date of the Exploration Licence, shall be at the following base rates:

Year 1 to 5 — \$0.00 per hectare

Year 6 to 10 — \$40.00 per hectare

Year 11 to 15 — \$200.00 per hectare

Year 16 to 20 — \$800.00 per hectare

The rental rates applicable to any Significant Discovery Licence resulting from Call for Bids No. NL08-01 will be payable in constant (inflation adjusted) 2009 dollars.

(b) Rental rates of \$800.00 will increase by \$100.00 for each year beyond year 20, and will be payable in constant (inflation adjusted) 2009 dollars until the Significant Discovery Licence is relinquished or converted to a Production Licence. For greater certainty, the interest owner may relinquish lands to reduce future rental payments.

(c) There shall be no carry forward of excess allowable expenditures from Exploration Licences.

(d) Rentals are to be submitted by bank draft or certified cheque payable to the Receiver General.

(e) For greater certainty, rentals shall be calculated on the basis of the total hectareage of lands held as part of the Significant Discovery Licence, as of the anniversary date.

(f) Rentals will be refunded annually, to a maximum of one hundred percent (100%) of the rentals paid in that year, on the basis of a dollar refund for each dollar of allowable expenditures for that year;

(xiii) A successful bidder will be required to comply with the Canada-Newfoundland and Labrador Benefits procurement, employment and reporting procedures as established by the Board;

(xiv) The parcel will be subject to the payment of issuance fees and Environmental Studies Research Fund levies;

(xv) The Board is not obliged to accept any bid or issue any interest as a result of this call for bids; and

(xvi) Any licence that may be issued shall be in the form of the Exploration Licence attached to the Call for Bids No. NL08-01.

The full text of Call for Bids No. NL08-01 is available on the Board's Web site (www.cnlopb.nl.ca) or upon request made to the Registrar, Canada-Newfoundland and Labrador Offshore

d'un dollar remboursé pour chaque dollar de dépenses admissibles pour ladite année.

Des dispositions de report visant à réduire les loyers qui seraient dus pour les années suivantes s'appliqueront.

Les loyers s'appliqueront aux parcelles qui auront fait l'objet d'une attestation de découverte importante au cours de la période de prospection, aux tarifs et conditions de remboursement indiqués ci-dessus;

(xi) Un barème sera établi pour les dépenses admissibles et s'appliquera tout au long de la période I du permis de prospection. Les niveaux de dépenses admissibles seront révisés et pourront être modifiés à la fin de la période I;

(xii) Loyers (attestation de découverte importante)

Chaque parcelle qui aura fait l'objet d'une attestation de découverte importante sera assujettie au régime de location décrit ci-dessous après l'expiration du permis de prospection original :

a) Les loyers des parcelles qui ont fait l'objet d'une attestation de découverte importante après l'expiration du permis de prospection original s'établissent comme suit :

1^{re} à 5^e année — 0,00 \$ par hectare

6^e à 10^e année — 40,00 \$ par hectare

11^e à 15^e année — 200,00 \$ par hectare

16^e à 20^e année — 800,00 \$ par hectare

Les loyers applicables aux attestations de découverte importante résultant de l'appel d'offres n° NL08-01 seront payables en dollars indexés de 2009.

b) Après la 20^e année, le loyer de 800,00 \$ sera relevé de 100,00 \$ par an pour chaque année subséquente et payable en dollars indexés de 2009 jusqu'à ce que l'attestation de découverte importante soit abandonnée ou convertie en licence de production. Pour plus de certitude, le titulaire peut abandonner des parcelles pour réduire ses paiements de loyer dans l'avenir.

c) Il n'est pas possible de reporter l'excédent de dépenses admissibles associées à un permis de prospection.

d) Les loyers peuvent être versés par traite bancaire ou par chèque certifié à l'ordre du receveur général.

e) Pour plus de certitude, les loyers peuvent être calculés à partir de la superficie totale en hectares des terres détenues en vertu de l'attestation de découverte importante à la date d'anniversaire.

f) Les loyers seront remboursés chaque année, jusqu'à concurrence de l'intégralité des loyers payés dans l'année, à raison d'un dollar remboursé pour chaque dollar de dépenses admissibles pour ladite année;

(xiii) Le soumissionnaire retenu devra respecter les procédures d'approvisionnement, d'emploi et de présentation de rapports relatives aux retombées économiques pour le Canada et Terre-Neuve-et-Labrador, établies par l'Office;

(xiv) La délivrance des permis de prospection sur les parcelles concernées sera assujettie au paiement de la taxe de délivrance et des droits à verser au Fonds pour l'étude de l'environnement;

(xv) L'Office n'est pas tenu d'accepter quelque offre que ce soit, ni de délivrer quelque permis que ce soit à la suite du présent appel d'offres;

(xvi) Tout permis qui sera délivré sera conforme au permis de prospection annexé à l'appel d'offres n° NL08-01.

On peut consulter l'appel d'offres n° NL08-01 dans son intégralité sur le site Web de l'Office (www.cnlopb.nl.ca) ou en obtenir une copie sur demande au Bureau du registraire, Office Canada —

Petroleum Board, TD Place, Fifth Floor, 140 Water Street,
St. John's, Newfoundland and Labrador A1C 6H6, 709-778-1400.

MAX RUELOKKE, P.Eng.
Chairman and Chief Executive Officer

Terre-Neuve-et-Labrador des hydrocarbures extracôtiers, Place TD,
5^e étage, 140, rue Water, St. John's (Terre-Neuve-et-Labrador)
A1C 6H6, 709-778-1400.

Le président et premier dirigeant
MAX RUELOKKE, ing.

SCHEDULE I
LAND DESCRIPTION
CALL FOR BIDS NO. NL08-01
(Central Ridge/Flemish Pass)

Parcel No. 1	Latitude*	Longitude*	Sections	Hectares
	47°10' N	47°00' W	61-66, 71-76, 81-86, 91-96	8 444
	47°10' N	47°15' W	1-6, 11-16, 21-26, 31-36, 41-46, 51-56, 61-66, 71-76, 81-86, 91-96	21 110
	47°10' N	47°30' W	1-6, 11-16, 22-26, 32-36, 42-46, 52-56, 62-66, 72-76, 82-86, 92-96	18 294
	47°00' N	47°00' W	61-100	14 104
	47°00' N	47°15' W	1-100	35 260
	47°00' N	47°30' W	1-20	7 052
	46°50' N	47°00' W	65-70, 75-80, 85-90, 95-100	8 484
	46°50' N	47°15' W	5-10, 15-20, 25-30, 35-40, 45-50, 55-60, 65-70, 75-80, 85-90, 95-100	21 210
	46°50' N	47°30' W	5-10, 15-20	4 242
			Total	138 200
Parcel No. 2	Latitude*	Longitude*	Sections	Hectares
	47°30' N	47°00' W	61-63, 71-73, 81-83, 91-93	4 200
	47°30' N	47°15' W	1-3, 11-13, 21-23, 31-33, 41-43, 51-53, 61-63, 71-73, 81-83, 91-93	10 500
	47°30' N	47°30' W	1-3, 11-13, 21-23, 31-33, 41-43, 51-53, 61-63, 71-73, 81-83, 91-93	10 500
	47°20' N	47°00' W	61-100	14 016
	47°20' N	47°15' W	1-100	35 040
	47°20' N	47°30' W	1-22, 28-31, 38-40, 47-50, 56-62, 66-100	26 275
	47°10' N	47°00' W	67-70, 77-80, 87-90, 97-100	5 616
	47°10' N	47°15' W	7-10, 17-20, 27-30, 37-40, 47-50, 57-60, 67-70, 77-80, 87-90, 97-100	14 040
	47°10' N	47°30' W	7-10, 17-20, 27-30, 37-40, 47-50, 57-60, 67-70, 77-80, 87-90, 97-100	14 040
			Total	134 227
Parcel No. 3	Latitude*	Longitude*	Sections	Hectares
	48°10' N	46°00' W	41-45, 51-55, 61-65, 71-75, 81-85, 91-95	10 350
	48°10' N	46°15' W	1-5, 11-15, 21-25, 31-35, 41-45, 51-55, 61-65, 71-75, 81-85, 91-95	17 250
	48°10' N	46°30' W	1-5, 11-15	3 450
	48°00' N	46°15' W	42-50, 52-60, 62-70, 72-80, 82-90, 92-100	18 678
	48°00' N	46°30' W	2-10, 12-20	6 226
			Total	55 954

[28-1-o]

ANNEXE I
DESCRIPTION DES PARCELLES
APPEL D'OFFRES N° NL08-01
(Central Ridge/passe Flamande)

Parcelle n° 1	Latitude*	Longitude*	Sections	Superficie (ha)
	47°10' N.	47°00' O.	61-66, 71-76, 81-86, 91-96	8 444
	47°10' N.	47°15' O.	1-6, 11-16, 21-26, 31-36, 41-46, 51-56, 61-66, 71-76, 81-86, 91-96	21 110
	47°10' N.	47°30' O.	1-6, 11-16, 22-26, 32-36, 42-46, 52-56, 62-66, 72-76, 82-86, 92-96	18 294
	47°00' N.	47°00' O.	61-100	14 104
	47°00' N.	47°15' O.	1-100	35 260
	47°00' N.	47°30' O.	1-20	7 052
	46°50' N.	47°00' O.	65-70, 75-80, 85-90, 95-100	8 484
	46°50' N.	47°15' O.	5-10, 15-20, 25-30, 35-40, 45-50, 55-60, 65-70, 75-80, 85-90, 95-100	21 210
	46°50' N.	47°30' O.	5-10, 15-20	4 242
			Total	138 200
Parcelle n° 2	Latitude*	Longitude*	Sections	Superficie (ha)
	47°30' N.	47°00' O.	61-63, 71-73, 81-83, 91-93	4 200
	47°30' N.	47°15' O.	1-3, 11-13, 21-23, 31-33, 41-43, 51-53, 61-63, 71-73, 81-83, 91-93	10 500
	47°30' N.	47°30' O.	1-3, 11-13, 21-23, 31-33, 41-43, 51-53, 61-63, 71-73, 81-83, 91-93	10 500
	47°20' N.	47°00' O.	61-100	14 016
	47°20' N.	47°15' O.	1-100	35 040
	47°20' N.	47°30' O.	1-22, 28-31, 38-40, 47-50, 56-62, 66-100	26 275
	47°10' N.	47°00' O.	67-70, 77-80, 87-90, 97-100	5 616
	47°10' N.	47°15' O.	7-10, 17-20, 27-30, 37-40, 47-50, 57-60, 67-70, 77-80, 87-90, 97-100	14 040
	47°10' N.	47°30' O.	7-10, 17-20, 27-30, 37-40, 47-50, 57-60, 67-70, 77-80, 87-90, 97-100	14 040
			Total	134 227
Parcelle n° 3	Latitude*	Longitude*	Sections	Superficie (ha)
	48°10' N.	46°00' O.	41-45, 51-55, 61-65, 71-75, 81-85, 91-95	10 350
	48°10' N.	46°15' O.	1-5, 11-15, 21-25, 31-35, 41-45, 51-55, 61-65, 71-75, 81-85, 91-95	17 250
	48°10' N.	46°30' O.	1-5, 11-15	3 450
	48°00' N.	46°15' O.	42-50, 52-60, 62-70, 72-80, 82-90, 92-100	18 678
	48°00' N.	46°30' O.	2-10, 12-20	6 226
			Total	55 954

[28-1-o]

* North American Datum 1927

* Système géodésique nord-américain de 1927

**CANADA-NEWFOUNDLAND AND LABRADOR
OFFSHORE PETROLEUM BOARD**

**CANADA-NEWFOUNDLAND ATLANTIC ACCORD
IMPLEMENTATION ACT**

Call for Bids No. NL08-02 (Jeanne d'Arc Basin)

The Canada-Newfoundland and Labrador Offshore Petroleum Board hereby gives notice of a call for the submission of bids in respect of two parcels in the Newfoundland and Labrador offshore area.

This notice of the Call for Bids No. NL08-02 is made pursuant and subject to the *Canada-Newfoundland Atlantic Accord Implementation Act*, S.C. 1987, c. 3, and the *Canada-Newfoundland and Labrador Atlantic Accord Implementation Newfoundland and Labrador Act*, R.S.N.L. 1990, c. C-2.

The following is a summary of the Call for Bids No. NL08-02:

- (i) Sealed bids will be received by the Board prior to the time of closing of this call for bids. This call for bids will close at 4 p.m., Newfoundland Standard Time, on November 14, 2008, except as specifically provided for in the Call for Bids No. NL08-02;
 - (ii) All bids must be submitted in accordance with the terms and conditions of the Call for Bids No. NL08-02;
 - (iii) The two parcels are located offshore Newfoundland and Labrador and are described in Schedule I. An Exploration Licence may be issued for each parcel;
 - (iv) For the purpose of selecting a bid, the sole criterion to be used will be the total amount of money the bidder commits to expend on exploration on the parcel within Period I ("Work Expenditure Bid");
 - (v) A minimum bid of \$1,000,000 will be required for these parcels in the Jeanne d'Arc Basin;
 - (vi) For each parcel, the Work Expenditure Bid must be accompanied by a bank draft or certified cheque in the amount of \$10,000 ("Bid Deposit") made payable to the Receiver General. Furthermore, the successful bidder will be required to provide, within 15 days of notification of being the successful bidder, a promissory note in the amount of 25% of the Work Expenditure Bid ("Security Deposit"). A credit against the Security Deposit will be made on the basis of 25% of allowable expenditures as described in the Exploration Licence ("Allowable Expenditures");
 - (vii) The successful bidder will receive a refund, without interest, of the Bid Deposit when the Security Deposit is posted within 15 days. Failure to post the Security Deposit within 15 days will result in forfeiture of the Bid Deposit and disqualification of the bid.
- Upon the announcement of the bid results, the Bid Deposits of unsuccessful bidders will be returned, without interest, as soon as possible;
- (viii) For each parcel, an Exploration Licence will be issued for a term of nine years consisting of two consecutive periods of five years (Period I) and four years (Period II). Period I may be extended to six years by posting an additional deposit of \$1,000,000 as security for drilling a well; Period II will comprise the balance of the nine-year term;
 - (ix) For each parcel, the licence requirement will be one well to be commenced within Period I and diligently pursued thereafter;
 - (x) For each parcel, rentals will be applicable only in Period II at the following rates:
 - 1st year — \$5.00 per hectare
 - 2nd year — \$10.00 per hectare

**OFFICE CANADA — TERRE-NEUVE-ET-LABRADOR
DES HYDROCARBURES EXTRACÔTIERS**

**LOI DE MISE EN ŒUVRE DE L'ACCORD ATLANTIQUE
CANADA — TERRE-NEUVE**

Appel d'offres n° NL08-02 (bassin Jeanne-d'Arc)

L'Office Canada — Terre-Neuve-et-Labrador des hydrocarbures extracôtiers avise par la présente du lancement d'un appel d'offres relativement à deux parcelles situées dans la zone extracôtière de Terre-Neuve-et-Labrador.

Le présent avis concernant l'appel d'offres n° NL08-02 est émis en vertu du chapitre 3 de la *Loi de mise en œuvre de l'Accord atlantique Canada — Terre-Neuve*, L.C. 1987, et du chapitre C-2 de la *Canada-Newfoundland and Labrador Atlantic Accord Implementation Newfoundland and Labrador Act*, R.S.N.L. 1990.

Voici un résumé de l'appel d'offres n° NL08-02 :

- (i) Les offres devront parvenir sous pli cacheté à l'Office avant 16 h, heure normale de Terre-Neuve, le 14 novembre 2008, sauf indication contraire dans l'appel d'offres n° NL08-02;
- (ii) Toutes les offres devront être conformes aux conditions énoncées dans l'appel d'offres n° NL08-02;
- (iii) Les deux parcelles en question, situées dans la zone extracôtière de Terre-Neuve-et-Labrador, sont décrites à l'annexe I. On pourra délivrer un permis de prospection pour chacune des parcelles;
- (iv) L'unique critère de sélection des offres sera la valeur monétaire des travaux proposés par le soumissionnaire pour la prospection sur une parcelle donnée au cours de la période I (« dépenses relatives aux travaux »);
- (v) L'Office exige une soumission minimale de 1 000 000 \$ pour chaque parcelle située dans le bassin Jeanne-d'Arc;
- (vi) Pour chacune des parcelles, la soumission devra être accompagnée d'une traite bancaire ou d'un chèque certifié de 10 000 \$ (« dépôt de soumission »), à l'ordre du receveur général. Par ailleurs, le soumissionnaire retenu devra remettre, dans les 15 jours suivant l'avis que sa soumission a été retenue, un billet à ordre dont le montant correspond à 25 % des dépenses relatives aux travaux (« dépôt de garantie »). Un montant sera retranché du dépôt de garantie jusqu'à concurrence de 25 % des dépenses admissibles telles qu'elles sont décrites dans le permis de prospection (« dépenses admissibles »);
- (vii) Le soumissionnaire retenu sera remboursé sans intérêt du dépôt de soumission s'il verse un dépôt de sécurité dans un délai de 15 jours. Les soumissionnaires qui n'auront pas versé le dépôt de sécurité dans le délai de 15 jours devront renoncer à leur dépôt de soumission et leur soumission sera disqualifiée. Les dépôts de garantie des soumissionnaires dont l'offre n'aura pas été retenue leur seront remboursés sans intérêt, aussitôt que possible après l'annonce des résultats de l'appel d'offres;
- (viii) Pour chaque parcelle, on délivrera un permis de prospection pour une période de neuf ans comprenant deux périodes consécutives de cinq ans (période I) et de quatre ans (période II). La période I pourrait être prolongée à six ans si le titulaire verse un dépôt de sécurité supplémentaire de 1 000 000 \$ pour le forage d'un puits; la période II s'étendra alors sur ce qui reste de la période de neuf ans;
- (ix) Pour chaque parcelle, le titulaire du permis est tenu de forer un puits ou d'entamer le forage avant la fin de la période I et de poursuivre les travaux avec diligence;
- (x) Pour chaque parcelle, les loyers ne s'appliqueront qu'à la période II, de la façon suivante :
 - 1^{re} année — 5,00 \$ par hectare
 - 2^e année — 10,00 \$ par hectare

3rd year — \$15.00 per hectare

4th year — \$15.00 per hectare

When an Exploration Licence continues in force beyond Period II, rentals will be payable at the rates applicable during the last year of Period II.

Rentals will be payable annually, in advance, and are to be submitted by cheque payable to the Receiver General, except for rentals applicable to an Exploration Licence continuing beyond Period II, which will be payable monthly, in advance, at the rate of one-twelfth (1/12) of the applicable annual rates.

Rentals will be refunded annually, to a maximum of 100% of the rentals paid in that year, on the basis of a dollar refund for each dollar of Allowable Expenditures for that year.

Carry-forward provisions to reduce rentals otherwise payable in ensuing rental years will apply.

Rentals will apply to lands subject to a declaration of significant discovery during the term of the Exploration Licence at the rates and levels of refundability specified above;

(xi) An Allowable Expenditure schedule will have application throughout Period I of the Exploration Licence. The rates of Allowable Expenditures will be reviewed, and may be amended, at the expiration of Period I;

(xii) Rentals (Significant Discovery Licence)

Each Significant Discovery Licence shall be subject to the following rental regime after the expiration of the term of the Exploration Licence of origin:

(a) Rentals on Significant Discovery Licences, following the expiry date of the Exploration Licence, shall be at the following base rates:

Year 1 to 5 — \$20.00 per hectare

Year 6 to 10 — \$80.00 per hectare

Year 11 to 15 — \$200.00 per hectare

Year 16 to 20 — \$800.00 per hectare

The rental rates applicable to any Significant Discovery Licence resulting from Call for Bids No. NL08-02 will be payable in constant (inflation adjusted) 2009 dollars.

(b) Rental rates of \$800.00 will increase by \$100.00 for each year beyond year 20, and will be payable in constant (inflation adjusted) 2009 dollars until the Significant Discovery Licence is relinquished or converted to a Production Licence. For greater certainty, the interest owner may relinquish lands to reduce future rental payments.

(c) There shall be no carry forward of excess allowable expenditures from Exploration Licences.

(d) Rentals are to be submitted by bank draft or certified cheque payable to the Receiver General.

(e) For greater certainty, rentals shall be calculated on the basis of the total hectareage of lands held as part of the Significant Discovery Licence, as of the anniversary date.

(f) Rentals will be refunded annually, to a maximum of one hundred percent (100%) of the rentals paid in that year, on the basis of a dollar refund for each dollar of allowable expenditures for that year;

(xiii) A successful bidder will be required to comply with the Canada-Newfoundland and Labrador Benefits procurement, employment and reporting procedures as established by the Board;

(xiv) The parcel will be subject to the payment of issuance fees and Environmental Studies Research Fund levies;

(xv) The Board is not obliged to accept any bid or issue any interest as a result of this call for bids; and

(xvi) Any licence that may be issued shall be in the form of the Exploration Licence attached to the Call for Bids No. NL08-02.

3^e année — 15,00 \$ par hectare

4^e année — 15,00 \$ par hectare

Quand un permis de prospection demeure valide au-delà de la période II, les loyers appliqués seront ceux de la dernière année de la période II.

Les loyers devront être payés annuellement, à l'avance, par chèque à l'ordre du receveur général, à l'exception des loyers qui s'appliquent à un permis de prospection dont la validité est prolongée au-delà de la période II. Ces derniers doivent être payés mensuellement, à l'avance, à raison d'un douzième (1/12) du loyer annuel qui s'applique.

Les loyers seront remboursés chaque année, jusqu'à concurrence de l'intégralité des loyers payés dans l'année, à raison d'un dollar remboursé pour chaque dollar de dépenses admissibles pour ladite année.

Des dispositions de report visant à réduire les loyers qui seraient dus pour les années suivantes s'appliqueront.

Les loyers s'appliqueront aux parcelles qui auront fait l'objet d'une attestation de découverte importante au cours de la période de prospection, aux tarifs et conditions de remboursement indiqués ci-dessus;

(xi) Un barème sera établi pour les dépenses admissibles et s'appliquera tout au long de la période I du permis de prospection. Les niveaux de dépenses admissibles seront révisés et pourront être modifiés à la fin de la période I;

(xii) Loyers (attestation de découverte importante)

Chaque parcelle qui aura fait l'objet d'une attestation de découverte importante sera assujettie au régime de location décrit ci-dessous après l'expiration du permis de prospection original :

a) Les loyers des parcelles qui ont fait l'objet d'une attestation de découverte importante après l'expiration du permis de prospection original s'établissent comme suit :

1^{re} à 5^e année — 20,00 \$ par hectare

6^e à 10^e année — 40,00 \$ par hectare

11^e à 15^e année — 200,00 \$ par hectare

16^e à 20^e année — 800,00 \$ par hectare

Les loyers applicables aux attestations de découverte importante résultant de l'appel d'offres n° NL08-02 seront payables en dollars indexés de 2009.

b) Après la 20^e année, le loyer de 800,00 \$ sera relevé de 100,00 \$ par an pour chaque année subséquente et payable en dollars indexés de 2009 jusqu'à ce que l'attestation de découverte importante soit abandonnée ou convertie en licence de production. Pour plus de certitude, le titulaire peut abandonner des parcelles pour réduire ses paiements de loyer dans l'avenir.

c) Il n'est pas possible de reporter l'excédent de dépenses admissibles associées à un permis de prospection.

d) Les loyers peuvent être versés par traite bancaire ou par chèque certifié à l'ordre du receveur général.

e) Pour plus de certitude, les loyers peuvent être calculés à partir de la superficie totale en hectares des terres détenues en vertu de l'attestation de découverte importante à la date d'anniversaire.

f) Les loyers seront remboursés chaque année, jusqu'à concurrence de l'intégralité des loyers payés dans l'année, à raison d'un dollar remboursé pour chaque dollar de dépenses admissibles pour ladite année;

(xiii) Le soumissionnaire retenu devra respecter les procédures d'approvisionnement, d'emploi et de présentation de rapports relatives aux retombées économiques pour le Canada et Terre-Neuve-et-Labrador, établies par l'Office;

The full text of Call for Bids No. NL08-02 is available on the Board's Web site (www.cnlopb.nl.ca) or upon request made to the Registrar, Canada-Newfoundland and Labrador Offshore Petroleum Board, TD Place, Fifth Floor, 140 Water Street, St. John's, Newfoundland and Labrador A1C 6H6, 709-778-1400.

MAX RUELOKKE, P.Eng.
Chairman and Chief Executive Officer

(xiv) La délivrance des permis de prospection sur les parcelles concernées sera assujettie au paiement de la taxe de délivrance et des droits à verser au Fonds pour l'étude de l'environnement;

(xv) L'Office n'est pas tenu d'accepter quelque offre que ce soit, ni de délivrer quelque permis que ce soit à la suite du présent appel d'offres;

(xvi) Tout permis qui sera délivré sera conforme au permis de prospection annexé à l'appel d'offres n° NL08-02.

On peut consulter l'appel d'offres n° NL08-02 dans son intégralité sur le site Web de l'Office (www.cnlopb.nl.ca) ou en obtenir une copie sur demande au Bureau du registraire, Office Canada — Terre-Neuve-et-Labrador des hydrocarbures extracôtiers, Place TD, 5^e étage, 140, rue Water, St. John's (Terre-Neuve-et-Labrador) A1C 6H6, 709-778-1400.

Le président et premier dirigeant
MAX RUELOKKE, ing.

SCHEDULE I
LAND DESCRIPTION
CALL FOR BIDS NO. NL08-02
(Jeanne d'Arc Basin)

Parcel No. 1			
Latitude*	Longitude*	Sections	Hectares
47°00' N	48°15' W	51-55, 61-65, 71-75, 81-85, 91-95	8 825
46°50' N	48°15' W	55-60, 65-70, 75-80, 85-90, 95-100	10 605
Total			19 430
Parcel No. 2			
Latitude*	Longitude*	Sections	Hectares
47°10' N	48°15' W	21-100	28 120
47°10' N	48°30' W	1-100	35 150
47°10' N	48°45' W	1-50	17 575
47°00' N	48°15' W	26-30, 36-40, 46-50, 56-60, 66-70, 76-80, 86-90, 96-100	14 088
47°00' N	48°30' W	6-10, 16-20, 26-30, 36-40, 46-50, 56-60, 66-70, 76-80, 86-90, 96-100	17 610
47°00' N	48°45' W	6-10, 16-20, 26-30, 36-40, 46-50	8 805
Total			121 348
[28-1-o]			

ANNEXE I
DESCRIPTION DES PARCELLES
APPEL D'OFFRES N° NL08-02
(bassin Jeanne-d'Arc)

Parcelle n° 1				
Latitude*	Longitude*	Sections	Superficie (ha)	
47°00' N.	48°15' O.	51-55, 61-65, 71-75, 81-85, 91-95	8 825	
46°50' N.	48°15' O.	55-60, 65-70, 75-80, 85-90, 95-100	10 605	
Total			19 430	
Parcelle n° 2				
Latitude*	Longitude*	Sections	Superficie (ha)	
47°10' N.	48°15' O.	21-100	28 120	
47°10' N.	48°30' O.	1-100	35 150	
47°10' N.	48°45' O.	1-50	17 575	
47°00' N.	48°15' O.	26-30, 36-40, 46-50, 56-60, 66-70, 76-80, 86-90, 96-100	14 088	
47°00' N.	48°30' O.	6-10, 16-20, 26-30, 36-40, 46-50, 56-60, 66-70, 76-80, 86-90, 96-100	17 610	
47°00' N.	48°45' O.	6-10, 16-20, 26-30, 36-40, 46-50	8 805	
Total			121 348	
[28-1-o]				

**CANADA-NEWFOUNDLAND AND LABRADOR
OFFSHORE PETROLEUM BOARD**

**CANADA-NEWFOUNDLAND ATLANTIC ACCORD
IMPLEMENTATION ACT**

Call for Bids No. NL08-03 (Sydney Basin)

The Canada-Newfoundland and Labrador Offshore Petroleum Board hereby gives notice of a call for the submission of bids in respect of three parcels in the Newfoundland and Labrador offshore area.

This notice of the Call for Bids No. NL08-03 is made pursuant and subject to the *Canada-Newfoundland Atlantic Accord Implementation Act*, S.C. 1987, c. 3, and the *Canada-Newfoundland and Labrador Atlantic Accord Implementation Newfoundland and Labrador Act*, R.S.N.L. 1990, c. C-2.

**OFFICE CANADA — TERRE-NEUVE-ET-LABRADOR
DES HYDROCARBURES EXTRACÔTIERS**

**LOI DE MISE EN ŒUVRE DE L'ACCORD ATLANTIQUE
CANADA — TERRE-NEUVE**

Appel d'offres n° NL08-03 (bassin Sydney)

L'Office Canada — Terre-Neuve-et-Labrador des hydrocarbures extracôtiers avise par la présente du lancement d'un appel d'offres relativement à trois parcelles situées dans la zone extracôtière de Terre-Neuve-et-Labrador.

Le présent avis concernant l'appel d'offres n° NL08-03 est émis en vertu du chapitre 3 de la *Loi de mise en œuvre de l'Accord atlantique Canada — Terre-Neuve*, L.C. 1987, et du chapitre C-2 de la *Canada-Newfoundland and Labrador Atlantic Accord Implementation Newfoundland and Labrador Act*, R.S.N.L. 1990.

* North American Datum 1927

* Système géodésique nord-américain de 1927

The following is a summary of the Call for Bids No. NL08-03:

- (i) Sealed bids will be received by the Board prior to the time of closing of this call for bids. This call for bids will close at 4 p.m., Newfoundland Standard Time, on November 28, 2008, except as specifically provided for in the Call for Bids No. NL08-03;
- (ii) All bids must be submitted in accordance with the terms and conditions of the Call for Bids No. NL08-03;
- (iii) The three parcels are located offshore Newfoundland and Labrador and are described in Schedule I. An Exploration Licence may be issued for each parcel;
- (iv) For the purpose of selecting a bid, the sole criterion to be used will be the total amount of money the bidder commits to expend on exploration on the parcel within Period I ("Work Expenditure Bid");
- (v) A minimum bid of \$1,000,000 will be required for these parcels in the Sydney Basin;
- (vi) For each parcel, the Work Expenditure Bid must be accompanied by a bank draft or certified cheque in the amount of \$10,000 ("Bid Deposit") made payable to the Receiver General. Furthermore, the successful bidder will be required to provide, within 15 days of notification of being the successful bidder, a promissory note in the amount of 25% of the Work Expenditure Bid ("Security Deposit"). A credit against the Security Deposit will be made on the basis of 25% of allowable expenditures as described in the Exploration Licence ("Allowable Expenditures");
- (vii) The successful bidder will receive a refund, without interest, of the Bid Deposit when the Security Deposit is posted within 15 days. Failure to post the Security Deposit within 15 days will result in forfeiture of the Bid Deposit and disqualification of the bid.

Upon the announcement of the bid results, the Bid Deposits of unsuccessful bidders will be returned, without interest, as soon as possible;

- (viii) For each parcel, an Exploration Licence will be issued for a term of nine years consisting of two consecutive periods of five years (Period I) and four years (Period II). Period I may be extended to six years by posting an additional deposit of \$1,000,000 as security for drilling a well; Period II will comprise the balance of the nine-year term;
- (ix) For each parcel, the licence requirement will be one well to be commenced within Period I and diligently pursued thereafter;
- (x) For each parcel, rentals will be applicable only in Period II at the following rates:

- 1st year — \$2.50 per hectare
- 2nd year — \$5.00 per hectare
- 3rd year — \$7.50 per hectare
- 4th year — \$7.50 per hectare

When an Exploration Licence continues in force beyond Period II, rentals will be payable at the rates applicable during the last year of Period II.

Rentals will be payable annually, in advance, and are to be submitted by cheque payable to the Receiver General, except for rentals applicable to an Exploration Licence continuing beyond Period II, which will be payable monthly, in advance, at the rate of one-twelfth (1/12) of the applicable annual rates.

Rentals will be refunded annually, to a maximum of 100% of the rentals paid in that year, on the basis of a dollar refund for each dollar of Allowable Expenditures for that year.

Voici un résumé de l'appel d'offres n° NL08-03 :

- (i) Les offres devront parvenir sous pli cacheté à l'Office avant 16 h, heure normale de Terre-Neuve, le 28 novembre 2008, sauf indication contraire dans l'appel d'offres n° NL08-03;
- (ii) Toutes les offres devront être conformes aux conditions énoncées dans l'appel d'offres n° NL08-03;
- (iii) Les trois parcelles en question, situées dans la zone extracôtière de Terre-Neuve-et-Labrador, sont décrites à l'annexe I. On pourra délivrer un permis de prospection pour chacune des parcelles;
- (iv) L'unique critère de sélection des offres sera la valeur monétaire des travaux proposés par le soumissionnaire pour la prospection sur une parcelle donnée au cours de la période I (« dépenses relatives aux travaux »);
- (v) L'Office exige une soumission minimale de 1 000 000 \$ pour chaque parcelle située dans le bassin Sydney;
- (vi) Pour chacune des parcelles, la soumission devra être accompagnée d'une traite bancaire ou d'un chèque certifié de 10 000 \$ (« dépôt de soumission »), à l'ordre du receveur général. Par ailleurs, le soumissionnaire retenu devra remettre, dans les 15 jours suivant l'avis que sa soumission a été retenue, un billet à ordre dont le montant correspond à 25 % des dépenses relatives aux travaux (« dépôt de garantie »). Un montant sera retranché du dépôt de garantie jusqu'à concurrence de 25 % des dépenses admissibles telles qu'elles sont décrites dans le permis de prospection (« dépenses admissibles »);
- (vii) Le soumissionnaire retenu sera remboursé sans intérêt du dépôt de soumission s'il verse un dépôt de sécurité dans un délai de 15 jours. Les soumissionnaires qui n'auront pas versé le dépôt de sécurité dans le délai de 15 jours devront renoncer à leur dépôt de soumission et leur soumission sera disqualifiée.

Les dépôts de garantie des soumissionnaires dont l'offre n'aura pas été retenue leur seront remboursés sans intérêts, aussitôt que possible après l'annonce des résultats de l'appel d'offres;

- (viii) Pour chaque parcelle, on délivrera un permis de prospection pour une période de neuf ans comprenant deux périodes consécutives de cinq ans (période I) et de quatre ans (période II). La période I pourrait être prolongée à six ans si le titulaire verse un dépôt de sécurité supplémentaire de 1 000 000 \$ pour le forage d'un puits; la période II s'étendra alors sur ce qui reste de la période de neuf ans;
- (ix) Pour chaque parcelle, le titulaire du permis est tenu de forer un puits ou d'entamer le forage avant la fin de la période I et de poursuivre les travaux avec diligence;
- (x) Pour chaque parcelle, les loyers ne s'appliqueront qu'à la période II, de la façon suivante :
 - 1^{re} année — 2,50 \$ par hectare
 - 2^e année — 5,00 \$ par hectare
 - 3^e année — 7,50 \$ par hectare
 - 4^e année — 7,50 \$ par hectare

Quand un permis de prospection demeure valide au-delà de la période II, les loyers appliqués seront ceux de la dernière année de la période II.

Les loyers devront être payés annuellement, à l'avance, par chèque à l'ordre du receveur général, à l'exception des loyers qui s'appliquent à un permis de prospection dont la validité est prolongée au-delà de la période II. Ces derniers doivent être payés mensuellement, à l'avance, à raison d'un douzième (1/12) du loyer annuel qui s'applique.

Carry-forward provisions to reduce rentals otherwise payable in ensuing rental years will apply.

Rentals will apply to lands subject to a declaration of significant discovery during the term of the Exploration Licence at the rates and levels of refundability specified above;

(xi) An Allowable Expenditure schedule will have application throughout Period I of the Exploration Licence. The rates of Allowable Expenditures will be reviewed, and may be amended, at the expiration of Period I;

(xii) Rentals (Significant Discovery Licence)

Each Significant Discovery Licence shall be subject to the following rental regime after the expiration of the term of the Exploration Licence of origin:

(a) Rentals on Significant Discovery Licences, following the expiry date of the Exploration Licence, shall be at the following base rates:

Year 1 to 5 — \$0.00 per hectare

Year 6 to 10 — \$40.00 per hectare

Year 11 to 15 — \$100.00 per hectare

Year 16 to 20 — \$800.00 per hectare

The rental rates applicable to any Significant Discovery Licence resulting from Call for Bids No. NL08-03 will be payable in constant (inflation adjusted) 2009 dollars.

(b) Rental rates of \$800.00 will increase by \$100.00 for each year beyond year 20, and will be payable in constant (inflation adjusted) 2009 dollars until the Significant Discovery Licence is relinquished or converted to a Production Licence. For greater certainty, the interest owner may relinquish lands to reduce future rental payments.

(c) There shall be no carry forward of excess allowable expenditures from Exploration Licences.

(d) Rentals are to be submitted by bank draft or certified cheque payable to the Receiver General.

(e) For greater certainty, rentals shall be calculated on the basis of the total hectareage of lands held as part of the Significant Discovery Licence, as of the anniversary date.

(f) Rentals will be refunded annually, to a maximum of one hundred percent (100%) of the rentals paid in that year, on the basis of a dollar refund for each dollar of allowable expenditures for that year;

(xiii) A successful bidder will be required to comply with the Canada-Newfoundland and Labrador Benefits procurement, employment and reporting procedures as established by the Board;

(xiv) The parcel will be subject to the payment of issuance fees and Environmental Studies Research Fund levies;

(xv) The Board is not obliged to accept any bid or issue any interest as a result of this call for bids; and

(xvi) Any licence that may be issued shall be in the form of the Exploration Licence attached to the Call for Bids No. NL08-03.

The full text of Call for Bids No. NL08-03 is available on the Board's Web site (www.cnlopb.nl.ca) or upon request made

Les loyers seront remboursés chaque année, jusqu'à concurrence de l'intégralité des loyers payés dans l'année, à raison d'un dollar remboursé pour chaque dollar de dépenses admissibles pour ladite année.

Des dispositions de report visant à réduire les loyers qui seraient dus pour les années suivantes s'appliqueront.

Les loyers s'appliqueront aux parcelles qui auront fait l'objet d'une attestation de découverte importante au cours de la période de prospection, aux tarifs et conditions de remboursement indiqués ci-dessus;

(xi) Un barème sera établi pour les dépenses admissibles et s'appliquera tout au long de la période I du permis de prospection. Les niveaux de dépenses admissibles seront révisés et pourront être modifiés à la fin de la période I;

(xii) Loyers (attestation de découverte importante)

Chaque parcelle qui aura fait l'objet d'une attestation de découverte importante sera assujettie au régime de location décrit ci-dessous après l'expiration du permis de prospection original :

a) Les loyers des parcelles qui ont fait l'objet d'une attestation de découverte importante après l'expiration du permis de prospection original s'établissent comme suit :

1^{re} à 5^e année — 0,00 \$ par hectare

6^e à 10^e année — 40,00 \$ par hectare

11^e à 15^e année — 100,00 \$ par hectare

16^e à 20^e année — 800,00 \$ par hectare

Les loyers applicables aux attestations de découverte importante résultant de l'appel d'offres n° NL08-03 seront payables en dollars indexés de 2009.

b) Après la 20^e année, le loyer de 800,00 \$ sera relevé de 100,00 \$ par an pour chaque année subséquente et payable en dollars indexés de 2009 jusqu'à ce que l'attestation de découverte importante soit abandonnée ou convertie en licence de production. Pour plus de certitude, le titulaire peut abandonner des parcelles pour réduire ses paiements de loyer dans l'avenir.

c) Il n'est pas possible de reporter l'excédent de dépenses admissibles associées à un permis de prospection.

d) Les loyers peuvent être versés par traite bancaire ou par chèque certifié à l'ordre du receveur général.

e) Pour plus de certitude, les loyers peuvent être calculés à partir de la superficie totale en hectares des terres détenues en vertu de l'attestation de découverte importante à la date d'anniversaire.

f) Les loyers seront remboursés chaque année, jusqu'à concurrence de l'intégralité des loyers payés dans l'année, à raison d'un dollar remboursé pour chaque dollar de dépenses admissibles pour ladite année;

(xiii) Le soumissionnaire retenu devra respecter les procédures d'approvisionnement, d'emploi et de présentation de rapports relatives aux retombées économiques pour le Canada et Terre-Neuve-et-Labrador, établies par l'Office;

(xiv) La délivrance des permis de prospection sur les parcelles concernées sera assujettie au paiement de la taxe de délivrance et des droits à verser au Fonds pour l'étude de l'environnement;

(xv) L'Office n'est pas tenu d'accepter quelque offre que ce soit, ni de délivrer quelque permis que ce soit à la suite du présent appel d'offres;

(xvi) Tout permis qui sera délivré sera conforme au permis de prospection annexé à l'appel d'offres n° NL08-03.

On peut consulter l'appel d'offres n° NL08-03 dans son intégralité sur le site Web de l'Office (www.cnlopb.nl.ca) ou en obtenir une

to the Registrar, Canada-Newfoundland and Labrador Offshore Petroleum Board, TD Place, Fifth Floor, 140 Water Street, St. John's, Newfoundland and Labrador A1C 6H6, 709-778-1400.

MAX RUELOKKE, P.Eng.
Chairman and Chief Executive Officer

copie sur demande au Bureau du registraire, Office Canada — Terre-Neuve-et-Labrador des hydrocarbures extracôtiers, Place TD, 5^e étage, 140, rue Water, St. John's (Terre-Neuve-et-Labrador) A1C 6H6, 709-778-1400.

Le président et premier dirigeant
MAX RUELOKKE, ing.

SCHEDULE I
LAND DESCRIPTION
CALL FOR BIDS NO. NL08-03
(Sydney Basin)

Parcel No. 1	Latitude*	Longitude*	Sections	Hectares
	46°40' N	57°45' W	6-10, 16-20, 26-30, 36-40, 46-50, 56-60, 66-70, 76-80, 86-90, 96-100	17 720
	46°50' N	57°45' W	1-100	35 370
	47°00' N	57°45' W	1-5, 11-15, 21-25, 31-35, 41-45, 51-55, 61-65, 71-75, 81-85, 91-95	17 650
	46°40' N	58°00' W	6-10, 16-20, 26-30, 36-40, 46-50, 56-60, 66-70, 76-80, 86-90, 96-100	17 720
	46°50' N	58°00' W	1-100	35 370
	47°00' N	58°00' W	1-5, 11-15, 21-25, 31-35, 41-45, 51-55, 61-65, 71-75, 81-85, 91-95	17 650
	46°50' N	58°15' W	1-100	35 370
	47°00' N	58°15' W	1-5, 11-15, 21-25, 31-35, 41-45, 51-55, 61-65, 71-76, 81-86, 91-96	18 709
	46°40' N	58°15' W	6-10, 16-20, 26-30, 36-40, 46-50, 57-60, 67-70, 78-80, 89, 90, 100, and includes all portions of sections 56, 66, 76, 77, 87, 88, 98 and 99 northeast of the boundary line	15 137
	46°40' N	58°30' W	Includes all portions of sections northeast of boundary line	552
	46°50' N	58°30' W	Includes all sections and portions of sections northeast of boundary line	26 046
	47°00' N	58°30' W	1-6, 11-16, 21-26, 31-35, 41-45, 51-55, 61-65, 71-75, 81-85, 91-95	18 709
	46°50' N	58°45' W	Includes all sections and portions of sections northeast of boundary line	2 619
	47°00' N	58°45' W	1-5, 11-15, 21-25, 31-35, 42-45, 53-55, 64, 65, 74, 75, 85, and includes all portions of sections 41, 51, 52, 62, 63, 73, 83, 84, 94 and 95 northeast of the boundary line	13 223
	47°00' N	59°00' W	Includes the portion of section 5 northeast of the boundary line	46
			Total	271 891
Parcel No. 2	Latitude*	Longitude*	Sections	Hectares
	47°00' N	57°45' W	56-60, 66-70, 76-80, 86-90, 96-100	8 805
	47°10' N	57°45' W	51-100	17 575
	47°20' N	57°45' W	51-100	17 520
	47°00' N	58°00' W	6-10, 16-20, 26-30, 36-40, 46-50, 56-60, 66-70, 76-80, 86-90, 96-100	17 610
	47°10' N	58°00' W	1-100	35 150
	47°20' N	58°00' W	1-100	35 040
	47°00' N	58°15' W	6-10, 16-20, 26-30, 36-40, 46-50, 56-60, 66-70, 77-80, 87-90, 97-100	16 551
	47°10' N	58°15' W	1-100	35 150
	47°20' N	58°15' W	1-100	35 040
	47°00' N	58°30' W	7-10, 17-20, 27-30	4 224
	47°10' N	58°30' W	1-30, 33-40, 43-50	16 167
	47°20' N	58°30' W	1-50	17 520
			Total	256 352

* North American Datum 1927

ANNEXE I
DESCRIPTION DES PARCELLES
APPEL D'OFFRES N° NL08-3
(bassin Sydney)

Parcelle n° 1	Latitude*	Longitude*	Sections	Superficie (ha)
	46°40' N.	57°45' O.	6-10, 16-20, 26-30, 36-40, 46-50, 56-60, 66-70, 76-80, 86-90, 96-100	17 720
	46°50' N.	57°45' O.	1-100	35 370
	47°00' N.	57°45' O.	1-5, 11-15, 21-25, 31-35, 41-45, 51-55, 61-65, 71-75, 81-85, 91-95	17 650
	46°40' N.	58°00' O.	6-10, 16-20, 26-30, 36-40, 46-50, 56-60, 66-70, 76-80, 86-90, 96-100	17 720
	46°50' N.	58°00' O.	1-100	35 370
	47°00' N.	58°00' O.	1-5, 11-15, 21-25, 31-35, 41-45, 51-55, 61-65, 71-75, 81-85, 91-95	17 650
	46°50' N.	58°15' O.	1-100	35 370
	47°00' N.	58°15' O.	1-5, 11-15, 21-25, 31-35, 41-45, 51-55, 61-65, 71-76, 81-86, 91-96	18 709
	46°40' N.	58°15' O.	6-10, 16-20, 26-30, 36-40, 46-50, 57-60, 67-70, 78-80, 89, 90, 100, y compris toutes les parties des sections 56, 66, 76, 77, 87, 88, 98 et 99 au nord-est de la ligne de démarcation	15 137
	46°40' N.	58°30' O.	Y compris toutes les parties des sections au nord-est de la ligne de démarcation	552
	46°50' N.	58°30' O.	Y compris toutes les sections et parties des sections au nord-est de la ligne de démarcation	26 046
	47°00' N.	58°30' O.	1-6, 11-16, 21-26, 31-35, 41-45, 51-55, 61-65, 71-75, 81-85, 91-95	18 709
	46°50' N.	58°45' O.	Y compris toutes les sections et parties des sections au nord-est de la ligne de démarcation	2 619
	47°00' N.	58°45' O.	1-5, 11-15, 21-25, 31-35, 42-45, 53-55, 64, 65, 74, 75, 85, y compris toutes les parties des sections 41, 51, 52, 62, 63, 73, 83, 84, 94 et 95 au nord-est de la ligne de démarcation	13 223
	47°00' N.	59°00' O.	Y compris la partie de la section 5 au nord-est de la ligne de démarcation	46
			Total	271 891
Parcelle n° 2	Latitude*	Longitude*	Sections	Superficie (ha)
	47°00' N.	57°45' O.	56-60, 66-70, 76-80, 86-90, 96-100	8 805
	47°10' N.	57°45' O.	51-100	17 575
	47°20' N.	57°45' O.	51-100	17 520
	47°00' N.	58°00' O.	6-10, 16-20, 26-30, 36-40, 46-50, 56-60, 66-70, 76-80, 86-90, 96-100	17 610
	47°10' N.	58°00' O.	1-100	35 150
	47°20' N.	58°00' O.	1-100	35 040
	47°00' N.	58°15' O.	6-10, 16-20, 26-30, 36-40, 46-50, 56-60, 66-70, 77-80, 87-90, 97-100	16 551
	47°10' N.	58°15' O.	1-100	35 150
	47°20' N.	58°15' O.	1-100	35 040
	47°00' N.	58°30' O.	7-10, 17-20, 27-30	4 224
	47°10' N.	58°30' O.	1-30, 33-40, 43-50	16 167
	47°20' N.	58°30' O.	1-50	17 520
			Total	256 352

* Système géodésique nord-américain de 1927

SCHEDULE I — *Continued*

Parcel No. 3				Parcelle n° 3			
Latitude*	Longitude*	Sections	Hectares	Latitude*	Longitude*	Sections	Superficie (ha)
47°00' N	59°00' W	Includes all sections and portions of sections northeast of the boundary line except section 5	5 101	47°00' N.	59°00' O.	Y compris toutes les sections et parties des sections au nord-est de la ligne de démarcation, sauf la section 5	5 101
47°10' N	59°00' W	Includes all sections and portions of sections northeast of the boundary line	30 799	47°10' N.	59°00' O.	Y compris toutes les sections et parties des sections au nord-est de la ligne de démarcation	30 799
47°20' N	59°00' W	1-100	35 040	47°20' N.	59°00' O.	1-100	35 040
47°10' N	59°15' W	Includes all sections and portions of sections northeast of the boundary line	3 791	47°10' N.	59°15' O.	Y compris toutes les sections et parties des sections au nord-est de la ligne de démarcation	3 791
47°20' N	59°15' W	Includes all sections and portions of sections northeast of the boundary line	29 280	47°20' N.	59°15' O.	Y compris toutes les sections et parties des sections au nord-est de la ligne de démarcation	29 280
47°20' N	59°30' W	Includes all sections and portions of sections northeast of the boundary line	2 982	47°20' N.	59°30' O.	Y compris toutes les sections et parties des sections au nord-est de la ligne de démarcation	2 982
47°00' N	58°45' W	6-10, 16-20, 26-30, 36-40, 46-50, 56-60, 66-70, 76-80, 86-90, 96-100	17 610	47°00' N.	58°45' O.	6-10, 16-20, 26-30, 36-40, 46-50, 56-60, 66-70, 76-80, 86-90, 96-100	17 610
47°10' N	58°45' W	1-100	35 150	47°10' N.	58°45' O.	1-100	35 150
47°20' N	58°45' W	1-100	35 040	47°20' N.	58°45' O.	1-100	35 040
47°00' N	58°30' W	36-40, 46-50, 56-60, 66-70, 76-80, 86-90, 96-100	12 327	47°00' N.	58°30' O.	36-40, 46-50, 56-60, 66-70, 76-80, 86-90, 96-100	12 327
47°10' N	58°30' W	31, 32, 41, 42, 51-100	18 983	47°10' N.	58°30' O.	31, 32, 41, 42, 51-100	18 983
47°20' N	58°30' W	51-100	17 520	47°20' N.	58°30' O.	51-100	17 520
Total			243 623	Total			243 623
[28-1-o]				[28-1-o]			

CANADA-NEWFOUNDLAND AND LABRADOR OFFSHORE PETROLEUM BOARD

CANADA-NEWFOUNDLAND ATLANTIC ACCORD IMPLEMENTATION ACT

Call for Bids No. NL08-04 (Western Newfoundland and Labrador Offshore Region)

The Canada-Newfoundland and Labrador Offshore Petroleum Board hereby gives notice of a call for the submission of bids in respect of two parcels in the Newfoundland and Labrador offshore area.

This notice of the Call for Bids No. NL08-04 is made pursuant and subject to the *Canada-Newfoundland Atlantic Accord Implementation Act*, S.C. 1987, c. 3, and the *Canada-Newfoundland and Labrador Atlantic Accord Implementation Newfoundland and Labrador Act*, R.S.N.L. 1990, c. C-2.

The following is a summary of the Call for Bids No. NL08-04:

- (i) Sealed bids will be received by the Board prior to the time of closing of this call for bids. This call for bids will close at 4 p.m., Newfoundland Standard Time, on November 28, 2008, except as specifically provided for in the Call for Bids No. NL08-04;
- (ii) All bids must be submitted in accordance with the terms and conditions of the Call for Bids No. NL08-04;
- (iii) The two parcels are located offshore Newfoundland and Labrador and are described in Schedule I. An Exploration Licence may be issued for each parcel;
- (iv) For the purpose of selecting a bid, the sole criterion to be used will be the total amount of money the bidder commits to expend on exploration on the parcel within Period I ("Work Expenditure Bid");
- (v) A minimum bid of \$250,000 will be required for these parcels in the Western Newfoundland and Labrador Offshore Region;

* North American Datum 1927

ANNEXE I (suite)

OFFICE CANADA — TERRE-NEUVE-ET-LABRADOR DES HYDROCARBURES EXTRACÔTIERS

LOI DE MISE EN ŒUVRE DE L'ACCORD ATLANTIQUE CANADA — TERRE-NEUVE

Appel d'offres n° NL08-04 (secteur extracôtier de l'Ouest de Terre-Neuve-et-Labrador)

L'Office Canada — Terre-Neuve-et-Labrador des hydrocarbures extracôtiers avise par la présente du lancement d'un appel d'offres relativement à deux parcelles situées dans la zone extracôtère de Terre-Neuve-et-Labrador.

Le présent avis concernant l'appel d'offres n° NL08-04 est émis en vertu du chapitre 3 de la *Loi de mise en œuvre de l'Accord atlantique Canada — Terre-Neuve*, L.C. 1987, et du chapitre C-2 de la *Canada-Newfoundland and Labrador Atlantic Accord Implementation Newfoundland and Labrador Act*, R.S.N.L. 1990.

Voici un résumé de l'appel d'offres n° NL08-04 :

- (i) Les offres devront parvenir sous pli cacheté à l'Office avant 16 h, heure normale de Terre-Neuve, le 28 novembre 2008, sauf indication contraire dans l'appel d'offres n° NL08-04;
- (ii) Toutes les offres devront être conformes aux conditions énoncées dans l'appel d'offres n° NL08-04;
- (iii) Les deux parcelles en question, situées dans la zone extracôtère de Terre-Neuve-et-Labrador, sont décrites à l'annexe I. On pourra délivrer un permis de prospection pour chacune des parcelles;
- (iv) L'unique critère de sélection des offres sera la valeur monétaire des travaux proposés par le soumissionnaire pour la prospection sur une parcelle donnée au cours de la période I (« dépenses relatives aux travaux »);
- (v) L'Office exige une soumission minimale de 250 000 \$ pour chaque parcelle située dans la région de l'Ouest de Terre-Neuve-et-Labrador;
- (vi) Pour chacune des parcelles, la soumission devra être accompagnée d'une traite bancaire ou d'un chèque certifié de

* Système géodésique nord-américain de 1927

(vi) For each parcel, the Work Expenditure Bid must be accompanied by a bank draft or certified cheque in the amount of \$10,000 ("Bid Deposit") made payable to the Receiver General. Furthermore, the successful bidder will be required to provide, within 15 days of notification of being the successful bidder, a promissory note in the amount of 25% of the Work Expenditure Bid ("Security Deposit"). A credit against the Security Deposit will be made on the basis of 25% of allowable expenditures as described in the Exploration Licence ("Allowable Expenditures");

(vii) The successful bidder will receive a refund, without interest, of the Bid Deposit when the Security Deposit is posted within 15 days. Failure to post the Security Deposit within 15 days will result in forfeiture of the Bid Deposit and disqualification of the bid.

Upon the announcement of the bid results, the Bid Deposits of unsuccessful bidders will be returned, without interest, as soon as possible;

(viii) For each parcel, an Exploration Licence will be issued for a term of nine years consisting of two consecutive periods of five years (Period I) and four years (Period II). Period I may be extended to six years by posting an additional deposit of \$250,000 as security for drilling a well; Period II will comprise the balance of the nine-year term;

(ix) For each parcel, the licence requirement will be one well to be commenced within Period I and diligently pursued thereafter;

(x) For each parcel, rentals will be applicable only in Period II at the following rates:

- 1st year — \$2.50 per hectare
- 2nd year — \$5.00 per hectare
- 3rd year — \$7.50 per hectare
- 4th year — \$7.50 per hectare

When an Exploration Licence continues in force beyond Period II, rentals will be payable at the rates applicable during the last year of Period II.

Rentals will be payable annually, in advance, and are to be submitted by cheque payable to the Receiver General, except for rentals applicable to an Exploration Licence continuing beyond Period II, which will be payable monthly, in advance, at the rate of one-twelfth (1/12) of the applicable annual rates.

Rentals will be refunded annually, to a maximum of 100% of the rentals paid in that year, on the basis of a dollar refund for each dollar of Allowable Expenditures for that year.

Carry-forward provisions to reduce rentals otherwise payable in ensuing rental years will apply.

Rentals will apply to lands subject to a declaration of significant discovery during the term of the Exploration Licence at the rates and levels of refundability specified above;

(xi) An Allowable Expenditure schedule will have application throughout Period I of the Exploration Licence. The rates of Allowable Expenditures will be reviewed, and may be amended, at the expiration of Period I;

(xii) Rentals (Significant Discovery Licence)

Each Significant Discovery Licence shall be subject to the following rental regime after the expiration of the term of the Exploration Licence of origin:

(a) Rentals on Significant Discovery Licences, following the expiry date of the Exploration Licence, shall be at the following base rates:

- Year 1 to 5 — \$0.00 per hectare
- Year 6 to 10 — \$40.00 per hectare
- Year 11 to 15 — \$100.00 per hectare
- Year 16 to 20 — \$800.00 per hectare

10 000 \$ (« dépôt de soumission »), à l'ordre du receveur général. Par ailleurs, le soumissionnaire retenu devra remettre, dans les 15 jours suivant l'avis que sa soumission a été retenue, un billet à ordre dont le montant correspond à 25 % des dépenses relatives aux travaux (« dépôt de garantie »). Un montant sera retranché du dépôt de garantie jusqu'à concurrence de 25 % des dépenses admissibles telles qu'elles sont décrites au permis de prospection (« dépenses admissibles »);

(vii) Le soumissionnaire retenu sera remboursé sans intérêt du dépôt de soumission s'il verse un dépôt de sécurité dans un délai de 15 jours. Les soumissionnaires qui n'auront pas versé le dépôt de sécurité dans le délai de 15 jours devront renoncer à leur dépôt de soumission et leur soumission sera disqualifiée.

Les dépôts de garantie des soumissionnaires dont l'offre n'aura pas été retenue leur seront remboursés sans intérêts, aussitôt que possible après l'annonce des résultats de l'appel d'offres;

(viii) Pour chaque parcelle, on délivrera un permis de prospection pour une période de neuf ans comprenant deux périodes consécutives de cinq ans (période I) et de quatre ans (période II). La période I pourrait être prolongée à six ans si le titulaire verse un dépôt de sécurité supplémentaire de 250 000 \$ pour le forage d'un puits; la période II s'étendra alors sur ce qui reste de la période de neuf ans;

(ix) Pour chaque parcelle, le titulaire du permis est tenu de forer un puits ou d'entamer le forage avant la fin de la période I et de poursuivre les travaux avec diligence;

(x) Pour chaque parcelle, les loyers ne s'appliqueront qu'à la période II, de la façon suivante :

- 1^{re} année — 2,50 \$ par hectare
- 2^e année — 5,00 \$ par hectare
- 3^e année — 7,50 \$ par hectare
- 4^e année — 7,50 \$ par hectare

Quand un permis de prospection demeure valide au-delà de la période II, les loyers appliqués seront ceux de la dernière année de la période II.

Les loyers devront être payés annuellement, à l'avance, par chèque à l'ordre du receveur général, à l'exception des loyers qui s'appliquent à un permis de prospection dont la validité est prolongée au-delà de la période II. Ces derniers doivent être payés mensuellement, à l'avance, à raison d'un douzième (1/12) du loyer annuel qui s'applique.

Les loyers seront remboursés chaque année, jusqu'à concurrence de l'intégralité des loyers payés dans l'année, à raison d'un dollar remboursé pour chaque dollar de dépenses admissibles pour ladite année.

Des dispositions de report visant à réduire les loyers qui seraient dus pour les années suivantes s'appliqueront.

Les loyers s'appliqueront aux parcelles qui auront fait l'objet d'une attestation de découverte importante au cours de la période de prospection, aux tarifs et conditions de remboursement indiqués ci-dessus;

(xi) Un barème sera établi pour les dépenses admissibles et s'appliquera tout au long de la période I du permis de prospection. Les niveaux de dépenses admissibles seront révisés et pourront être modifiés à la fin de la période I;

(xii) Loyers (attestation de découverte importante)

Chaque parcelle qui aura fait l'objet d'une attestation de découverte importante sera assujettie au régime de location décrit ci-dessous après l'expiration du permis de prospection original :

- a) Les loyers des parcelles qui ont fait l'objet d'une attestation de découverte importante après l'expiration du permis de prospection original s'établissent comme suit :

The rental rates applicable to any Significant Discovery Licence resulting from Call for Bids No. NL08-04 will be payable in constant (inflation adjusted) 2009 dollars.

(b) Rental rates of \$800.00 will increase by \$100.00 for each year beyond year 20, and will be payable in constant (inflation adjusted) 2009 dollars until the Significant Discovery Licence is relinquished or converted to a Production Licence. For greater certainty, the interest owner may relinquish lands to reduce future rental payments.

(c) There shall be no carry forward of excess allowable expenditures from Exploration Licences.

(d) Rentals are to be submitted by bank draft or certified cheque payable to the Receiver General.

(e) For greater certainty, rentals shall be calculated on the basis of the total hectareage of lands held as part of the Significant Discovery Licence, as of the anniversary date.

(f) Rentals will be refunded annually, to a maximum of one hundred percent (100%) of the rentals paid in that year, on the basis of a dollar refund for each dollar of allowable expenditures for that year;

(xiii) A successful bidder will be required to comply with the Canada-Newfoundland and Labrador Benefits procurement, employment and reporting procedures as established by the Board;

(xiv) The parcel will be subject to the payment of issuance fees and Environmental Studies Research Fund levies;

(xv) The Board is not obliged to accept any bid or issue any interest as a result of this call for bids; and

(xvi) Any licence that may be issued shall be in the form of the Exploration Licence attached to the Call for Bids No. NL08-04.

1^{re} à 5^e année — 0,00 \$ par hectare

6^e à 10^e année — 40,00 \$ par hectare

11^e à 15^e année — 100,00 \$ par hectare

16^e à 20^e année — 800,00 \$ par hectare

Les loyers applicables aux attestations de découverte importante résultant de l'appel d'offres n° NL08-04 seront payables en dollars indexés de 2009.

b) Après la 20^e année, le loyer de 800,00 \$ sera relevé de 100,00 \$ par an pour chaque année subséquente et payable en dollars indexés de 2009 jusqu'à ce que l'attestation de découverte importante soit abandonnée ou convertie en licence de production. Pour plus de certitude, le titulaire peut abandonner des parcelles pour réduire ses paiements de loyer dans l'avenir.

c) Il n'est pas possible de reporter l'excédent de dépenses admissibles associées à un permis de prospection.

d) Les loyers peuvent être versés par traite bancaire ou par chèque certifié à l'ordre du receveur général.

e) Pour plus de certitude, les loyers peuvent être calculés à partir de la superficie totale en hectares des terres détenues en vertu de l'attestation de découverte importante à la date d'anniversaire.

f) Les loyers seront remboursés chaque année, jusqu'à concurrence de l'intégralité des loyers payés dans l'année, à raison d'un dollar remboursé pour chaque dollar de dépenses admissibles pour ladite année;

(xiii) Le soumissionnaire retenu devra respecter les procédures d'approvisionnement, d'emploi et de présentation de rapports relatives aux retombées économiques pour le Canada et Terre-Neuve-et-Labrador, établies par l'Office;

(xiv) La délivrance des permis de prospection sur les parcelles concernées sera assujettie au paiement de la taxe de délivrance et des droits à verser au Fonds pour l'étude de l'environnement;

(xv) L'Office n'est pas tenu d'accepter quelque offre que ce soit, ni de délivrer quelque permis que ce soit à la suite du présent appel d'offres;

(xvi) Tout permis qui sera délivré sera conforme au permis de prospection annexé à l'appel d'offres n° NL08-04.

On peut consulter l'appel d'offres n° NL08-04 dans son intégralité sur le site Web de l'Office (www.cnlopb.nl.ca) ou en obtenir une copie sur demande au Bureau du registraire, Office Canada — Terre-Neuve-et-Labrador des hydrocarbures extracôtiers, Place TD, 5^e étage, 140, rue Water, St. John's (Terre-Neuve-et-Labrador) A1C 6H6, 709-778-1400.

Le président et premier dirigeant
MAX RUELOKKE, ing.

MAX RUELOKKE, P.Eng.
Chairman and Chief Executive Officer

SCHEDULE I
LAND DESCRIPTION
CALL FOR BIDS NO. NL08-04
(Western Newfoundland and Labrador
Offshore Region)

Parcel No. 1	Latitude*	Longitude*	Sections	Hectares
	48°30' N	59°15' W	The portion in the offshore area	33 851
	48°40' N	59°15' W	The portion in the offshore area	34 160
	48°50' N	59°15' W	1-100	34 050
	48°40' N	59°00' W	The portion in the offshore area	14 271
	48°30' N	59°00' W	The portion in the offshore area	32 827

* North American Datum 1927

ANNEXE I
DESCRIPTION DES PARCELLES
APPEL D'OFFRES N° NL08-04
(secteur extracôtier de l'Ouest de
Terre-Neuve-et-Labrador)

Parcelle n° 1	Latitude*	Longitude*	Sections	Superficie (ha)
	48°30' N.	59°15' O.	La partie dans la zone extracôtière	33 851
	48°40' N.	59°15' O.	La partie dans la zone extracôtière	34 160
	48°50' N.	59°15' O.	1-100	34 050
	48°40' N.	59°00' O.	La partie dans la zone extracôtière	14 271
	48°30' N.	59°00' O.	La partie dans la zone extracôtière	32 827

* Système géodésique nord-américain de 1927

SCHEDULE I — *Continued*

Parcel No. 1 — <i>Continued</i>			
<i>Latitude*</i>	<i>Longitude*</i>	<i>Sections</i>	<i>Hectares</i>
48°30' N	58°45' W	1-100	34 270
48°40' N	58°45' W	The portion in the offshore area south of the land mass and that portion of section 100 in the offshore area	5 109
48°40' N	58°30' W	The portion in the offshore area south of the land mass, excluding sections 1 and 11	7 801
48°30' N	58°30' W	The portion in the offshore area, excluding sections 6-10, 16-20, 25-28, 35-38, 45-47 and 54-56	15 646
Total			211 985

Parcel No. 2			
<i>Latitude*</i>	<i>Longitude*</i>	<i>Sections</i>	<i>Hectares</i>
48°40' N	59°30' W	1-100	34 160
48°30' N	59°30' W	1-100	34 270
48°20' N	59°30' W	1-100	34 380
48°10' N	59°30' W	1-100	34 490
48°40' N	59°45' W	1-100	34 160
48°30' N	59°45' W	1-100	34 270
48°20' N	59°45' W	1-100	34 380
48°10' N	59°45' W	1-100	34 490
Total			274 600

[28-1-o]

ANNEXE I (*suite*)

Parcelle n° 1 (<i>suite</i>)			
<i>Latitude*</i>	<i>Longitude*</i>	<i>Sections</i>	<i>Superficie (ha)</i>
48°30' N.	58°45' O.	1-100	34 270
48°40' N.	58°45' O.	La partie dans la zone extracôtière au sud de la masse continentale et la partie de la section 100 située dans la zone extracôtière	5 109
48°40' N.	58°30' O.	La partie dans la zone extracôtière au sud de la masse continentale, sauf les sections 1 et 11	7 801
48°30' N.	58°30' O.	La partie dans la zone extracôtière, sauf les sections 6-10, 16-20, 25-28, 35-38, 45-47 et 54-56	15 646
Total			211 985

Parcelle n° 2			
<i>Latitude*</i>	<i>Longitude*</i>	<i>Sections</i>	<i>Superficie (ha)</i>
48°40' N.	59°30' O.	1-100	34 160
48°30' N.	59°30' O.	1-100	34 270
48°20' N.	59°30' O.	1-100	34 380
48°10' N.	59°30' O.	1-100	34 490
48°40' N.	59°45' O.	1-100	34 160
48°30' N.	59°45' O.	1-100	34 270
48°20' N.	59°45' O.	1-100	34 380
48°10' N.	59°45' O.	1-100	34 490
Total			274 600

[28-1-o]

CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL

DETERMINATION

Communications, photographic, mapping, printing and publication services

Notice is hereby given that, after completing its inquiry, the Canadian International Trade Tribunal (the Tribunal) made a determination (File No. PR-2008-001) on July 2, 2008, with respect to a complaint filed by Antian Professional Services Inc. (Antian), of Ottawa, Ontario, under subsection 30.11(1) of the *Canadian International Trade Tribunal Act*, R.S.C. 1985 (4th Supp.), c. 47, concerning a procurement (Solicitation No. EP357-070051/C) by the Department of Public Works and Government Services. The solicitation was for the provision of exhibit management and related services.

Antian alleged that the evaluation team improperly evaluated its proposal.

Having examined the evidence presented by the parties and considered the provisions of the *Agreement on Internal Trade*, the Tribunal determined that the complaint was not valid.

Further information may be obtained from the Secretary, Canadian International Trade Tribunal, Standard Life Centre, 15th Floor, 333 Laurier Avenue W, Ottawa, Ontario K1A 0G7, 613-993-3595 (telephone), 613-990-2439 (fax), secretary@citt-tcce.gc.ca (email).

Ottawa, July 2, 2008

SUSANNE GRIMES
Acting Secretary

[28-1-o]

TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR

DÉCISION

Services de communication, de photographie, de cartographie, d'impression et de publication

Avis est donné par la présente que le Tribunal canadien du commerce extérieur (le Tribunal), à la suite de son enquête, a rendu une décision (dossier n° PR-2008-001) le 2 juillet 2008 concernant une plainte déposée par Antian Professional Services Inc. (Antian), d'Ottawa (Ontario), aux termes du paragraphe 30.11(1) de la *Loi sur le Tribunal canadien du commerce extérieur*, L.R.C. 1985 (4^e supp.), c. 47, au sujet d'un marché (invitation n° EP357-070051/C) passé par le ministère des Travaux publics et des Services gouvernementaux. L'invitation portait sur la prestation de services de gestion d'événements et de services connexes.

Antian alléguait que l'équipe d'évaluation avait incorrectement évalué sa proposition.

Après avoir examiné les éléments de preuve présentés par les parties et tenu compte des dispositions de l'*Accord sur le commerce intérieur*, le Tribunal a jugé que la plainte n'était pas fondée.

Pour plus de renseignements, veuillez communiquer avec le Secrétaire, Tribunal canadien du commerce extérieur, Standard Life Centre, 15^e étage, 333, avenue Laurier Ouest, Ottawa (Ontario) K1A 0G7, 613-993-3595 (téléphone), 613-990-2439 (télécopieur), secretaire@tcce-citt.gc.ca (courriel).

Ottawa, le 2 juillet 2008

Le secrétaire intérimaire
SUSANNE GRIMES

[28-1-o]

* North American Datum 1927

* Système géodésique nord-américain de 1927

CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL**DISMISSAL***Communications, detection and fibre optics*

Notice is hereby given that the Canadian International Trade Tribunal (the Tribunal) issued an order on July 3, 2008, with respect to a complaint (File No. PR-2008-012) filed by Cisco Systems Canada Co. (Cisco), of Toronto, Ontario, under subsection 30.11(1) of the *Canadian International Trade Tribunal Act*, R.S.C. 1985 (4th Supp.), c. 47, concerning a procurement (Solicitation No. M2989-084976/A) by the Department of Public Works and Government Services (PWGSC) on behalf of the Royal Canadian Mounted Police. The solicitation was for the provision of a telephone system.

Cisco alleged that PWGSC improperly issued a competitive solicitation for the requirement instead of using existing standing offers and that PWGSC improperly biased the technical specifications in favour of Nortel brand equipment on a no-substitute basis and thereby failed to ensure equal access to the procurement.

Having found that the complaint had no valid basis, the Tribunal, pursuant to paragraph 10(a) of the *Canadian International Trade Tribunal Procurement Inquiry Regulations*, dismissed the complaint.

Further information may be obtained from the Secretary, Canadian International Trade Tribunal, Standard Life Centre, 15th Floor, 333 Laurier Avenue W, Ottawa, Ontario K1A 0G7, 613-993-3595 (telephone), 613-990-2439 (fax), secretary@citt-tcce.gc.ca (email).

Ottawa, July 3, 2008

SUSANNE GRIMES
Acting Secretary

[28-1-o]

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION**NOTICE TO INTERESTED PARTIES**

The following notices are abridged versions of the Commission's original notices bearing the same number. The original notices contain a more detailed outline of the applications, including additional locations and addresses where the complete files may be examined. The relevant material, including the notices and applications, is available for viewing during normal business hours at the following offices of the Commission:

- Central Building, Les Terrasses de la Chaudière, Room 206, 1 Promenade du Portage, Gatineau, Quebec K1A 0N2, 819-997-2429 (telephone), 994-0423 (TDD), 819-994-0218 (fax);
- Metropolitan Place, Suite 1410, 99 Wyse Road, Dartmouth, Nova Scotia B3A 4S5, 902-426-7997 (telephone), 426-6997 (TDD), 902-426-2721 (fax);
- Kensington Building, Suite 1810, 275 Portage Avenue, Winnipeg, Manitoba R3B 2B3, 204-983-6306 (telephone), 983-8274 (TDD), 204-983-6317 (fax);
- 530-580 Hornby Street, Vancouver, British Columbia V6C 3B6, 604-666-2111 (telephone), 666-0778 (TDD), 604-666-8322 (fax);
- CRTC Documentation Centre, 205 Viger Avenue W, Suite 504, Montréal, Quebec H2Z 1G2, 514-283-6607 (telephone), 283-8316 (TDD), 514-283-3689 (fax);

TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR**REJET***Communication, détection et fibres optiques*

Avis est donné par la présente que le Tribunal canadien du commerce extérieur (le Tribunal) a publié une ordonnance le 3 juillet 2008 concernant une plainte (dossier n° PR-2008-012) déposée par Cisco Systems Canada Co. (Cisco), de Toronto (Ontario), aux termes du paragraphe 30.11(1) de la *Loi sur le Tribunal canadien du commerce extérieur*, L.R.C. 1985 (4^e supp.), c. 47, au sujet d'un marché (invitation n° M2989-084976/A) passé par le ministère des Travaux publics et des Services gouvernementaux (TPSGC) au nom de la Gendarmerie royale du Canada. L'invitation portait sur la fourniture d'un réseau téléphonique.

Cisco alléguait que TPSGC avait incorrectement publié une invitation concurrentielle pour le besoin au lieu d'utiliser les offres à commandes existantes et que TPSGC avait incorrectement biaisé les spécifications techniques en faveur d'équipement de marque Nortel sans aucun produit substitut et avait de ce fait omis d'assurer un accès égal au marché public.

Ayant déterminé que la plainte n'avait pas de fondement valable, le Tribunal, aux termes de l'alinéa 10a) du *Règlement sur les enquêtes du Tribunal canadien du commerce extérieur sur les marchés publics*, a rejeté la plainte.

Pour plus de renseignements, veuillez communiquer avec le Secrétaire, Tribunal canadien du commerce extérieur, Standard Life Centre, 15^e étage, 333, avenue Laurier Ouest, Ottawa (Ontario) K1A 0G7, 613-993-3595 (téléphone), 613-990-2439 (télécopieur), secretaire@tcce-citt.gc.ca (courriel).

Ottawa, le 3 juillet 2008

Le secrétaire intérimaire
SUSANNE GRIMES

[28-1-o]

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES**AVIS AUX INTÉRESSÉS**

Les avis qui suivent sont des versions abrégées des avis originaux du Conseil portant le même numéro. Les avis originaux contiennent une description plus détaillée de chacune des demandes, y compris les lieux et adresses où l'on peut consulter les dossiers complets. Tous les documents afférents, y compris les avis et les demandes, sont disponibles pour examen durant les heures normales d'ouverture aux bureaux suivants du Conseil :

- Édifice central, Les Terrasses de la Chaudière, Pièce 206, 1, promenade du Portage, Gatineau (Québec) K1A 0N2, 819-997-2429 (téléphone), 994-0423 (ATS), 819-994-0218 (télécopieur);
- Place Metropolitan, Bureau 1410, 99, chemin Wyse, Dartmouth (Nouvelle-Écosse) B3A 4S5, 902-426-7997 (téléphone), 426-6997 (ATS), 902-426-2721 (télécopieur);
- Édifice Kensington, Pièce 1810, 275, avenue Portage, Winnipeg (Manitoba) R3B 2B3, 204-983-6306 (téléphone), 983-8274 (ATS), 204-983-6317 (télécopieur);
- 580, rue Hornby, Bureau 530, Vancouver (Colombie-Britannique) V6C 3B6, 604-666-2111 (téléphone), 666-0778 (ATS), 604-666-8322 (télécopieur);
- Centre de documentation du CRTC, 205, avenue Viger Ouest, Bureau 504, Montréal (Québec) H2Z 1G2, 514-283-6607 (téléphone), 283-8316 (ATS), 514-283-3689 (télécopieur);

- CRTC Documentation Centre, 55 St. Clair Avenue E, Suite 624, Toronto, Ontario M4T 1M2, 416-952-9096 (telephone), 416-954-6343 (fax);
- CRTC Documentation Centre, Cornwall Professional Building, Room 103, 2125 11th Avenue, Regina, Saskatchewan S4P 3X3, 306-780-3422 (telephone), 306-780-3319 (fax);
- CRTC Documentation Centre, 10405 Jasper Avenue, Suite 520, Edmonton, Alberta T5J 3N4, 780-495-3224 (telephone), 780-495-3214 (fax).

Interventions must be filed with the Secretary General, Canadian Radio-television and Telecommunications Commission, Ottawa, Ontario K1A 0N2, together with proof that a true copy of the intervention has been served upon the applicant, on or before the deadline given in the notice.

Secretary General

- Centre de documentation du CRTC, 55, avenue St. Clair Est, Bureau 624, Toronto (Ontario) M4T 1M2, 416-952-9096 (téléphone), 416-954-6343 (télécopieur);
- Centre de documentation du CRTC, Édifice Cornwall Professionnel, Pièce 103, 2125, 11^e Avenue, Regina (Saskatchewan) S4P 3X3, 306-780-3422 (téléphone), 306-780-3319 (télécopieur);
- Centre de documentation du CRTC, 10405, avenue Jasper, Bureau 520, Edmonton (Alberta) T5J 3N4, 780-495-3224 (téléphone), 780-495-3214 (télécopieur).

Les interventions doivent parvenir au Secrétaire général, Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes, Ottawa (Ontario) K1A 0N2, avec preuve qu'une copie conforme a été envoyée à la requérante, avant la date limite d'intervention mentionnée dans l'avis.

Secrétaire général

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

DECISIONS

The complete texts of the decisions summarized below are available from the offices of the CRTC.

2008-126-1 June 27, 2008

ARTV Inc.
Montréal, Quebec

Erratum — Correction of the English version of Change in effective control, Broadcasting Decision CRTC 2008-126, June 20, 2008.

2008-131 June 27, 2008

Vision TV: Canada's Faith Network/Réseau religieux canadien Across Canada

Approved — Acquisition of the assets of the analog specialty television programming undertaking known as Vision TV from Faith & Spirit Media Inc. and broadcasting licence to continue the operation of the undertaking.

2008-132 June 27, 2008

La Radio communautaire de Windsor et région inc.
Windsor, Quebec

Approved — Acquisition of the assets of the radio programming undertaking CIAX-FM Windsor from Carrefour jeunesse-emploi comté Johnson (CJECJ) and broadcasting licence to continue the operation of the undertaking.

2008-133 June 27, 2008

Coopérative des travailleurs CHNC
New Carlisle and Gaspé, Quebec

Approved — Acquisition from Radio CHNC ltée of the assets of the French-language commercial radio programming undertaking CHNC New Carlisle and its transmitter CHGM Gaspé. The applicant also applied for a licence to continue the operation of the undertaking.

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

DÉCISIONS

On peut se procurer le texte complet des décisions résumées ci-après en s'adressant au CRTC.

2008-126-1 Le 27 juin 2008

ARTV inc.
Montréal (Québec)

Erratum — Correction de la version anglaise de Modification du contrôle effectif, décision de radiodiffusion CRTC 2008-126, 20 juin 2008.

2008-131 Le 27 juin 2008

Vision TV : Canada's Faith Network/Réseau religieux canadien
L'ensemble du Canada

Approuvé — Acquisition de l'entreprise de programmation spécialisée de télévision analogique connue sous le nom de Vision TV, de Faith & Spirit Media Inc. et de la licence de radiodiffusion lui permettant de poursuivre l'exploitation de cette entreprise.

2008-132 Le 27 juin 2008

La Radio communautaire de Windsor et région inc.
Windsor (Québec)

Approuvé — Acquisition de l'actif de l'entreprise de programmation de radio CIAX-FM Windsor de Carrefour jeunesse-emploi comté Johnson (CJECJ) et de la licence de radiodiffusion lui permettant de poursuivre l'exploitation de cette entreprise.

2008-133 Le 27 juin 2008

Coopérative des travailleurs CHNC
New Carlisle et Gaspé (Québec)

Approuvé — Acquisition, de Radio CHNC ltée, de l'actif de l'entreprise de programmation de radio commerciale de langue française CHNC New Carlisle et de son émetteur CHGM Gaspé. La requérante demande également une licence de radiodiffusion afin de poursuivre l'exploitation de cette entreprise.

2008-134	June 27, 2008	2008-134	Le 27 juin 2008
Golden West Broadcasting Ltd. Winnipeg, Manitoba		Golden West Broadcasting Ltd. Winnipeg (Manitoba)	
Approved — Acquisition of the assets of the radio programming undertaking CFEQ-FM Winnipeg from Kesitah Inc. and for a broadcasting licence to continue the operation of the undertaking.		Approuvé — Acquisition de l'actif de l'entreprise de programmation de radio CFEQ-FM Winnipeg de Kesitah Inc. et obtention d'une licence de radiodiffusion afin de poursuivre l'exploitation de cette entreprise.	
2008-135	June 30, 2008	2008-135	Le 30 juin 2008
TELUS Communications Inc. and 1219823 Alberta ULC in partnership with TELUS Communications Inc. in TELE-MOBILE Company, partners in a general partnership carrying on business as TELUS Communications Company		TELUS Communications Inc. et 1219823 Alberta ULC en partenariat avec TELUS Communications Inc. dans la Société TÉLÉ-MOBILE, associés dans une société en nom collectif faisant affaires sous le nom de Société TELUS Communications	
Across Canada		L'ensemble du Canada	
Approved — Amendment of the broadcasting licence for its national, video-on-demand (VOD) programming undertaking.		Approuvé — Modification de la licence de radiodiffusion de son service national de programmation de vidéo sur demande (VSD).	
2008-136	June 30, 2008	2008-136	Le 30 juin 2008
TELUS Communications Inc. and 1219823 Alberta ULC in partnership with TELUS Communications Inc. in TELE-MOBILE Company, partners in a general partnership carrying on business as TELUS Communications Company Calgary, Edmonton (including St. Albert, Sherwood Park, Spruce Grove and Stony Plain), Fort McMurray, Grande Prairie, Lethbridge, Medicine Hat and Red Deer, Alberta; and Kamloops, Kelowna, Nanaimo, Penticton, Prince George, Terrace, Vancouver (including Lower Mainland and Fraser Valley), Vernon and Victoria, British Columbia		TELUS Communications Inc. et 1219823 Alberta ULC en partenariat avec TELUS Communications Inc. dans la Société TÉLÉ-MOBILE, associés dans une société en nom collectif faisant affaires sous le nom de Société TELUS Communications Calgary, Edmonton (y compris St. Albert, Sherwood Park, Spruce Grove et Stony Plain), Fort McMurray, Grande Prairie, Lethbridge, Medicine Hat et Red Deer (Alberta) et Kamloops, Kelowna, Nanaimo, Penticton, Prince George, Terrace, Vancouver (y compris Lower Mainland et Fraser Valley), Vernon et Victoria (Colombie-Britannique)	
Approved — Amendment of the Class 1 regional licences for its cable broadcasting distribution undertakings (BDUs) serving the above-mentioned locations.		Approuvé — Modification de licences régionales de classe 1 pour ses entreprises de distribution de radiodiffusion (EDR) par câble desservant les localités susmentionnées.	
2008-128-1	July 3, 2008	2008-128-1	Le 3 juillet 2008
9183-9084 Québec inc. Québec, Quebec		9183-9084 Québec inc. Québec (Québec)	
<i>Erratum</i> — Correction to condition of licence number 3 in Appendix 1 to CHRC Québec — Acquisition of assets, Broadcasting Decision CRTC 2008-128, June 26, 2008.		<i>Erratum</i> — Correction de la condition de licence 3 de l'annexe 1 de CHRC Québec — Acquisition d'actif, décision de radiodiffusion CRTC 2008-128, 26 juin 2008.	
2008-137	July 3, 2008	2008-137	Le 3 juillet 2008
4437080 Canada Inc. Across Canada		4437080 Canada Inc. L'ensemble du Canada	
Denied — Change of effective control from Mr. Bhupinder Bola to Mr. Chuck Yeung.		Refusé — Modification du contrôle effectif de monsieur Bhupinder Bola à monsieur Chuck Yeung.	

[28-1-o]

[28-1-o]

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

PUBLIC NOTICE 2008-44-1

Notice of consultation — Availability of related documents

Further to Broadcasting Public Notice CRTC 2008-44, May 15, 2008, the Commission announces the following:

- The transcripts for the New Media Online Consultation conducted from May 15 to June 15, 2008, by Nanos Research are now available; and

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

AVIS PUBLIC 2008-44-1

Avis de consultation — Disponibilité des documents connexes

Pour faire suite à l'avis public de radiodiffusion CRTC 2008-44, 15 mai 2008, le Conseil annonce que les documents suivants sont maintenant disponibles :

- la transcription de la consultation en ligne sur l'environnement de la radiodiffusion par les nouveaux médias menée par Nanos Research du 15 mai au 15 juin 2008;

- The Two Solitudes Consulting study, *Changing Channels*, referenced in *Perspectives on Canadian Broadcasting in New Media* is now available.

July 3, 2008

[28-1-o]

- l'étude intitulée *Changing Channels*, menée par Two Solitudes Consulting et citée dans *Perspectives sur la radiodiffusion canadienne par les nouveaux médias*.

Le 3 juillet 2008

[28-1-o]

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

PUBLIC NOTICE 2008-56

Notice of consultation

Applications received

Various locations

Deadline for submission of interventions and/or comments:
August 1, 2008

The Commission has received the following applications:

1. Coopérative de travail de la radio de Granby
Granby, Quebec
Relating to the licence of the French language commercial FM radio programming undertaking CFXM-FM Granby.
2. Carl Gilbert, on behalf of a corporation to be incorporated
Saguenay (La Baie zone), Quebec
For the use of frequency 103.3 MHz (channel 277A) with an effective radiated power of 6 000 W for the operation of the new French language commercial radio programming undertaking approved in Broadcasting Decision CRTC 2007-95, March 21, 2007 (Decision 2007-95).
3. Canadian Broadcasting Corporation
Saint-Donat, Quebec
To amend the licence of the radio programming undertaking CBF-FM Montréal.
4. The National Broadcast Reading Service Inc., on behalf of a corporation to be incorporated
Toronto, Ontario
To amend the licence of the national English language satellite-to-cable described video (DV) programming undertaking known as The Accessible Channel ("TAC").

June 27, 2008

[28-1-o]

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

PUBLIC NOTICE 2008-57

Information bulletin — Allocation of the transaction value in changes in the effective control of broadcasting undertakings

In the notice, the Commission sets out its practice with respect to the determination of the transaction value in changes in the effective control of broadcasting undertakings.

The Commission also issues its determination on the approaches proposed in Broadcasting Public Notice 2007-139 to simplify the allocation of this value between different types of regulated

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

AVIS PUBLIC 2008-56

Avis de consultation

Demandes reçues

Plusieurs collectivités

Date limite pour le dépôt des interventions ou des observations :
le 1^{er} août 2008

Le Conseil a été saisi des demandes suivantes :

1. Coopérative de travail de la radio de Granby
Granby (Québec)
Relativement à la licence de l'entreprise de programmation de radio FM commerciale de langue française CFXM-FM Granby.
2. Carl Gilbert, au nom d'une société devant être constituée
Saguenay (secteur La Baie) [Québec]
Visant l'utilisation de la fréquence 103,3 MHz (canal 277A) avec une puissance apparente rayonnée de 6 000 W pour l'exploitation de la nouvelle entreprise de programmation de radio commerciale de langue française approuvée dans la décision de radiodiffusion CRTC 2007-95, 21 mars 2007 (décision 2007-95).
3. Société Radio-Canada
Saint-Donat (Québec)
En vue de modifier la licence de l'entreprise de programmation de radio CBF-FM Montréal.
4. The National Broadcast Reading Service Inc., au nom d'une société devant être constituée
Toronto (Ontario)
En vue de modifier la licence de l'entreprise nationale de programmation d'émissions avec vidéodescription (VD) de langue anglaise du satellite au câble appelé The Accessible Channel (« TAC »).

Le 27 juin 2008

[28-1-o]

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

AVIS PUBLIC 2008-57

Bulletin d'information — Répartition de la valeur de la transaction lors d'un changement de contrôle effectif d'une entreprise de radiodiffusion

Dans l'avis, le Conseil énonce sa procédure pour déterminer la valeur d'une transaction lorsqu'il y a changement de contrôle effectif d'une entreprise de radiodiffusion.

Le Conseil publie également sa décision quant aux méthodes proposées dans l'avis public de radiodiffusion 2007-139 en vue de simplifier la répartition de cette valeur entre différents types

broadcasting undertakings the change in effective control of which requires commitments to varying levels of tangible benefits or between such undertakings and broadcast distribution undertakings and/or unregulated undertakings the change in effective control of which does not require benefit commitments.

June 30, 2008

[28-1-o]

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

PUBLIC NOTICE 2008-58

Notice of consultation — Call for comments on proposed amendments to the criteria of the Certified Independent Productions Funds policy for broadcasting distribution undertakings

The Commission will accept comments that it receives on or before August 29, 2008.

The Commission calls for comments on its proposal to amend the criteria of the Certified Independent Productions Funds policy for broadcasting distribution undertakings set out in Public Notices 1997-98 and 1999-29, in order to provide certified independent productions funds with greater flexibility including support for new media projects.

The Commission invites comments on the wording of the proposed amendments set out in the notice.

June 30, 2008

[28-1-o]

PUBLIC SERVICE COMMISSION

PUBLIC SERVICE EMPLOYMENT ACT

Extension to a leave of absence without pay granted

Further to the notices published in the *Canada Gazette*, Part I, Vol. 141, No. 32, August 11, 2007, and Part I, Vol. 142, No. 4, January 26, 2008, the Public Service Commission of Canada, pursuant to section 116 of the *Public Service Employment Act*, hereby gives notice that it is granting an extension to a leave of absence without pay (LWOP) to Patrick Glémaud, Senior Counsel (LA-2B), Department of Natural Resources Legal Services Unit, Department of Justice, Ottawa, Ontario, pursuant to subsection 114(7) of the said Act. This LWOP will be effective at the close of business on June 17, 2008, until close of business on November 17, 2008. In the event that a federal election is called before November 17, 2008, the LWOP before the election period will end on the day that the election period begins. This LWOP will allow him to participate in political activities as a candidate before the election period for the riding of Ottawa—Vanier, Ontario.

June 25, 2008

MARIA BARRADOS
President

[28-1-o]

d'entreprises de radiodiffusion réglementées pour lesquelles un changement de contrôle effectif entraîne des blocs d'avantages tangibles d'ordres différents, ou entre des entreprises de radiodiffusion réglementées et des entreprises de distribution de radiodiffusion et des entreprises non réglementées dont un changement de contrôle effectif n'entraîne pas d'engagements en matière d'avantages tangibles.

Le 30 juin 2008

[28-1-o]

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

AVIS PUBLIC 2008-58

Avis de consultation — Appel aux observations sur les modifications proposées aux critères de la politique à l'égard des fonds de production indépendants certifiés pour les entreprises de distribution de radiodiffusion

Le Conseil tiendra compte des commentaires qu'il aura reçus au plus tard le 29 août 2008.

Le Conseil invite le public à se prononcer sur sa proposition de modification des critères de la politique à l'égard des fonds de production indépendants certifiés pour les entreprises de distribution de radiodiffusion, énoncés dans les avis publics 1997-98 et 1999-29, afin d'offrir une plus grande souplesse à ces fonds pour qu'ils puissent, entre autres, servir à des projets des nouveaux médias.

Le Conseil recevra les commentaires quant à la formulation des modifications proposées énoncées dans l'avis.

Le 30 juin 2008

[28-1-o]

COMMISSION DE LA FONCTION PUBLIQUE

LOI SUR L'EMPLOI DANS LA FONCTION PUBLIQUE

Prolongation d'un congé sans solde accordée

À la suite des avis publiés dans la Partie I de la *Gazette du Canada*, vol. 141, n° 32, du 11 août 2007 et vol. 142, n° 4, du 26 janvier 2008, la Commission de la fonction publique du Canada, en vertu de l'article 116 de la *Loi sur l'emploi dans la fonction publique*, donne avis par la présente qu'elle accorde une prolongation d'un congé sans solde (CSS) à Patrick Glémaud, avocat-conseil (LA-2B), Unité des services juridiques du ministère des Ressources naturelles, ministère de la Justice, Ottawa (Ontario), aux termes du paragraphe 114(7) de ladite loi. Ce CSS commencera à la fermeture des bureaux le 17 juin 2008 et se terminera à la fermeture des bureaux le 17 novembre 2008. Dans l'éventualité où une élection fédérale serait déclenchée avant le 17 novembre 2008, le CSS avant la période électorale prendra fin le jour où la période électorale commence. Ce CSS lui permettra de participer à des activités politiques en tant que candidat avant la période électorale pour la circonscription d'Ottawa—Vanier (Ontario).

Le 25 juin 2008

La présidente
MARIA BARRADOS

[28-1-o]

MISCELLANEOUS NOTICES**AIG LIFE INSURANCE COMPANY OF CANADA****AIG ASSURANCE CANADA****LETTERS PATENT OF AMALGAMATION**

Notice is hereby given that AIG Life Insurance Company of Canada and AIG Assurance Canada, insurers incorporated under the laws of Canada and having their head offices in Toronto, Ontario, intend to apply to the Minister of Finance, pursuant to subsection 245(2) and subsection 250(1) of the *Insurance Companies Act*, for the issuance of letters patent of amalgamation under the name AIG Life Insurance Company of Canada, and, in French, La Compagnie d'Assurance-Vie AIG du Canada.

Toronto, July 5, 2008

CARL COPELAND
Secretary

AIG LIFE INSURANCE COMPANY OF CANADA
AIG ASSURANCE CANADA

[27-4-o]

AVIS DIVERS**LA COMPAGNIE D'ASSURANCE-VIE AIG DU CANADA****ASSURANCE AIG DU CANADA****LETTRES PATENTES DE FUSION**

Avis est par les présentes donné que La Compagnie d'Assurance-Vie AIG du Canada et Assurance AIG du Canada, assureurs constitués en vertu des lois du Canada et ayant leurs sièges sociaux à Toronto, en Ontario, ont l'intention de demander au ministre des Finances, conformément au paragraphe 245(2) et au paragraphe 250(1) de la *Loi sur les sociétés d'assurances*, l'émission de lettres patentes de fusion sous le nom La Compagnie d'Assurance-Vie AIG du Canada et, en anglais, AIG Life Insurance Company of Canada.

Toronto, le 5 juillet 2008

Le secrétaire

CARL COPELAND

LA COMPAGNIE D'ASSURANCE-VIE AIG DU CANADA
ASSURANCE AIG DU CANADA

[27-4-o]

AMERICAN HOME ASSURANCE COMPANY**AIG COMMERCIAL INSURANCE COMPANY OF CANADA****ASSUMPTION REINSURANCE TRANSACTION**

Notice is hereby given, in accordance with section 587.1 of the *Insurance Companies Act* (Canada), that application will be made to the Minister of Finance (Canada) on or after August 11, 2008, for the Minister's approval to enter into an assumption reinsurance agreement between American Home Assurance Company ("American Home") and AIG Commercial Insurance Company of Canada ("AIG Commercial", formerly known as Commerce and Industry Insurance Company of Canada), whereby the Canadian branch of American Home will reinsure, on an assumption basis, all of the risks undertaken by it, including various structured settlements, with AIG Commercial, including all present and future obligations under such risks.

A copy of the assumption reinsurance agreement relating to this transaction will be available for inspection by the policyholders and other interested persons during regular business hours for a period of 30 days commencing July 12, 2008, at the following location:

Chief Agency of American Home Assurance Company
AIG Commercial Insurance Company of Canada
145 Wellington Street W
Toronto, Ontario
M5J 1H8

Toronto, July 12, 2008

AMERICAN HOME ASSURANCE COMPANY
AIG COMMERCIAL INSURANCE COMPANY
OF CANADA

[28-1-o]

LA COMPAGNIE D'ASSURANCES AMERICAN HOME**LA CIE D'ASSURANCE COMMERCIALE AIG DU CANADA****TRANSACTION DE RÉASSURANCE AUX FINS DE PRISE EN CHARGE**

Avis est donné par les présentes, conformément à l'article 587.1 de la *Loi sur les sociétés d'assurances* (Canada), qu'une demande sera faite au ministre des Finances (Canada) le 11 août 2008 ou après cette date, afin d'obtenir l'approbation du ministre concernant l'entente relative à la transaction de réassurance aux fins de prise en charge entre La compagnie d'assurances American Home (« American Home ») et La Cie d'assurance commerciale AIG du Canada (« AIG Assurance Commerciale », qui faisait affaires sous la raison sociale de La compagnie d'assurances Commerce et Industrie du Canada). Du fait de cette transaction, tous les risques encourus par la succursale canadienne de American Home, toutes les obligations présentes et futures y étant rattachées, y compris plusieurs règlements échelonnés, seront réassurés par AIG Assurance Commerciale.

Une copie de l'entente concernant la transaction de réassurance aux fins de prise en charge sera disponible pour consultation par tous les détenteurs de polices ainsi que par toutes les personnes intéressées, durant les heures d'ouverture à l'adresse suivante, pour une période de 30 jours débutant le 12 juillet 2008 :

Agence principale de La compagnie d'assurances American Home
La Cie d'assurance commerciale AIG du Canada
145, rue Wellington Ouest
Toronto (Ontario)
M5J 1H8

Toronto, le 12 juillet 2008

AMERICAN HOME ASSURANCE COMPANY
AIG COMMERCIAL INSURANCE COMPANY
OF CANADA

[28-1-o]

AXIS REINSURANCE COMPANY

APPLICATION FOR AN ORDER

Notice is hereby given that AXIS Reinsurance Company intends to make an application under section 574 of the *Insurance Companies Act* (Canada) for an order approving the insuring in Canada of risks. AXIS Reinsurance Company will carry on business in Canada under the name AXIS Reinsurance Company (Canadian Branch), in English, and AXIS Compagnie de Réassurance (succursale canadienne), in French, within the following classes of insurance: accident and sickness, aircraft, automobile, boiler and machinery, credit, credit protection, fidelity, hail, legal expense, liability, property and surety. The head office of the company is located in New York, New York, U.S.A., and its Canadian chief agency will be located in Toronto, Ontario.

Toronto, July 5, 2008

WALKER SORENSEN LLP
Solicitors for Axis Reinsurance Company

[27-4-o]

AXIS REINSURANCE COMPANY

DEMANDE D'ORDONNANCE

Avis est par les présentes donné que la société AXIS Reinsurance Company a l'intention de demander, en vertu de l'article 574 de la *Loi sur les sociétés d'assurances* (Canada), une ordonnance approuvant l'assurance au Canada de risques. AXIS Reinsurance Company exercera ses activités au Canada sous la raison sociale AXIS Reinsurance Company (Canadian Branch), en anglais, et AXIS Compagnie de Réassurance (succursale canadienne), en français, dans les branches d'assurance suivantes : accidents et maladie, aviation, automobile, chaudières et panne de machines, crédit, protection de crédit, détournements, grêle, frais juridiques, responsabilité, biens et caution. Le siège social de la compagnie est à New York (New York), États-Unis, et son agence canadienne principale sera située à Toronto (Ontario).

Toronto, le 5 juillet 2008

Les procureurs pour Axis Reinsurance Company
WALKER SORENSEN LLP

[27-4-o]

CALGARY EXHIBITION AND STAMPEDE

PLANS DEPOSITED

Matrix Solutions Inc., on behalf of Calgary Exhibition and Stampede, hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport, Infrastructure and Communities under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, Matrix Solutions Inc. has deposited with the Minister of Transport, Infrastructure and Communities and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Southern Alberta, at Calgary, under deposit No. 0813090, a description of the site and plans of a proposed bridge over the Elbow River, at Calgary, Alberta, located at NE 10-024-01-W5M.

Comments may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, 100 Front Street S, Sarnia, Ontario N7T 2M4. However, comments will be considered only if they are in writing, are received not later than 30 days after the date of publication of this notice and are related to the effects of this work on marine navigation. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Calgary, July 12, 2008

DALEI CHEN, M.Sc., P.Eng.
Project Hydrotechnical Engineer

[28-1-o]

CALGARY EXHIBITION AND STAMPEDE

DÉPÔT DE PLANS

La société Matrix Solutions Inc., au nom de Calgary Exhibition and Stampede, donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La Matrix Solutions Inc. a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement du sud de l'Alberta, à Calgary, sous le numéro de dépôt 0813090, une description de l'emplacement et les plans d'un pont que l'on propose de construire au-dessus de la rivière Elbow, à Calgary (Alberta), dans le quart nord-est de la section 10, canton 024, rang 01, à l'ouest du cinquième méridien.

Les commentaires éventuels doivent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, 100, rue Front Sud, Sarnia (Ontario) N7T 2M4. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit, reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis et relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Calgary, le 12 juillet 2008

L'ingénieur de projet hydrotechnique
DALEI CHEN, M.Sc., ing.

[28-1]

CITY OF GREATER SUDBURY

PLANS DEPOSITED

The City of Greater Sudbury hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport, Infrastructure and Communities under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, the City of Greater Sudbury has deposited with the Minister of Transport, Infrastructure and Communities

VILLE DU GRAND SUDBURY

DÉPÔT DE PLANS

La Ville du Grand Sudbury donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La Ville du Grand Sudbury a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du

and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Sudbury, at 200 Larch Street, Sudbury, Ontario, under deposit No. S120273, a description of the site and plans for the replacement of the culvert over Long Lake, on Long Lake Road, at the foot of Birch Hill Road.

Comments may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, 100 Front Street S, Sarnia, Ontario N7T 2M4. However, comments will be considered only if they are in writing, are received not later than 30 days after the date of publication of this notice and are related to the effects of this work on marine navigation. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Sudbury, July 4, 2008

LORNA ANSAMAA

[28-1-o]

CORPORATION OF THE COUNTY OF NORTHUMBERLAND

PLANS DEPOSITED

The Corporation of the County of Northumberland hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport, Infrastructure and Communities under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, the Corporation of the County of Northumberland has deposited with the Minister of Transport, Infrastructure and Communities and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of the County of Northumberland, at 1005 Elgin Street W, Cobourg, Ontario, under deposit No. 395482, a description of the site and plans for the replacement of the Wilson Island Bridge over the Trent River, at Wilson Island, in front of Lot 26, Concession I, municipality of Trent Hills.

Comments may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, 100 Front Street S, Sarnia, Ontario N7T 2M4. However, comments will be considered only if they are in writing, are received not later than 30 days after the date of publication of this notice and are related to the effects of this work on marine navigation. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

County of Northumberland, June 30, 2008

COUNTY OF NORTHUMBERLAND

[28-1-o]

DEPARTMENT OF FISHERIES AND OCEANS

PLANS DEPOSITED

The Department of Fisheries and Oceans, Small Craft Harbours Branch, hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport, Infrastructure and Communities under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, the Department of Fisheries and Oceans, Small Craft Harbours Branch, has deposited with the Minister of Transport, Infrastructure and Communities and at the Canada Post Outlet in Green's Harbour, Newfoundland and Labrador, in the federal electoral

ministère des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement de Sudbury, situé au 200, rue Larch, Sudbury (Ontario), sous le numéro de dépôt S120273, une description de l'emplacement et les plans du remplacement du ponceau au-dessus du lac Long, sur le chemin Long Lake, à l'extrémité du chemin Birch Hill.

Les commentaires éventuels doivent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, 100, rue Front Sud, Sarnia (Ontario) N7T 2M4. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit, reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis et relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Sudbury, le 4 juillet 2008

LORNA ANSAMAA

[28-1-o]

CORPORATION OF THE COUNTY OF NORTHUMBERLAND

DÉPÔT DE PLANS

La Corporation of the County of Northumberland donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La Corporation of the County of Northumberland a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement du comté de Northumberland, situé au 1005, rue Elgin Ouest, Cobourg (Ontario), sous le numéro de dépôt 395482, une description de l'emplacement et les plans du remplacement du pont Wilson Island au-dessus de la rivière Trent, à l'île Wilson, en face du lot 26, concession I, municipalité de Trent Hills.

Les commentaires éventuels doivent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, 100, rue Front Sud, Sarnia (Ontario) N7T 2M4. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit, reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis et relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Comté de Northumberland, le 30 juin 2008

COUNTY OF NORTHUMBERLAND

[28-1-o]

MINISTÈRE DES PÊCHES ET DES OCÉANS

DÉPÔT DE PLANS

La Direction des ports pour petits bateaux du ministère des Pêches et des Océans donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La Direction des ports pour petits bateaux du ministère des Pêches et des Océans a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités et au comptoir postal

district of Avalon, under deposit No. BWA-8200-00-1210, a description of the site and plans of the existing floating breakwater and docks located in Green's Harbour, Trinity Bay, Newfoundland and Labrador, at coordinates 47°39'00" north latitude and 53°31'00" west longitude.

Comments regarding the effect of this work on marine navigation may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, P.O. Box 1300, St. John's, Newfoundland and Labrador A1C 6H8. However, comments will be considered only if they are in writing and are received not later than 30 days after the date of publication of this notice. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

St. John's, July 4, 2008

GARY SOOLEY

[28-1-o]

de la Société canadienne des postes à Green's Harbour (Terre-Neuve-et-Labrador), dans la circonscription électorale fédérale d'Avalon, sous le numéro de dépôt BWA-8200-00-1210, une description de l'emplacement et les plans du brise-lames et des quais flottants actuels à Green's Harbour, dans la baie Trinity (Terre-Neuve-et-Labrador), aux coordonnées 47°39'00" de latitude nord par 53°31'00" de longitude ouest.

Les commentaires relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime peuvent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, Case postale 1300, St. John's (Terre-Neuve-et-Labrador) A1C 6H8. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit et reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

St. John's, le 4 juillet 2008

GARY SOOLEY

[28-1-o]

DIABETES QUICK HELP INSTITUTE

SURRENDER OF CHARTER

Notice is hereby given that Diabetes Quick Help Institute (DQHI) intends to apply to the Minister of Industry for leave to surrender its charter pursuant to the *Canada Corporations Act*.

June 27, 2008

DIABETES QUICK HELP INSTITUTE

[28-1-o]

DIABETES QUICK HELP INSTITUTE

ABANDON DE CHARTE

Avis est par les présentes donné que Diabetes Quick Help Institute (DQHI) demandera au ministre de l'Industrie la permission d'abandonner sa charte en vertu de la *Loi sur les corporations canadiennes*.

Le 27 juin 2008

DIABETES QUICK HELP INSTITUTE

[28-1-o]

EMERALD BEACH VILLAS, STRATA CORP KAS 2543

PLANS DEPOSITED

EMERALD BEACH VILLAS, STRATA CORP KAS 2543 hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport, Infrastructure and Communities under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, EMERALD BEACH VILLAS, STRATA CORP KAS 2543 has deposited with the Minister of Transport, Infrastructure and Communities and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of British Columbia, at Vernon, under deposit No. 1000208, a description of the site and plans of the existing marina at Wood Lake, at Winfield, British Columbia, in front of lot bearing PID 025-440-241LOT3, Plan KAP 711496, DL 117, ODYD, Strata Plan KAS 2543, 3570 Woodsdale Road, Lake Country, British Columbia.

Comments regarding the effect of this work on marine navigation may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, 800 Burrard Street, Suite 620, Vancouver, British Columbia V6Z 2J8. However, comments will be considered only if they are in writing and are received not later than 30 days after the date of publication of this

EMERALD BEACH VILLAS, STRATA CORP KAS 2543

DÉPÔT DE PLANS

La société EMERALD BEACH VILLAS, STRATA CORP KAS 2543 donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La EMERALD BEACH VILLAS, STRATA CORP KAS 2543 a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement de la Colombie-Britannique, à Vernon, sous le numéro de dépôt 1000208, une description de l'emplacement et les plans de la marina actuelle au lac Wood, à Winfield, en Colombie-Britannique, en face du lot qui porte le NIP 025-440-241LOT3, plan KAP 711496, lot de district 117, division d'Osoyoos, district de Yale, plan de copropriété KAS 2543, situé au 3570, chemin Woodsdale, Lake Country (Colombie-Britannique).

Les commentaires relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime peuvent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, 800, rue Burrard, Bureau 620, Vancouver (Colombie-Britannique) V6Z 2J8. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit et reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet

notice. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Winfield, June 27, 2008

ROB BLATCHFORD

[28-1-o]

MINISTRY OF TRANSPORTATION OF ONTARIO

PLANS DEPOSITED

McCormick Rankin Corporation, on behalf of the Ministry of Transportation of Ontario, hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport, Infrastructure and Communities under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, McCormick Rankin Corporation, on behalf of the Ministry of Transportation of Ontario, has deposited with the Minister of Transport, Infrastructure and Communities and in the office of the Land Registrar of the Land Registry Division of Renfrew, at Pembroke, Ontario, under deposit No. R430311, a description of the site and plans for the rehabilitation of an existing bridge over the Madawaska River, on Highway 17, eastbound, and for the construction of a new bridge over the Madawaska River, on Highway 17, westbound. Both structures are located in Lot 1, Concession B or 13, in the town of Arnprior, former township of West-Carleton, County of Renfrew, province of Ontario.

Comments may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, 100 Front Street S, Sarnia, Ontario N7T 2M4. However, comments will be considered only if they are in writing, are received not later than 30 days after the date of publication of this notice and are related to the effects of this work on marine navigation. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Ottawa, June 30, 2008

MCCORMICK RANKIN CORPORATION
SASCHA SCHREIBER, P.Eng.

[28-1-o]

RED BULL CANADA LTD

PLANS DEPOSITED

Red Bull Canada Ltd hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport, Infrastructure and Communities under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, Red Bull Canada Ltd has deposited with the Minister of Transport, Infrastructure and Communities and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Hull, at 170 Hôtel-de-Ville Street, Gatineau, Quebec, under deposit No. 15 355 230, a description of the site and plans for the assembly of a temporary ramp (which can be likened to a dock) with scaffolding in the Ottawa River, in front of Lot 1 621 740, cadastre of Quebec (Hull registration division), adjacent to the site of the Canadian Museum of Civilization (100 Laurier Street), in Gatineau, Quebec. Assembly of the structure is to start on July 23, 2008, and disassembling is to be completed on August 9, 2008.

avis seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Winfield, le 27 juin 2008

ROB BLATCHFORD

[28-1-o]

MINISTÈRE DES TRANSPORTS DE L'ONTARIO

DÉPÔT DE PLANS

La McCormick Rankin Corporation, au nom du ministère des Transports de l'Ontario, donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. En vertu de l'article 9 de ladite loi, la McCormick Rankin Corporation, au nom du ministère des Transports de l'Ontario, a déposé auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités et au bureau de la publicité des droits de la circonscription foncière de Renfrew, à Pembroke (Ontario), sous le numéro de dépôt R430311, une description de l'emplacement et les plans de la réfection d'un pont au-dessus de la rivière Madawaska, sur la route 17 en direction est, ainsi que de la construction d'un nouveau pont au-dessus de la rivière Madawaska, sur la route 17 en direction ouest. Les deux ouvrages sont situés dans le lot 1, concession B ou 13, dans la ville d'Arnprior, dans l'ancien canton de West-Carleton, comté de Renfrew, province d'Ontario.

Les commentaires éventuels doivent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, 100, rue Front Sud, Sarnia (Ontario) N7T 2M4. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit, reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis et relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Ottawa, le 30 juin 2008

MCCORMICK RANKIN CORPORATION
SASCHA SCHREIBER, ing.

[28-1-o]

RED BULL CANADA LTÉE

DÉPÔT DE PLANS

La société Red Bull Canada Ltée donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La Red Bull Canada Ltée a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement de Hull, situé au 170, rue Hôtel-de-Ville, Gatineau (Québec), sous le numéro de dépôt 15 355 230, une description de l'emplacement et les plans de l'assemblage d'une rampe temporaire (similaire à un quai), à l'aide d'échafaudages, dans la rivière des Outaouais, en face du lot 1 621 740 du cadastre du Québec (circonscription foncière de Hull), adjacent au site du Musée canadien des civilisations (100, rue Laurier), à Gatineau (Québec). L'assemblage débutera le 23 juillet 2008 et la structure devra être démontée au plus tard le 9 août 2008.

Comments regarding the effect of this work on marine navigation may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, 901 Du Cap-Diamant Street, Suite 310, Québec, Québec G1K 4K1. However, comments will be considered only if they are in writing and are received not later than 30 days after the date of publication of this notice. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Gatineau, June 27, 2008

ALEXANDRE DUCROS
Representative

[28-1-o]

Les commentaires relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime peuvent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, 901, rue du Cap-Diamant, Bureau 310, Québec (Québec) G1K 4K1. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit et reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Gatineau, le 27 juin 2008

Le représentant
ALEXANDRE DUCROS

[28-1-o]

THE ROBERT E. ENOS FOUNDATION

SURRENDER OF CHARTER

Notice is hereby given that THE ROBERT E. ENOS FOUNDATION intends to apply to the Minister of Industry for leave to surrender its charter pursuant to the *Canada Corporations Act*.

Montréal, July 3, 2008

RAVINSKY RYAN LEMOINE
Attorneys at Law

[28-1-o]

THE ROBERT E. ENOS FOUNDATION

ABANDON DE CHARTE

Avis est par les présentes donné que THE ROBERT E. ENOS FOUNDATION demandera au ministre de l'Industrie la permission d'abandonner sa charte en vertu de la *Loi sur les corporations canadiennes*.

Montréal, le 3 juillet 2008

Les procureurs
RAVINSKY RYAN LEMOINE

[28-1-o]

STRUCTURAL BOARD ASSOCIATION

SURRENDER OF CHARTER

Notice is hereby given that the Structural Board Association intends to apply to the Minister of Industry for leave to surrender its charter pursuant to the *Canada Corporations Act*.

June 25, 2008

MARK ANGELINI
President and Chief Executive Officer

[28-1-o]

STRUCTURAL BOARD ASSOCIATION

ABANDON DE CHARTE

Avis est par les présentes donné que Structural Board Association demandera au ministre de l'Industrie la permission d'abandonner sa charte en vertu de la *Loi sur les corporations canadiennes*.

Le 25 juin 2008

Le président et directeur général
MARK ANGELINI

[28-1-o]

TERRA NOVA INSURANCE COMPANY LIMITED

RELEASE OF ASSETS

Pursuant to section 651 of the *Insurance Companies Act* (the "Act"), notice is hereby given that Markel International Insurance Company Limited, carrying on business in Canada as a branch under the name Terra Nova Insurance Company Limited (Terra Nova), intends to apply to the Superintendent of Financial Institutions on or after August 24, 2008, for the release of the assets that it maintains in Canada in accordance with the Act.

All of the reinsurance contracts in Canada of Terra Nova have been assumed by Lloyd's Underwriters Markel Syndicate 3000, a member of Lloyd's Underwriters. The transaction was approved by the Minister of Finance (Canada) on April 14, 2008. Any ceding company in Canada of Terra Nova who opposes that release

TERRA NOVA INSURANCE COMPANY LIMITED

LIBÉRATION D'ACTIF

En vertu de l'article 651 de la *Loi sur les sociétés d'assurances* (la « Loi »), avis est par les présentes donné que Markel International Insurance Company Limited, exerçant ses activités au Canada à titre de succursale sous la dénomination de Terra Nova Insurance Company Limited (Terra Nova), entend demander au surintendant des institutions financières à compter du 24 août 2008 la libération de ses actifs au Canada conformément à la Loi.

La totalité des contrats de réassurance de Terra Nova au Canada ont été pris en charge par Lloyd's Underwriters Markel Syndicate 3000, membre de Lloyd's Underwriters. Le ministre des Finances (Canada) a approuvé l'opération le 14 avril 2008. Si un cédant de Terra Nova au Canada s'oppose à cette libération, il

must file notice of such opposition with the Office of the Superintendent of Financial Institutions, Legislation and Approvals Division, 255 Albert Street, Ottawa, Ontario K1A 0H2, on or before August 24, 2008.

Toronto, July 12, 2008

TERRA NOVA INSURANCE COMPANY LIMITED

J. BRIAN REEVE
Chief Agent in Canada

[28-4-o]

WOOD PANEL BUREAU

SURRENDER OF CHARTER

Notice is hereby given that Wood Panel Bureau intends to apply to the Minister of Industry for leave to surrender its charter pursuant to the *Canada Corporations Act*.

June 25, 2008

MARK ANGELINI
President and Chief Executive Officer

[28-1-o]

(Erratum)

YVON DUCLOS

PLANS DEPOSITED

Notice is hereby given that the notice bearing the above-mentioned title published in the *Canada Gazette*, Part I, Vol. 142, No. 14, Saturday, April 5, 2008, on page 1023, should have read as follows:

Yvon Duclos hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport, Infrastructure and Communities under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, Yvon Duclos has deposited with the Minister of Transport, Infrastructure and Communities and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Gloucester, at Bathurst, New Brunswick, under deposit No. 25289969, a description of the site and plans of aquaculture site MS-1215 for the purpose of over-wintering in Tracadie Bay, near Losier Settlement.

Comments regarding the effect of this work on marine navigation may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, P.O. Box 1013, Dartmouth, Nova Scotia B2Y 4K2. However, comments will be considered only if they are in writing and are received not later than 30 days after the date of publication of this notice. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Bathurst, March 12, 2008

YVON DUCLOS

[28-1-o]

doit en aviser le Bureau du surintendant des institutions financières, Division de la législation et des approbations, 255, rue Albert, Ottawa (Ontario) K1A 0H2, au plus tard le 24 août 2008.

Toronto, le 12 juillet 2008

TERRA NOVA INSURANCE COMPANY LIMITED

L'agent principal pour le Canada
J. BRIAN REEVE

[28-4-o]

WOOD PANEL BUREAU

ABANDON DE CHARTE

Avis est par les présentes donné que Wood Panel Bureau demandera au ministre de l'Industrie la permission d'abandonner sa charte en vertu de la *Loi sur les corporations canadiennes*.

Le 25 juin 2008

Le président et directeur général
MARK ANGELINI

[28-1-o]

(Erratum)

YVON DUCLOS

DÉPÔT DE PLANS

Avis est par les présentes donné que l'avis portant le titre susmentionné publié le samedi 5 avril 2008 dans la Partie I de la *Gazette du Canada*, vol. 142, n° 14, à la page 1023, aurait dû se lire comme suit :

Yvon Duclos donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. Yvon Duclos a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement de Gloucester, à Bathurst (Nouveau-Brunswick), sous le numéro de dépôt 25289969, une description de l'emplacement et les plans du site aquacole MS-1215 aux fins d'hivernage dans la baie de Tracadie, près de Losier Settlement.

Les commentaires relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime peuvent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, Case postale 1013, Dartmouth (Nouvelle-Écosse) B2Y 4K2. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit et reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Bathurst, le 12 mars 2008

YVON DUCLOS

[28-1-o]

INDEX

Vol. 142, No. 28 — July 12, 2008

(An asterisk indicates a notice previously published.)

COMMISSIONS**Canada Revenue Agency**

Income Tax Act

Revocation of registration of charities 2162

Canada-Newfoundland and Labrador Offshore**Petroleum Board**

Canada-Newfoundland Atlantic Accord Implementation Act

Call for Bids No. NL08-01 (Central Ridge/
Flemish Pass) 2163

Call for Bids No. NL08-02 (Jeanne d'Arc Basin)..... 2167

Call for Bids No. NL08-03 (Sydney Basin)..... 2169

Call for Bids No. NL08-04 (Western Newfoundland and
Labrador Offshore Region)..... 2173**Canadian International Trade Tribunal**Communications, detection and fibre optics —
Dismissal..... 2177Communications, photographic, mapping, printing and
publication services — Determination..... 2176**Canadian Radio-television and Telecommunications****Commission**

* Addresses of CRTC offices — Interventions..... 2177

Decisions

2008-126-1, 2008-128-1 and 2008-131 to 2008-137 2178

Public notices

2008-44-1 — Notice of consultation — Availability of
related documents 2179

2008-56 — Notice of consultation..... 2180

2008-57 — Information bulletin — Allocation of the
transaction value in changes in the effective control
of broadcasting undertakings 21802008-58 — Notice of consultation — Call for comments
on proposed amendments to the criteria of the
Certified Independent Productions Funds policy for
broadcasting distribution undertakings 2181**Public Service Commission**

Public Service Employment Act

Extension to a leave of absence without pay granted
(Glémaud, Patrick) 2181**GOVERNMENT NOTICES****Environment, Dept. of the**

Canadian Environmental Protection Act, 1999

Order 2008-87-03-04 Amending the Non-domestic
Substances List..... 2153

Permit No. 4543-2-03457 2148

Permit No. 4543-2-03461 2149

Permit No. 4543-2-04329 2150

Permit No. 4543-2-06529 2151

Significant New Activity Notice No. 15050 2154

Significant New Activity Notice No. 15061 2155

Notice of VacancyInternational Centre for Human Rights and Democratic
Development..... 2157**MISCELLANEOUS NOTICES**

* AIG Life Insurance Company of Canada and AIG

Assurance Canada, letters patent of amalgamation..... 2182

American Home Assurance Company and AIG

Commercial Insurance Company of Canada, assumption
reinsurance transaction 2182

* AXIS Reinsurance Company, application for an order 2183

Calgary Exhibition and Stampede, bridge over the

Elbow River, Alta. 2183

Diabetes Quick Help Institute, surrender of charter 2185

Duclos, Yvon, aquaculture site MS-1215 in Tracadie Bay,
N.B. (*Erratum*)..... 2188

EMERALD BEACH VILLAS, STRATA CORP

KAS 2543, marina at Wood Lake, B.C. 2185

Fisheries and Oceans, Department of, floating breakwater
and docks in Green's Harbour, N.L. 2184Greater Sudbury, City of, replacement of the culvert over
Long Lake, Ont. 2183Northumberland, Corporation of the County of,
replacement of the Wilson Island Bridge over the Trent
River, Ont. 2184Ontario, Ministry of Transportation of, rehabilitation and
construction of a bridge over the Madawaska River,
Ont. 2186Red Bull Canada Ltd, assembly of a temporary ramp in the
Ottawa River, Que. 2186ROBERT E. ENOS FOUNDATION (THE), surrender of
charter 2187

Structural Board Association, surrender of charter..... 2187

Terra Nova Insurance Company Limited,
release of assets..... 2187

Wood Panel Bureau, surrender of charter..... 2188

INDEX

Vol. 142, n° 28 — Le 12 juillet 2008

(L'astérisque indique un avis déjà publié.)

AVIS DIVERS

* AXIS Reinsurance Company, demande d'ordonnance.....	2183
Calgary Exhibition and Stampede, pont au-dessus de la rivière Elbow (Alb.).....	2183
Compagnie d'assurances American Home (La) et La Cie d'assurance commerciale AIG du Canada, transaction de réassurance aux fins de prise en charge	2182
* Compagnie d'Assurance-Vie AIG du Canada (La) et Assurance AIG du Canada, lettres patentes de fusion	2182
Diabetes Quick Help Institute, abandon de charte.....	2185
Duclos, Yvon, site aquacole MS-1215 dans la baie de Tracadie (N.-B.) [<i>Erratum</i>].....	2188
EMERALD BEACH VILLAS, STRATA CORP KAS 2543, marina au lac Wood (C.-B.).....	2185
Grand Sudbury, Ville du, remplacement du pont au-dessus du lac Long (Ont.).....	2183
Northumberland, Corporation of the County of, remplacement du pont Wilson Island au-dessus de la rivière Trent (Ont.).....	2184
Ontario, ministère des Transports de l', réfection et construction d'un pont au-dessus de la rivière Madawaska (Ont.).....	2186
Pêches et des Océans, ministère des, brise-lames et quais flottants à Green's Harbour (T.-N.-L.).....	2184
Red Bull Canada Ltée, assemblage d'une rampe temporaire dans la rivière des Outaouais (Qc).....	2186
ROBERT E. ENOS FOUNDATION (THE), abandon de charte	2187
Structural Board Association, abandon de charte	2187
Terra Nova Insurance Company Limited, libération d'actif.....	2187
Wood Panel Bureau, abandon de charte	2188

AVIS DU GOUVERNEMENT**Avis de poste vacant**

Centre international des droits de la personne et du développement démocratique.....	2157
--	------

Environnement, min. de l'

Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)	
Arrêté 2008-87-03-04 modifiant la Liste extérieure	2153
Avis de nouvelle activité n° 15050	2154
Avis de nouvelle activité n° 15061	2155
Permis n° 4543-2-03457	2148
Permis n° 4543-2-03461	2149
Permis n° 4543-2-04329	2150
Permis n° 4543-2-06529	2151

COMMISSIONS**Agence du revenu du Canada**

Loi de l'impôt sur le revenu	
Révocation de l'enregistrement d'organismes de bienfaisance	2162

Commission de la fonction publique

Loi sur l'emploi dans la fonction publique	
Prolongation d'un congé sans solde accordée (Glémaud, Patrick).....	2181

COMMISSIONS (suite)**Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes**

* Adresses des bureaux du CRTC — Interventions.....	2177
Avis publics	
2008-44-1 — Avis consultation — Disponibilité des documents connexes	2179
2008-56 — Avis de consultation	2180
2008-57 — Bulletin d'information — Répartition de la valeur de la transaction lors d'un changement de contrôle effectif d'une entreprise de radiodiffusion	2180
2008-58 — Avis de consultation — Appel aux observations sur les modifications proposées aux critères de la politique à l'égard des fonds de production indépendants certifiés pour les entreprises de distribution de radiodiffusion	2181

Décisions

2008-126-1, 2008-128-1 et 2008-131 à 2008-137	2178
---	------

Office Canada — Terre-Neuve-et-Labrador des hydrocarbures extracôtiers

Loi de mise en œuvre de l'Accord atlantique Canada — Terre-Neuve	
Appel d'offres n° NL08-01 (Central Ridge/Passe flamande).....	2163
Appel d'offres n° NL08-02 (bassin Jeanne-d'Arc)	2167
Appel d'offres n° NL08-03 (bassin Sydney).....	2169
Appel d'offres n° NL08-04 (secteur extracôtier de l'Ouest de Terre-Neuve-et-Labrador)	2173

Tribunal canadien du commerce extérieur

Communication, détection et fibres optiques — Rejet	2177
Services de communication, de photographie, de cartographie, d'impression et de publication — Décision	2176

PARLEMENT**Chambre des communes**

* Demandes introductives de projets de loi privés (deuxième session, trente-neuvième législature).....	2159
--	------

Directeur général des élections

Loi électorale du Canada	
Modifications à l'annexe 2 de la Loi électorale du Canada	2159
Radiation d'une association de circonscription enregistrée.....	2161

Sénat

Sanction royale	
Projets de loi sanctionnés.....	2159



If undelivered, return COVER ONLY to:
Government of Canada Publications
Public Works and Government Services
Canada
Ottawa, Canada K1A 0S5

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à :*
Publications du gouvernement du Canada
Travaux publics et Services gouvernementaux
Canada
Ottawa, Canada K1A 0S5